

प्रकाश पंडित द्वारा संपादित
लोकप्रिय शायर और उनकी शायरी
नया संस्करण: सह-संपादक सुरेश सलिल

इक़बाल

गज़लें ❀ नज़्में ❀ शे'र ❀ रुबाइयों ❀ जीवनी

खुदी को कर बुलंद इतना कि हर तकदीर से पहले

खुदा बन्दे से खुद पूछे, बता तेरी रज़ा क्या है

परिचय

हज़ारों साल नर्गिस¹ अपनी बेनूरी² पे रोती है
बड़ी मुश्किल से होता है चमन में दीदावर³ पैदा

इक़बाल का यह शेर संसार के अन्य महापुरुषों की तरह, जिन्होंने मनुष्य तथा मनुष्य की महानता के गीत गाए, तथा उसे पतन की दलदल से निकालकर आत्मविश्वास, आत्मसम्मान तथा कर्म एवं संग्राम के पथ पर लगाने का प्रयत्न किया, स्वयं इक़बाल पर भी ठीक बैठता है। हज़ारों साल का दीर्घ विराम न सही, लेकिन इसमें सन्देह नहीं कि 'दीदावर' बड़ी मुश्किल से पैदा होता है, और जब भी वह पैदा होता है दीर्घ विरामों की टूटी श्रृंखलाएं जुड़ जाती हैं।

उर्दू और फ़ारसी शायरी के चमन का यह 'दीदावर' 1875 ई. में स्यालकोट (पंजाब) में पैदा हुआ। पुरखे कश्मीरी ब्राह्मण थे जिन्होंने तीन सौ वर्ष पूर्व इस्लाम धर्म ग्रहण कर लिया था और कश्मीर से निकलकर पंजाब में आ बसे थे। पिता शेख़ नूर मोहम्मद का स्यालकोट में छोटा-सा व्यवसाय था लेकिन सहृदयता और सत्कर्मों के कारण बड़ा नाम था। अता मोहम्मद और मोहम्मद इक़बाल—दोनों पुत्रों को उन्होंने उर्दू, फ़ारसी, अरबी और अंग्रेज़ी की उच्च शिक्षा

दिलवाई। अता मोहम्मद इक़बाल से चौदह वर्ष बड़े थे, इसलिए शिक्षा समाप्त कर वे तो मशीनों के इंजीनियर बन गए, लेकिन मोहम्मद इक़बाल, जिन्हें मानव-मस्तिष्क का इंजीनियर बनना था, स्यालकोट से एफ.ए. करने के बाद लाहौर के गवर्नमेंट कॉलेज में प्रविष्ट हो गए। स्यालकोट में उन्हें मौलवी सय्यद मीर हसन जैसे उस समय के माने हुए विद्वान से लाभान्वित होने का अवसर मिला था जिन्होंने उनके मन में पूर्वी साहित्य तथा अन्य विधाओं के प्रति विशेष आदर उत्पन्न कर दिया था। लाहौर पहुँचे तो प्रोफ़ेसर आर्नल्ड जैसे विख्यात दार्शनिक का पथ-प्रदर्शन प्राप्त हुआ। गुरु ने शिष्य की तीक्ष्ण बुद्धि और दार्शनिक प्रवृत्ति को भांप लिया और उसे पश्चिमी दर्शन-शास्त्र से पूरी तरह परिचित कराने में विशेष परिश्रम किया।

बीसवीं शताब्दी के प्रारम्भ का वह काल राजनीतिक रूप से पूरे भारत का जागरण-काल था। पिछड़ी हुई मुसलमान जाति भी सर सय्यद, हाली आदि नेताओं के अनथक प्रयत्नों तथा 1857 ई. के विद्रोह के बाद की चालीस वर्षीय नूतन शिक्षा-दीक्षा के कारण परिस्थितियों को समझने और भारत की अन्य जातियों के साथ कंधे-से-कंधा मिलाकर स्वतन्त्रता आन्दोलन में भाग लेने के योग्य हो चुकी थी। राष्ट्रीय एकता और राष्ट्र-प्रेम की आवश्यकता के वशीभूत हिन्दू और मुसलमान नेता अपने इतिहास का संपरीक्षण कर रहे थे। देश-भर में यह भावना जगाने का प्रयत्न किया जा रहा था कि हम उस समय भी सभ्य थे जब अंग्रेज़ गंवार थे। बाल गंगाधर तिलक जैसे हिन्दू नेताओं ने अपना नया कर्म-दर्शन गीता और वेदान्त से निकाला और सर सय्यद, अमीर अली (तथा बाद में इक़बाल) आदि मुसलमान नेताओं ने 'क़ुरान मजीद' की नवीन व्याख्या की। धर्म को दोनों जातियों ने एक ढाल के रूप में इस्तेमाल करने का प्रयत्न किया जो उनके विचार में उन्हें पूँजीवाद तथा परतन्त्रता की भर्त्सनाओं से बचा सकती थी। अतीत की महानताओं की चर्चा अंग्रेज़ शासकों के सामने अपने हीनता-भाव को कम करने के उद्देश्य से की जाती थी।⁴ इस

राजनीतिक एवं सामाजिक जागरण से तथा सर सय्यद, हाली और शिबली के साहित्य-सम्बन्धी सुधारों से उर्दू के साहित्य क्षेत्र में भी पर्याप्त परिवर्तन हो रहा था। तसव्वुफ़ (भक्तिवाद) और इश्क़िया शायरी (प्रेम-काव्य) का उन्मूलन तो अभी नहीं हुआ था, लेकिन वह पहले जैसा धूम-धड़क़ा भी न रहा था जिसने विद्रोह से पहले के लगभग समस्त उर्दू शायरों को अपने बाहुपाश में जकड़ रखा था। ग़ज़ल के साथ-साथ नज़्म (कविता) भी पनपने लगी थी, लेकिन एक नया काव्य-रूप होने के कारण अभी उसमें कलात्मक प्रौढ़ता और चिन्तनात्मक गहनता उत्पन्न न हो पाई थी। ऐसे समय में इक़बाल जैसा शायर क्षेत्र में आता है जिसके हाथों न केवल अपूर्ण रेखाचित्रों में रंग भरा गया बल्कि उर्दू शायरी धरती से उठकर आकाश तक जा पहुँची। निःसन्देह उर्दू भाषा ने ग़ालिब के अतिरिक्त अभी तक इक़बाल से बड़ा शायर उत्पन्न नहीं किया।

इस सम्बन्ध में स्वर्गीय शेख़ अब्दुल क़ादिर बैरिस्टर-एट-लॉ, भूतपूर्व सम्पादक 'मख़ज़न' (पत्रिका) का यह कथन दिलचस्पी से ख़ाली न होगा कि:

“अगर मैं तनासख़ (आवागमन) का क़ायल होता तो ज़रूर कहता कि ग़ालिब को उर्दू और फ़ारसी शायरी से जो इश्क़ था उसने उनकी रूह को अदम (परलोक) में जाकर भी चैन नहीं लेने दिया और मजबूर किया कि वह फिर किसी इन्सान की जिस्म में पहुँचकर शायरी के चमन की सिंचाई करे; और उसने पंजाब के एक گوشे में, जिसे स्यालकोट कहते हैं, दोबारा जन्म लिया और मोहम्मद इक़बाल नाम पाया।”

यों तो शायरी का शौक़ इक़बाल को स्कूल-जीवन ही में उत्पन्न हो चुका था और वे अपनी कविताएँ डाक द्वारा उर्दू के प्रसिद्ध शायर और उस्ताद दाग़ देहलवी को संशोधनार्थ भेजा करते थे, लेकिन वास्तविक रूप में उनकी शायरी की शुरुआत लाहौर आकर हुई। उस समय उनकी आयु बाईस वर्ष की थी जब मित्रों के आग्रह पर उन्होंने वहाँ के एक मुशायरे (कवि-सम्मेलन) में

अपनी ग़ज़ल पढ़ी। उस मुशायरे में मिर्ज़ा अरशद गोरगानी भी थे जिनकी गणना उन दिनों चोटी के शायरों में होती थी। जब इक़बाल ने ग़ज़ल का यह शेर पढ़ा:

मोती समझ के शाने-करीमी^१ ने चुन लिये
क्रतरे जो थे मेरे अर्क-इन्अफ़ाल^२ के

तो मिर्ज़ा अरशद तड़प उठे। बड़ी प्रशंसा की और कहा कि “मियां साहबज़ादे! सुबहान अल्लाह, इस उम्र में यह शेर!”

उसी उम्र में मिर्ज़ा दाग़ ने भी अपने प्रतिभाशाली शिष्य की रचनाएँ इन शब्दों के साथ वापस करनी शुरू कर दीं कि रचनाएँ संशोधन की मोहताज नहीं हैं।

सन् 1899 में इक़बाल ने पंजाब विश्वविद्यालय से दर्शनशास्त्र में एम.ए. किया और कुछ समय तक ओरियंटल कॉलेज में और फिर गवर्नमेंट कॉलेज में प्रोफ़ेसर की हैसियत से काम करते रहे। और यही वह ज़माना था जब लाहौर के सीमित क्षेत्र से निकलकर उनकी शायरी की चर्चा पूरे भारत में पहुँची। पत्रिका 'मख़ज़न' उन दिनों उर्दू की सर्वोत्तम पत्रिका मानी जाती थी। उसके सम्पादक स्वर्गीय शेख़ अब्दुल क़ादिर 'अंजुमने-हिमायते-इस्लाम' के जल्सों में इक़बाल को नज़्में पढ़ते देख चुके थे और देख चुके थे कि उन दर्द-भरी नज़्मों को सुनकर उपस्थित सज्जनों की आँखों में आँसू आ जाते हैं। उन्होंने इक़बाल की नज़्मों को 'मख़ज़न' में विशेष स्थान देना शुरू किया। पहली नज़्म 'हिमालय' के प्रकाशन पर ही, जो अप्रैल 1901 के अंक में निकली, पूरा उर्दू-जगत चौंक उठा। विभिन्न पत्र-पत्रिकाओं से मांगें आने लगीं और सभाओं द्वारा प्रार्थनाएँ की जाने लगीं कि उनके वार्षिक सम्मेलनों में वे अपनी नज़्मों के पाठ द्वारा लोगों को लाभान्वित

करें। स्वर्गीय अब्दुल कादिर के कथनानुसार, उन दिनों इकबाल दिन-रात साहित्य-सम्मेलनों और बैठकों में व्यस्त रहते थे। प्रवृत्ति ज़ोरों पर थी। शेर कहने पर आते तो एक-एक बैठक में अनगिनत शेर कह डालते। उनके मित्र या शिष्य, जो भी पास होते, पेन्सिल-कागज़ लेकर लिखते जाते और वे अपनी धुन में कहते जाते। “मैंने उन दिनों उन्हें कभी कागज़-कलम लेकर शेर लिखते नहीं देखा। गढ़े-गढ़ाए शब्दों का एक दरिया या चश्मा उबलता मालूम होता था। अपने शेर सुरीली आवाज़ में, तरन्नुम से (गा कर) पढ़ते थे। स्वयं झूमते थे, और औरों को झुमाते थे। यह विचित्र विशेषता है कि मस्तिष्क ऐसा पाया था कि जितने शेर इस प्रकार ज़बान से निकलते थे, सब-के-सब दूसरे समय और दूसरे दिन उसी क्रम से मस्तिष्क में सुरक्षित होते थे।”

इकबाल की शायरी का प्रारम्भ देश-प्रेम तथा साम्राज्य-विरोध की भावना से हुआ। आरम्भ-काल ही से वे ऐसी शायरी को व्यर्थ समझते थे जिसका उद्देश्य मानव-मंगल न हो और उस शायर पर धिक्कार भेजते थे जो जीवन की कठिनाइयों तथा परीक्षाओं से मुँह मोड़कर पलायनवाद में शरण लेता हो। उनके समीप शायर का कर्तव्य यह था कि प्रकृति के असीम धन में से जीवन और शक्ति का जो अंश उसे मिला है उसमें वह औरों को भी शामिल करे, यह नहीं कि उठाईगीर बनकर जो रही-सही पूंजी औरों के पास है उसे भी हथिया ले:

“अगरचे आर्ट के मुतअल्लिक दो नज़रिये (दृष्टिकोण) मौजूद हैं: अव्वल यह कि आर्ट की ग़रज़ (उद्देश्य) महज़ हुस्न (सौंदर्य) का अहसास (अनुभूति) पैदा करना है और दोयम यह है कि आर्ट से ज़िन्दगी को फ़ायदा पहुँचना चाहिए। मेरा ज़ाती ख़याल यह है कि ‘आर्ट’ ज़िन्दगी के मातहत है। हर चीज़ को इन्सानी ज़िन्दगी के लिए वक्फ़ होना चाहिए और इसलिए हर वह आर्ट जो ज़िन्दगी के लिए मुफ़ीद हो, अच्छी और जाइज़ है। और जो ज़िन्दगी के खिलाफ़ हो, जो इन्सानों की हिम्मतों को पस्त और उनके जज़्बाते-आलिया (उच्च भावनाओं) को मुर्दा करने

वाला हो, काबिले-नफ़रत है और उसकी तरवीज (प्रसार) हुकूमत की तरफ़ से ममनू (निषिद्ध) करार दी जानी चाहिए।”

साहित्य में प्रयोगवाद के भी वे कट्टर विरोधी थे। ऐसी सुन्दर कलाकृति से क्या लाभ जिसमें केवल कला के चमत्कार दिखाए गए हों। भाषा कोई मूर्ति नहीं है जिसकी पूजा की जाए, बल्कि विचारों की अभिव्यक्ति का एक साधन है। विचारों के बिना साधन अपने-आप में कोई महत्व नहीं रखता। इन्हीं विचारों तथा दृष्टिकोणों पर उन्होंने अपनी शायरी की नींव रखी। लगभग आधी शताब्दी में फैली हुई उनकी शायरी इस बात की गवाह है कि वे जीवन-पर्यन्त इन्हीं कर्तव्यों का पालन करते रहे। अपनी शायरी के पहले काल अर्थात् 1905 तक की शायरी में उन्होंने:

मज़हब नहीं सिखाता आपस में बैर रखना
हिन्दी हैं हम, वतन है हिन्दोस्तां हमारा
और

वतन की फ़िक्र कर नादां! मुसीबत आने वाली है
तेरी बर्बादियों के मश्वरे हैं आसमानों में
न समझोगे तो मिट जाओगे ऐ हिन्दोस्तां वालो
तुम्हारी दास्तां तक भी न होगी दास्तानों में

ऐसी देश-प्रेम में डूबी हुई तथा भारत की पराधीनता और दरिद्रता पर खून के आँसू रुलाने वाली नज़्मों की रचना की। भारत के चश्मों और पर्वतों, गाती हुई नदियों, लहलहाते हुए पुष्प-कुंजों और देश-प्रेम के प्रकाश से जगमगाते हुए धरती-आकाश का पुजारी बनकर उन्होंने नानक और

चिश्ती, राम और रामतीर्थ का गुणगान किया और अबोध बालकों तक के मुँह में यह प्रार्थना डाली:

हो मेरे दम से यूँ ही मेरे वतन की ज़ीनत
जिस तरह फूल से होती है चमन की ज़ीनत

अपनी शायरी के इस आरंभिक काल में उनका मानसिक क्षितिज देश-प्रेम तथा राष्ट्रवाद के (तंग) क्षेत्र तक सीमित था; और यदि उनकी मानसिक यात्रा इसी मंज़िल पर समाप्त हो जाती तो उनकी शायरी चिन्तन की नहीं, केवल नई परम्परा की शायरी होकर रह जाती। वह विशालता तथा सार्वभौमता, सृष्टि तथा ब्रह्माण्ड की वे गूढ़ समस्याएँ और उनका समाधान² जो यूरोप-भ्रमण के बाद उनकी रचनाओं में उत्पन्न हुआ, हम तक न पहुँचता।

1905 में उच्च शिक्षा प्राप्त करने के लिए जब आप यूरोप गए⁸ तो वहाँ आपको एक नई दुनिया देखने को मिली। यूरोपियन सभ्यता में उन्हें गुण भी नज़र आए, लेकिन गुणों से अधिक दोष दिखाई दिए, विशेषकर यूरोपवालों की अन्य देशों तथा जातियों को दास बनाने की दुर्भावना, तथा छोटे-बड़े और काले-गोरे का भेद-भाव देखकर उनके हृदय पर गहरी चोट लगी। भारत में भारतवासियों की अंग्रेज़ों द्वारा हो रही दुर्दशा को वे पहले ही देख चुके थे और उन्हें जगाने का यथासम्भव प्रयत्न भी कर चुके थे। अब विशाल अध्ययन तथा विस्तृत निरीक्षण के बाद उनकी क़लम से:

दियारे-मग़रिब⁹ के रहनेवालो खुदा की बस्ती दुकां नहीं है

खरा जिसे तुम समझ रहे हो, वो अब ज़रे-कम-अयार होगा
तुम्हारी तहज़ीब अपने खंजर से आप ही खुदकशी करेगी
जो शाख़े-नाज़ुक¹⁰ पे आशियाना बनेगा नापायदार¹¹
होगा

ऐसे शेर निकलने लगे और उन्होंने गम्भीर समस्याओं पर विचार करना शुरू किया।

क्या सृष्टि के रहस्य को हम बच्चों का खेल कहकर टाल सकते हैं? और यदि सचमुच यह बच्चों का ही खेल है तो पश्चिम में यह अधिक सफलता के साथ क्यों खेला जा रहा है? पूर्वी देश क्यों केवल प्राचीन महानता और आध्यात्मिक विचारधारा पर सन्तुष्ट हैं? यहाँ उनके सामने दर्शन और विज्ञान के नए मोड़ आए। डार्विन की खोज, मात्र 'बुद्धि' को अपूर्ण प्रमाणित करने वाला कांट का तर्क, हैगल, जो अनुकूलता-प्रतिकूलता (opposites) को ही विश्व-विकास का नियम सिद्ध करता है, नत्शे का 'तूफ़ानी अहं' का सिद्धान्त और बरगुसां का अन्तर्ज्ञान को प्रदान किया हुआ नया महत्व इत्यादि दार्शनिक सिद्धान्त नए-नए पहलुओं से उनके सामने आए। कुछ सिद्धान्त उन्होंने मार्क्स और लेनिन से भी लिए। अब उन्होंने पूरे ब्रह्माण्ड को एक विशाल कैन्वस के रूप में देखा। सत्य और तथ्य की तलाश उन्हें नए-नए रास्तों पर ले गई। एक पड़ाव से दूसरा पड़ाव। एक मंज़िल से दूसरी मंज़िल। विभिन्न पथ-प्रदर्शकों के नेतृत्व में उन्होंने ब्रह्माण्ड के कोनों-खुदरों की सैर की। कल्पना की वादियों में वे बहुत दूर तक निकल गए, यहाँ तक कि उनकी कल्पना पर कोई भी सिद्धान्त पाबन्दी न लगा सका। कोई मंज़िल मंज़िल न रही। आगे बढ़ने और बढ़ते चले जाने की, सितारों से आगे और जहान देखने की उमंग और उत्सुकता उत्पन्न हुई और यहीं से उनकी शायरी में वह वेग, सौन्दर्य, प्रेरणा और दर्शन-सम्बन्धी गहनता पैदा हुई

जो उससे पहले की उर्दू शायरी में कहीं नहीं मिलती और जिसके बिना हम आधुनिक उर्दू शायरी की—और विशेष रूप से प्रगतिशील शायरी की—कल्पना तक नहीं कर सकते। ये इक़बाल ही थे जिन्होंने सबसे पहले ‘इंक्लिाब’ (क्रान्ति) का प्रयोग राजनीतिक तथा सामाजिक परिवर्तन के अर्थों में किया और उर्दू शायरी को क्रान्ति का वस्तु-विषय दिया। पूँजीपति और मज़दूर, ज़मींदार और किसान, स्वामी और सेवक, शासक और पराधीन की परस्पर खींचातानी के जो विषय हम आज की उर्दू शायरी में देखते हैं, उन सब पर सबसे पहले इक़बाल ने ही क़लम उठाई थी और यही वे विषय हैं जिनसे उनके बाद की पूरी पीढ़ी प्रभावित हुई, और यह प्रभाव जोश मलीहाबादी, फ़िराक़ गोरखपुरी, हफ़ीज़ ज़ालंधरी, एहसान दानिश इत्यादि राष्ट्रवादी, रोमांसवादी और क्रान्तिवादी शायरों से होता हुआ तथा अधिक स्पष्ट रूप धारण करता हुआ फ़ैज़ अहमद ‘फ़ैज़’, सरदार जाफ़री, साहिर लुधियानवी, मख़दूम मुहीउद्दीन, वामिक्र जौनपुरी जैसे आधुनिक काल के प्रगतिशील शायरों तक पहुँचा है।

1908 में यूरोप से वापस आकर इक़बाल स्थाई रूप से लाहौर में रहने लगे। कुछ समय तक प्रोफ़ेसरी करने के बाद हमेशा के लिए नौकरी छोड़ दी और बैरिस्टरी का स्वतन्त्र धंधा अपना लिया। इस काल में उन्होंने उर्दू की बजाय फ़ारसी में अधिक लिखा। फ़ारसी को उर्दू भाषा के स्थान पर विचार-अभिव्यक्ति का माध्यम बनाने का कारण यह था कि ज्यों-ज्यों दर्शन-शास्त्र आदि विधाओं का उनका अध्ययन गहन होता गया और उन्हें गूढ़ विचारों के प्रकटीकरण की आवश्यकता अनुभव हुई तो उन्होंने देखा कि उर्दू भाषा का शब्द-भण्डार फ़ारसी के मुकाबले में बहुत कम है। कुछ लोगों का मत यह है कि उर्दू के स्थान पर फ़ारसी को अपना माध्यम बनाने में यह भावना निहित थी कि अब वे केवल भारत के लिए नहीं, संसार-भर के मुसलमानों के लिए शेर कहना चाहते थे। कारण कुछ भी हो, वास्तविकता यह है कि फ़ारसी भाषा में शेर कहने

से उनका यश भारत से निकल कर न केवल ईरान, अफ़ग़ानिस्तान, टर्की और मिस्र तक पहुँचा, बल्कि ‘असरारे-ख़ुदी’ (अहंभाव के रहस्य) पुस्तक की रचना और डॉक्टर निकल्सन के उसके अंग्रेज़ी अनुवाद से तो पूरे यूरोप और अमरीका की नज़रें इस महान भारतीय कवि की ओर उठ गईं। और कदाचित् इससे प्रभावित होकर अंग्रेज़ी सरकार ने उन्हें ‘सर’ की श्रेष्ठ उपाधि प्रदान की। (साहित्य-सेवा के फलस्वरूप टैगोर के अतिरिक्त केवल इक़बाल को ही भारत में यह सम्मान मिला) ‘असरारे-ख़ुदी’ से तो ख़ैर उनकी ख्याति को चार चाँद लगे ही, लेकिन चिन्तन की दृष्टि से उनकी अन्य फ़ारसी रचनाएँ ‘असरारे-ख़ुदी’ से आगे जाती हैं। ‘पयामे-मशरिफ़’ जो जर्मनी के महान कवि और विचारक गेटे की रचना ‘पश्चिमी प्रणाम’ के उत्तर में लिखी गई थी, में दर्शन-सम्बन्धी विचारों का बड़ा सुन्दर उल्लेख मिलता है। इसमें कुछ ऐसी गहन समस्याएँ और उनका समाधान किया गया है जिसका उल्लेख इससे पूर्व इतने सरल तथा आकर्षक ढंग से नहीं हुआ था। सारांश इस रचना का यह है कि एक भूला-भटका शायर जन्नत में पहुँच जाता है। अपने विचारों में वह इतना डूबा हुआ है कि जन्नत की खूबसूरतियों की ओर आँख तक उठाकर नहीं देखता। जन्नत की हर हूर उसे देखती है और कहती है कि तू बड़ा विचित्र प्राणी है। न तू शराब पीता है, न मेरी ओर देखता है! इसपर शायर उत्तर देता है कि मेरा मन जन्नत में नहीं लगता। आकांक्षा की कसक मुझे कहीं चैन नहीं लेने देती। जब मैं किसी रूपवान को देखता हूँ तो बजाय इसके कि मैं उसके रूप की सराहना करूँ या उससे आनन्दित होऊँ, मेरे मन में तुरन्त यह इच्छा उत्पन्न हो जाती है कि काश, मैंने इससे अधिक रूपवान को देखा होता।

रूपवान से रूपवानतर और उत्तम से उत्तमतर देखने की यह आकांक्षा इक़बाल की एक और फ़ारसी रचना ‘जावेदनामा’ में और भी सुन्दर ढंग से सामने आती है। वास्तव में, इक़बाल की यह रचना उसकी समस्त फ़ारसी रचनाओं में सर्वोत्तम है, और इसे निःसंकोच ‘शाहनामा फ़िरदौसी’,

‘दीवाने-हाफ़िज़’, ‘मसनवी मौलाना रुम’ और ‘गुलिस्ताने सादी’ जैसी फ़ारसी की महान और अमर कलाकृतियों के साथ रखा जा सकता है। यदि यहाँ ‘जावेदनामा’ का उल्लेख ज़रा विस्तार से कर दिया जाए तो वह असंगत न होगा। इस अद्वितीय कलाकृति में इक़बाल ने प्राचीन भारतीय संस्कृति को बड़े आदर की दृष्टि से देखा है और दिखाया है कि वे वेदों-उपनिषदों तथा ऋषि-मुनियों के विचारों से किस प्रकार लाभान्वित हुए हैं। फ़ारसी के प्रसिद्ध दार्शनिक रुमी की आत्मा के नेतृत्व में इक़बाल चन्द्रलोक, बुद्धलोक, शुक्रलोक, मंगललोक, शनिलोक इत्यादि आकाश-लोकों में पहुँचते हैं और ऋषि-मुनियों से विचार-विनिमय करते हैं। शिव से उनकी बातचीत का नमूना देखिए¹²:

“भारतीय गुरु (शिव) थोड़ी देर के लिए मौन हो गया। फिर उसने मेरी ओर देखा और बड़ी उत्सुकतापूर्ण दृष्टि से देखा। उसने पूछा, ‘बुद्धि की मृत्यु क्या है?’ मैंने उत्तर दिया, ‘चिन्तन का त्याग।’ उसने पूछा, ‘मन की मृत्यु?’ मैंने कहा, ‘चर्चा का त्याग।’ उसने पूछा, ‘शरीर क्या है?’ मैंने कहा, ‘यह तो मार्ग की धूलि से उत्पन्न हुआ है।’ उसने पूछा, ‘प्राण?’ मैंने कहा, ‘यह ब्रह्म का एक रहस्य है?’ उसने पूछा, ‘मनुष्य?’ मैंने कहा, ‘यह उसके रहस्यों में से एक रहस्य है।’ उसने पूछा ‘जगत्?’ मैंने कहा, ‘विद्या और कला?’ मैंने कहा, ‘ये केवल छिलका-मात्र अर्थात् बाह्य वस्तु हैं।’ उसने कहा, ‘इसका प्रमाण क्या है?’ मैंने कहा, ‘प्रियतम का सामना करके इस सत्य को समझा जा सकता है।’ उसने कहा, ‘संसार के लोगों का धर्म-मत क्या है?’ मैंने कहा, ‘केवल सुनी-सुनाई बात।’ उसने कहा, ‘ऋषियों का धर्म-मत क्या है?’ मैंने कहा ‘दर्शन।’

“मेरी बातचीत से उसकी आत्मा विभोर हो उठी और उसने मुझपर हृदय में उतर जाने वाले तथ्य प्रकट कर दिए।”

और वे तथ्य इस प्रकार के थे:

“मूर्ति के सामने जाग्रत हृदय वाला काफ़िर उस दीनदार से अच्छा है जो क़ाबे में सो रहा हो।”

बुद्धलोक में गौतम बुद्ध एक अति सुन्दर अप्सरा से यह कहते हुए मिलते हैं:

“पश्चिम वालों की बुद्धि और पूर्व वालों का दर्शन, ये सब बुतखाना हैं और बुतों की परिक्रमा करना व्यर्थ है। अपने-आपसे डर, इस जंगल से न डर जिसमें से तू गुज़र रही है। क्योंकि तू ही तू है और अन्य दोनों लोकों का अस्तित्व है ही नहीं। ग़ैब की दुनिया (अदृश्य लोक) से आगे निकल जा, क्योंकि यह सन्देह और संशय के अतिरिक्त कुछ भी नहीं है। संसार में रहना और संसार से मुक्ति पा लेना ही सब कुछ है। वह स्वर्ग जो परमात्मा तुझे पुरस्कार में दे देता है, न होने के समान है। हाँ, यदि तेरे कर्म के बदले में तुझे स्वर्ग मिलता है तो वह अवश्य एक चीज़ है।”

भर्तृहरि से वार्तालाप होता है तो यह तथ्य निकलता है:

“हमने जो छोटे-छोटे भगवान बना डाले हैं, उनसे ऊँचा एक भगवान मौजूद है जो मन्दिरों और मस्जिदों से कहीं दूर है। वह माथा टेकना, जिसमें कर्मनिष्ठा का उत्साह सम्मिलित नहीं, शुष्क है और मनुष्य को कहीं भी नहीं ले जाता। जीवन तो, चाहे अच्छा हो चाहे बुरा, केवल कर्म ही कर्म है। मैं एक रहस्य की बात तुमसे खोलकर कहता हूँ और इसका ज्ञान प्रत्येक व्यक्ति को नहीं है। वह व्यक्ति भाग्यशाली है जिसने यह बात अपने हृदय-पट पर लिख ली है। यह जगत्, जोकि तू देख रहा है, ईश्वर का प्रभाव नहीं है, प्रत्युत यह जो चर्खा है वह भी तेरा है और वह धागा भी तेरा है जो उसके चक्र पर चल रहा है। कर्म-विपाक-विधान के सामने सिर को झुका, क्योंकि

नरक हो या इराफ़ हो (स्वर्ग और नरक के बीच का लोक) या स्वर्ग हो, ये सब कर्म ही के फल हैं।”

जीवन-दर्शन के सम्बन्ध में ही नहीं, इस रचना में देश के प्रति असीम प्रेम और पराधीनता के प्रति घोर घृणा भी मिलती है। मीर जाफ़र और सादिक़ जैसे देशद्रोही व्यक्तियों का उल्लेख इस रूप में मिलता है:

“नरक को उन्हें जलाने से भी घृणा थी। वहाँ मैंने दो शैतान देखे, जिन्होंने अपना शरीर पालने के लिए जाति की आत्मा का वध कर डाला था। जाफ़र बंगाल से और सादिक़ दकन से था। ये मानव जाति के लिए भी अभिशाप हैं, धर्म के लिए भी और देश के लिए भी। दोनों त्याज्य हैं, अप्रिय हैं, हताश हैं और हतभाग्य हैं। उनके दुष्कर्मों तथा दुश्चरित्रता के कारण एक पूरी जाति में ख़राबी उत्पन्न हो गई—एक ऐसी जाति, जिसने दूसरों को स्वाधीनता का सन्देश दिया था। उसका देश और उसका धर्म अपने-अपने स्थान से गिर गए। क्या तू नहीं जानता कि भारत भूमि, संसार के सहृदय प्राणियों की प्रिय भूमि, वह भूमि जिसकी शोभा तथा जिसकी प्रतिभा ने संसार को चमका दिया है, अभी तक धूलि और रक्त में लोट रही है? उसकी मिट्टी में पराधीनता का बीज किसने बोया? यह उन्हीं दुष्ट, नीच आत्माओं के कुकर्मों का परिणाम है।”

‘जावेदनामा’ का उल्लेख ज़रा विस्तार से करने की आवश्यकता इसलिए अनुभव हुई क्योंकि इक़बाल के कतिपय अनभिज्ञ शत्रु इक़बाल की कुछ रचनाओं के उदाहरणों से उन्हें सम्प्रदायवादी तथा अधिकतर मुसलमान जाति को सम्बोधन करने के कारण एक कट्टर धर्म-

प्रचारक सिद्ध करते हैं। इसमें सन्देह नहीं कि मौलिक रूप से इक़बाल पर इस्लाम धर्म का बहुत गहरा प्रभाव है और मुसलमानों के पतन को देखकर उनका दिल रो उठता था और वे अतीत के महिमा-गान द्वारा उन्हें आगे बढ़ने का सन्देश देते थे, और यह भी सही है कि आगे चलकर इक़बाल ने ‘इस्लामी स्टेट’ की उद्भावना भी दी, लेकिन जैसाकि कहा जा चुका है, इस प्रकार के विचारों की आधारशिला पूरी भारतीय जाति को जाग्रत करने की भावना पर रखी गई थी। अन्यथा मुख्य रूप से इक़बाल के विचाराधीन मनुष्य और सृष्टि के परस्पर सम्बन्ध की वही सर्वकालिक समस्या रही है जिसपर प्रत्येक काल के महान कवि मनन करते रहे हैं। दान्ते ने मनन किया। मिल्टन ने मनन किया। टैगोर ने ‘गीतांजलि’ में मनन किया। यह मनन-चिन्तन विश्वव्यापी समस्याओं का कोई भी समाधान प्रस्तुत करे, तथा हमें उससे कितना ही मतभेद क्यों न हो, किन्तु एक सार्वभौम कृति की यह कहकर उपेक्षा नहीं की जा सकती कि उसमें केवल अमुक जाति को सम्बोधित किया गया है।

इक़बाल: विचारक की हैसियत से

इक़बाल ने अपने चिन्तन को चूँकि तर्क के स्थान पर काव्य का लिबास पहनाया है, इसलिए किसी विचारक-कवि की जीवन-उद्भावना को समझना और दूसरों को समझाना आसान काम नहीं है। प्रत्यक्ष है कि इसके लिए विश्लेषण की आवश्यकता होती है और विश्लेषण यदि तार्किक और वैज्ञानिक नियमों पर किया जाए तो काव्य पर इससे बड़ा अन्याय और कोई नहीं हो सकता। फिर कवि की हैसियत से इक़बाल का पद इतना ऊँचा है कि उनके चिन्तन पर कोई आलोचना उनकी कला के जादू को कम नहीं कर सकती।

प्राचीन-अर्वाचीन काल के लगभग सभी पूर्वी तथा पश्चिमी कवियों तथा दार्शनिकों का मत यह था कि मनुष्य को अपना अहंभाव बिल्कुल मिटा देना चाहिए क्योंकि केवल इसी अवस्था में उसकी आत्मा शान्ति और मोक्ष प्राप्त कर सकती है। परिणामस्वरूप, जिस जाति ने भी इस प्रकार के विचारों को अंगीकार किया वह अकर्मण्य तथा शिथिल हो गई। इक़बाल यदि साधारण मस्तिष्क के व्यक्ति होते तो अधिक-से-अधिक अपनी जाति के पतन पर आर्तनाद करके मौन हो जाते, या तसव्वुफ़ की छाया में शरण ले लेते, लेकिन इतिहास ने उनके लिए उच्च स्थान नियत कर रखा था। वे उस जीर्ण तथा पुरातन पथ पर नहीं चले। उन्होंने अपनी जाति के पतन तथा अवनति के कारण मालूम किए और अपनी बुद्धि के अनुसार उनका समाधान किया। एक भुने हुए तीतर को देखकर उन्होंने अरबी भाषा के प्रसिद्ध कवि अबुलअला मुअर्री (जो निरामिष-भोजी थे) की ज़बान से कहलवाया:

ऐ मुर्गके-बेचारा¹³ ज़रा यह तो बता तू
तेरा वोह गुनह क्या था यह है जिसकीमुकाफ़ात¹⁴
अफ़सोस-सद-अफ़सोस¹⁵ कि शाहीं¹⁶ न बना तू
देखे न तेरी आंख ने फ़ितरत¹⁷ के इशारे
तक्रदीर के क़ाज़ी का यह फ़तवा है अज़ल¹⁸ से
है जुमें-ज़ईफ़ी¹⁹ की सज़ा मर्गे-मुफ़ाजात²⁰

इक़बाल के समीप जीवित रहने का भेद 'शाहीं' (बनने) में है। तीतर बनने का परिणाम इसके अतिरिक्त दूसरा नहीं हो सकता कि लोग भूनकर खा जाएँ। और यही कारण है कि उन्होंने

अपनी जाति को 'शाहीनी' का पाठ पढ़ाया और उन समस्त विचारों का विरोध किया जो 'शाहीं' बनने में बाधा डालते हों। मनुष्य को वे दमनकारी भाग्य के सामने शस्त्र डालने का सन्देश नहीं देते। प्रकृति की अंधी शक्तियों के सामने मनुष्य की विवशता पर क्रन्दन नहीं करते। उनका 'मर्दे-मोमिन' (पूर्ण मानव) दैवी शक्तियों के सामने अपनी दीनता-हीनता को स्वीकार नहीं करता बल्कि छाती तानकर उनका मुक़ाबला करता है:

अफ़लाक²¹ से है उसकी हरीफ़ाना²² कशाकश²³
खाकी²⁴ है मगर खाक से आज़ाद है मोमिन²⁵

यह द्वन्द्व ऐसे उच्च स्थान पर भी पहुँच सकता है जहाँ खुदा 'तक्रदीर' के मामले में भी बंदे (मनुष्य) से परामर्श लेने के लिए विवश हो जाए:

खुदी²⁶ को कर बुलंद इतना कि हर तक्रदीर से पहले
खुदा बन्दे से खुद पूछे, बता तेरी रज़ा²⁷ क्या है

इक़बाल का 'मर्दे-मोमिन' प्रकृति के हाथों में कोई निर्जीव मोहरा नहीं, वह प्रकृति को बदल सकता है और अपने अहंभाव के नशे से उन्मत्त हो खुदा के मुक़ाबले में अपनी श्रेष्ठता जतलाने में भी संकोच नहीं करता। फ़ारसी की एक नज़्म 'खुदा और इन्सान' के कुछ टुकड़े देखिए:

खुदा, इन्सान से:

मैंने मिट्टी और पानी से एक संसार बनाया
तूने मिस्त्र, तुर्की, ईरान और तातार बना लिए
मैंने धरती की छाती से लोहा उत्पन्न किया
तूने उससे तीर, खंजर, तलवारें और नेज़े ढाल लिए
तूने हरी शाखाएँ काट डालीं और फैलते हुए पेड़ तोड़ गिराए
गाते हुए पक्षियों के लिए तूने पिंजरे बना डाले।

इन्सान, खुदा से:

तूने, ऐ मेरे मालिक! रात बनाई, मैंने दीये जलाए
तूने मिट्टी उत्पन्न की, मैंने उससे प्याले बनाए
तूने धरती को वन, पर्वत और मरुस्थल प्रदान किए
मैंने उनमें रंगीन फूल खिलाए, हँसती हुई वाटिकाएँ सजाईं
मैं विष से तिर्याक²⁸ बनाता हूँ और पत्थर से आईना
(ऐ मालिक! सच-सच बता! तू बड़ा है या मैं)

(अनुवाद)

लेकिन इसके विपरीत जब इकबाल खुदा के हुज़ूर में इबलीस (शैतान) के विद्रोह की

प्रशंसा करते हैं और इबलीस और जिबरील (मुसलमानों के मतानुसार एक मशहूर फ़रिश्ता, जो पैग़म्बरों तक खुदा के सन्देश पहुँचाता है) के वार्तालाप में इबलीस के मुँह से बड़े गौरव के साथ इस प्रकार के वाक्य कहलवाते हैं:

देखता है तू फ़क़त²⁹ साहिल से रज़्मे-ख़ैर-ओ-शर³⁰।
कौन तूफ़ां के तमांचे खा रहा है, मैं कि तू?
मैं खटकता हूँ दिले-यज़दा³¹ में कांटे की तरह।
तू फ़क़त अल्लाह-हू! अल्लाह-हू!! अल्लाह-हू!!!

तो हम यह सोचने पर विवश हो जाते हैं कि इकबाल 'कर्म कर्म के लिए' और 'विद्रोह विद्रोह के लिए' मत के अनुयायी तो नहीं? कहीं ऐसा तो नहीं कि उनके समीप स्वस्थ और अस्वस्थ कर्म में कोई भेद न हो? और इस स्थान पर पहुँचकर जब हम इस दृष्टिकोण से इकबाल की समस्त रचनाओं का अवलोकन करते हैं और उनमें स्वस्थ तथा कल्याणकारी रचनाओं के साथ-साथ तैमूर और मुसोलिनी की प्रशंसाएँ पाते हैं तो हमारी नज़र में उनका कर्म-दर्शन अपनी उपयोगिता खो देता है। अफ़सोस कि इकबाल कुछ सामयिक घटनाओं के कारण एक बहुत बड़ी ठोकर खा गए।

सबसे बड़ी ठोकर उन्होंने यह खाई कि उन्होंने कर्म तथा गति का प्रतीक 'शाही' को बनाया। 'शाही' एक ध्वंसात्मक पक्षी है जो जीवन उत्पन्न तो कम करता है, किन्तु बड़े पैमाने पर उसका नाश करने का अभ्यस्त है। 'शाहीनी' का सन्देश किसी जाति के लिए सामयिक रूप से भले ही हितकर हो लेकिन एक स्थाई जीवन-दर्शन की हैसियत से अत्यन्त हानिकारक है, और इसके

दार्शनिक परिणाम तो और भी भयंकर हो सकते हैं। उदाहरणस्वरूप, जब इक़बाल 'शाही' की शान में इस प्रकार के शेर कहते हैं:

हमाम-ओ-कबूतर³² का भूखा नहीं मैं
कि है ज़िन्दगी बाज़ की ज़ाहिदाना³³
झपटना, पलटना, पलटकर झपटना
लहू गर्म रखने का है इक़ बहाना³⁴

तो ऐसा मालूम होता है कि वह अपने 'मर्दे-मोमिन' को किसी स्वस्थ कर्म के लिए नहीं उभार रहे बल्कि उसे हिंसावाद का पाठ पढ़ा रहे हैं। इक़बाल का यह शेर भी इसी प्रसंग में आता है:

जो कबूतर पर झपटने में मज़ा है ऐ पिसर
वो मज़ा शायद कबूतर के लहू में भी नहीं

लेकिन, जैसाकि स्वयं इक़बाल ने कहा है:

गाह³⁵ मेरी निगाहे-तेज़ चीर गई दिले-वजूद³⁶
गाह उलझ के रह गई अपने तवाहमात में³⁷

इक़बाल स्थान-स्थान पर 'तवाहमात' में उलझे हैं, निकले हैं, फिर उलझे हैं और फिर निकले हैं। उक्त प्रकार के विचार, जिन्हें वे बड़े ठाट-बाट से प्रस्तुत करते हैं और विशेष महत्त्व देते हैं, उन्हीं

विचारों का उन्मूलन भी जब उसी ठाट-बाट से करते हैं:

गर्माओ गुलामों का लहू सोजे-यक़ीं से
कुंजशके-फ़रोमाया³⁸ को शाही³⁹ से लड़ा दो
और
उठा साक्रिया पर्दा इस राज़ से
लड़ा दे ममोले⁴⁰ को शाहबाज़⁴¹ से

तो हम देखते हैं कि उन्होंने अपना खोया हुआ स्थान नए सिरे से प्राप्त कर लिया है और वह ठोकर जो उन्होंने खाई थी (और जो विशेष परिस्थितियों में हर बड़ा आदमी खा सकता है) ठोकर-मात्र थी। यह सही है कि इस प्रकार की ठोकरों और मतभेदों के कारण कहीं इक़बाल की शायरी अत्यन्त सुन्दर और महान हो गई है और कहीं अत्यन्त अधःस्थल में चली गई है (विशेषतः उन स्थानों पर जहाँ उन्होंने अपने दर्शन की लपेट में समस्त भौतिक उन्नतियों, विधाओं, बुद्धि तथा विज्ञान को ले लिया है) लेकिन सामूहिक रूप से उनकी महानता में कोई अन्तर नहीं आता। समय की छलनी जब उनकी समस्त धारणाओं को छानेगी तो केवल श्रेयस्कर तत्व ही बाक़ी रहेंगे। इक़बाल को भी तो इसपर आग्रह नहीं था कि जब भी और जो कुछ भी उन्होंने कहा है उसे अन्तिम शब्द समझ लिया जाए:

“फ़ल्सफ़ियाना तफ़क्कुर (दर्शन-चिन्तन) में हफ़ेआख़िर (अन्तिम शब्द) कोई चीज़ नहीं है। ज्यों-ज्यों इल्म वसीअ (विशाल) होगा और ज़हनी और दिमागी सलाहियतें

(क्षमताएं) बढ़ेंगी, दूसरे नज़रिये (सिद्धान्त) और ग़ालिबन बेहतर नज़रिये, दस्तयाब होंगे।”

21 अप्रैल, 1938 को उर्दू और फ़ारसी शायरी के चमन का यह ‘दीदावर’, जिसकी दृष्टि से चमन का कोई कोना, कोई फूल, कोई काँटा न बच सका, जो शायर भी था और दार्शनिक भी, जिसके यहाँ ताप भी है और मस्ती भी, बुद्धि तथा अनुराग की अनन्त छेड़छाड़ का वर्णन भी है और सौन्दर्य के चमत्कारों का चित्रण भी, जिसने प्राचीन तथा अर्वाचीन दर्शनशास्त्र, इस्लामी और ग़ैर-इस्लामी तसव्वुफ़ के तमाम पहलू, संसार की विभिन्न सभ्यताओं की जीवन-व्यवस्था, नैतिक सिद्धान्त, संस्कृति की नियमावली, व्यक्तिगत तथा सामूहिक व्यवहार के ढंग, तथा राजनीतिक प्रवृत्तियों इत्यादि समस्त विषयों को शेर के वस्त्र पहनाए और सृष्टि के गूढ़ भेदों को प्रकट करने का यथासम्भव प्रयत्न किया, उर्दू तथा फ़ारसी भाषाओं में कई महान कलाकृतियों की सम्पत्ति छोड़कर इस संसार से उठ गया।

इक्रबाल की छोड़ी हुई सम्पत्ति उर्दू शायरों की वर्तमान पीढ़ी का पथ-प्रदर्शन कर रही है, और निस्सन्देह आने वाली अनेकों पीढ़ियों का पथ-प्रदर्शन करेगी।

—प्रकाश पंडित

1. आँख की आकृति से मिलता-जुलता फूल
2. ज्योतिर्विहीनता
3. आँख रखने वाला (पारखी)

4. इस प्रकार के अतीतवाद से बाद में संकीर्णता उत्पन्न हुई और फिर इस प्रवृत्ति ने इतना भयंकर रूप धारण कर लिया कि इससे न केवल ‘दो जातियों के सिद्धान्त’ को हवा मिली बल्कि देश तक का विभाजन हो गया।

5. दया की शान (भगवान)

6. पश्चात्ताप के कारण आए हुए पसीने के

7. जिनसे सैद्धान्तिक मतभेद तो हो सकता है लेकिन जिनकी प्रभावात्मकता से इन्कार करना सम्भव नहीं।

8. यूरोप के तीन वर्षीय निवास में आपने कैम्ब्रिज विश्वविद्यालय से दर्शनशास्त्र की डिग्री प्राप्त की। ईरान के दर्शन पर एक पुस्तक लिखी, जिसपर जर्मनी के म्यूनिख विश्वविद्यालय ने आपको डॉक्टरेट की डिग्री प्रदान की। जर्मनी से वापस आकर आपने लन्दन में बैरिस्टरी की परीक्षा पास की। उन दिनों प्रोफेसर आर्नल्ड भारत से वापस लन्दन जा कर लन्दन विश्वविद्यालय में अरबी के प्रोफेसर नियुक्त हो चुके थे। उनके छुट्टी जाने पर छः मास तक आप उनके स्थान पर अरबी पढ़ाते रहे।

9. पश्चिमी देशों के

10. कोमल दहनी

11. क्षण-भंगुर।

12. असुविधा न हो इसलिए फ़ारसी शेरों के स्थान पर उनका अनुवाद दिया जा रहा है।

13. भोले पक्षी

14. सज़ा

15. सौ बार अफ़सोस

16. बाज़ पक्षी

17. प्रकृति

18. अनादिकाल

19. निर्बल होने का अपराध

20. अकाल मृत्यु

21. आसमानों (दैवी शक्तियों)

22. प्रतिद्वन्द्वी की-सी

23. संघर्ष

24. पार्थिव (मिट्टी का पुतला)

25. पूर्ण मानव

26. खुदी अर्थात् अहंभाव का आधार-सूत्र 'हेगल' का तत्व-दर्शन (Dialectics) है। पराधीन जाति का एक पात्र होने के कारण चूँकि यह दर्शन इक्कबाल की प्रकृति के अत्यन्त अनुकूल था इसलिए यूरोप की इस चिंगारी को उठाकर उन्होंने इस्लामी दर्शन और परम्पराओं की सहायता से प्रज्वलित किया। अहंभाव को यद्यपि उन्होंने एक कल्पित तथा आध्यात्मिक सत्ता के रूप में प्रस्तुत किया, परन्तु इसके सामने वे खुदा को भी तुच्छ समझते हैं और इसी के कारण जीवन को परिवर्तनशील बताकर स्थिरता को मृत्यु का दूसरा नाम देते हैं (और इस तरह इसकी भौतिक सत्ता को भी स्वीकार करते हैं)

27. मज़ी।

28. विष-निवारक औषधि

29. केवल

30. अच्छाई और बुराई की लड़ाई

31. खुदा के दिल में।

32. कबूतर, निरीह पक्षी

33. परहेज़गारी की

34. “युद्ध लहू गर्म रखने का एक बहाना है” (मुसोलिनी)

35. कभी

36. सृष्टि का दिल

37. भ्रमों में

38. तुच्छ चिड़िया

39. बाज़ पक्षी

40. एक छोटी चिड़िया

41. शूरवीर, योद्धा

नज़्में

मेरा वतन वही है

चिश्ती¹ ने जिस ज़मीं पे पैगामे-हक़² सुनाया
नानक ने जिस चमन में वहदत³ का गीत गाया
तातारियों ने जिसको अपना वतन बनाया
जिसने हिजाज़ियों⁴ से दश्ते-अरब⁵ छुड़ाया
मेरा वतन वही है—मेरा वतन वही है
यूनानियों को जिसने हैरान कर दिया था
सारे जहां को जिसने इल्मो-हुनर दिया था
मिट्टी को जिसकी हक़⁶ ने ज़र का⁷ असर दिया था
तुर्कों का जिसने दामन हीरों से भर दिया था
मेरा वतन वही है—मेरा वतन वही है
टूटे थे जो सितारे फ़ारस के आस्मां से
फिर ताब दे के⁸ जिसने चमकाये कहकशां-से⁹

वहदत की लय सुनी थी दुनिया ने जिस मकां से
मीरे-अरब¹⁰ को आई ठंडी हवा जहाँ से
मेरा वतन वही है—मेरा वतन वही है
बंदे कलीम जिसके, परबत जहाँ के सीना
नूरे-नबी का आकर ठहरा जहाँ सफ़ीना¹¹
रिफ़अत¹² है जिस ज़मीं की बामे-फलक का ज़ीना¹³
जन्नत की ज़िन्दगी है, जिसकी फ़िज़ा में जीना
मेरा वतन वही है—मेरा वतन वही है

1. ख़्वाजा सलीम चिश्ती नाम के सूफी संत
2. सत्य का संदेश
3. अद्वैतवाद
4. मक्का-मदीना के लोग
5. अरब का रेगिस्तान
6. ब्रह्म
7. धन-दौलत,
8. तपा कर
9. आकाशगंगा की तरह,
10. अरब के अमीर
11. नाव

तराना-ए-हिन्द

सारे जहां से अच्छा हिन्दोस्तां हमारा
हम बुलबुलें हैं इसकी ये गुलिस्तां¹ हमारा
गुर्बत² में हों अगर हम, रहता है दिल वतन में
समझो वहीं हमें भी दिल हो जहाँ हमारा
परबत वो सबसे ऊँचा हमसाया आस्मां का
वो संतरी हमारा, वो पासबां³ हमारा
गोदी में खेलती हैं इसकी हज़ारों नदियां
गुलशन⁴ है जिनके दम से रश्के-जना⁵ हमारा
ऐ आबे-रौदे-गंगा⁶! वो दिन है याद तुझको
उतरा तेरे किनारे जब कारवां हमारा
मज़हब नहीं सिखाता आपस में बैर रखना
हिन्दी हैं हम, वतन है हिन्दोस्तां हमारा

यूनान-ओ-मिस्र-ओ-रोमा सब मिट गए जहां से
अब तक मगर है बाक़ी नामो-निशां हमारा
कुछ बात है कि हस्ती मिटती नहीं हमारी
सदियों रहा है दुश्मन दौरे-ज़मां⁷ हमारा
'इक़बाल'! कोई महरम⁸ अपना नहीं जहां⁹ में
मालूम क्या किसी को ददें-निहां¹⁰ हमारा

-
1. बाग़
 2. विदेश
 3. रक्षक (चौकीदार)
 4. बाग़
 5. स्वर्ग के लिए ईर्ष्या का कारण
 6. गंगा नदी
 7. संसार-चक्र
 8. भेदी
 9. संसार
 10. आन्तरिक पीड़ा

नया शिवालय

सच कह दूँ ऐ बिरहमन! गर तू बुरा न माने
तेरे सनमकदों¹ के बुत हो गए पुराने
अपनों से बैर रखना तूने बुतों से सीखा
जंगो-जदल² सिखाया वाइज़³ को भी खुदा ने
तंग आके मैंने आखिर दैरो-हरम को⁴ छोड़ा
वाइज़ का वाज़ छोड़ा, छोड़े तेरे फ़साने⁵
पत्थर की मूरतों में समझा है तू खुदा है
खाके-वतन का मुझको हर ज़र्रा देवता है

आ ग़ौरियत⁶ के पर्दे इक बार फिर उठा दें
बिछड़ों को फिर मिला दें, नज़्शे-दुई⁷ मिटा दें
सूनी पड़ी हुई है मुद्दत से दिल की बस्ती

आ इक नया शिवालय इस देस में बना दें
दुनिया के तीरथों से ऊँचा हो अपना तीरथ
दामाने-आस्मां⁸ से इसका कलश मिला दें
हर सुबह उठके गायें मंतर⁹ वो मीठे-मीठे
सारे पुजारियों को मय¹⁰ पीत की पिला दें
शक्ति भी शान्ति भी भक्ति के गीत में है
धरती के बासियों की मुक्ति परीत¹¹ में है

-
1. बुतखाना (मन्दिर)
 2. युद्ध
 3. इस्लामी उपदेशक
 4. मन्दिर तथा काबे की चारदीवारी को
 5. कहानियाँ
 6. वैर-भाव
 7. दुई के चिन्ह
 8. आकाश का दामन (आकाश)
 9. मन्त्र
 10. मदिरा
 11. प्रीत

सदा-ए-दर्द

जल रहा हूँ कल नहीं पड़ती किसी पहलू मुझे
हाँ, डुबो दे, ऐ मुहीते-आबे गंगा¹ तू मुझे

सरज़मीं अपनी क्रयामत की निफ़ाफ़ अंगेज़² है
वस्ल³ कैसा याँ तो एक कुर्बे-फ़िराक़ अंगेज़⁴ है
बदले यक रंगी के ये आशनाई⁵ है ग़ज़ब
एक ही ख़िरमन⁶ के दानों में जुदाई है ग़ज़ब

जिसके फूलों में अख़ूबत की हवा आई नहीं
उस चमन में कोई लुत्फ़े-नरमा पैराई नहीं
लज़्ज़ते-कुर्बे-हक़ीक़ी⁷ पर मिटा जाता हूँ मैं
इज़्तिलासे-मौजो-साहिस से⁸ घबराता हूँ मैं

दाना-ए-ख़िरमन नुमा है शायरे-मुअज़्ज़⁹ बयाँ
हो न ख़िरमन ही तो इस दाने की हस्ती फिर कहाँ
हुस्न हो क्या खुदनुमा जब कोई माइल¹⁰ ही न हो
शम्‌अ को जलने से क्या मतलब जो महफ़िल ही न हो

ज़ौक़े-गोयाई¹¹ ख़मोशी से बदलता क्यों नहीं
मेरे आहने से ये जौहर निकलता क्यों नहीं
कब ज़बाँ खोली हमारी लज़्ज़ते-गुफ़्तार ने¹²
फूँक डाला जब चमन को आतिशे-पैकार ने¹³

-
1. गंगा नदी
 2. फूट डालने वाली
 3. मिलाप
 4. अलगाव वाला
 5. अपरिचय, अज्ञानता
 6. खलिहान, बिना ओसाया हुआ अनाज का ढेर
 7. वास्तविक निकटता की खुशी
 8. लहरों और किनारों के उचक ले जाने से
 9. सम्मानित शायर
 10. आकर्षित होने वाला

तस्वीरे-दर्द

नहीं मिनत-कशे-ताबे-शनीदन¹ दास्तां मेरी
खमोशी गुफ्तगू है, बेज़बानी है ज़बां मेरी
यह दस्तूरे-ज़बांबन्दी² है कैसा तेरी महफ़िल में
यहां तो बात करने को तरसती है ज़बां मेरी
उठाए कुछ वरक़³ लाला ने, कुछ नर्ग़िस ने, कुछ गुल ने
चमन में हर तरफ़ बिखरी हुई है दास्तां मेरी
उड़ा ली कुमरियों⁴ ने, तूतियों⁵ ने, अंदलीबों⁶ ने
चमन वालों ने मिलकर लूट ली तर्ज़े-फ़ुगां⁷ मेरी
टपक ऐ शम्मा! आंसू बन के परवानों की आंखों से
सरापा⁸ दर्द हूं, हसरत-भरी है दास्तां मेरी
इलाही फिर मज़ा क्या है यहां दुनिया में रहने का
हयाते-जाविदां⁹ मेरी न मर्गे-नागहां¹⁰ मेरी

मेरा रोना नहीं, रोना है ये सारे गुलिस्तां का
वो गुल हूं मैं खिज़ां हर गुल की है गोया खिज़ां मेरी
निशाने-बर्गे-गुल¹¹ तक भी न छोड़ा बाग़ में गुलचीं¹²
तेरी किस्मत से रज़्म-आराइयां¹³ हैं बाग़बानों में
छुपा कर आस्तीं में बिजलियां रख दी हैं गर्दू¹⁴ ने
अनादिल¹⁵ बाग़ के गाफ़िल न बैठें आशियानों में
सुन ऐ गाफ़िल! सदा¹⁶ मेरी, यह ऐसी चीख है जिसको।
वज़ीफ़ा¹⁷ जानकर पढ़ते हैं तायर¹⁸ बोस्तानों¹⁹ में
वतन की फ़िक्र कर नादां! मुसीबत आने वाली है
तेरी बरबादियों के मश्वरे हैं आस्मानों में
ज़रा देख उसको जो कुछ हो रहा है, होने वाला है
धरा क्या है भला अहदे-कुहन²⁰ की दास्तानों में
न समझोगे तो मिट जाओगे ऐ हिन्दोस्तां वालो!
तुम्हारी दास्तां तक भी न होगी दास्तानों में
हुवेदा²¹ आज अपने ज़ख्मे-पिनहां²² करके छोड़ूंगा
लहू रो रो के महफ़िल को गुलिस्तां करके छोड़ूंगा
जलाना है मुझे हर शम्मा-दिल²³ को सोज़े-पिनहां से²⁴
तेरी तारीक़²⁵ रातों में चिरागां²⁶ करके छोड़ूंगा
पिरोना एक ही तस्बीह²⁷ में इन बिखरे दानों को

जो मुश्किल है तो इस मुश्किल को आसां करके छोड़ूंगा
जो है पर्दों में पिनहां, चश्मे-बीना²⁸ देख लेती है
ज़माने की तबीयत का तकाज़ा देख लेती है
किया रफ़अत²⁹ की लज़ज़त³⁰ से न दिल को आशना तूने
गुज़ारी उम्र पस्ती में मिसाले-नक्शे-पा³¹ तूने
फ़िदा करता रहा दिल को हसीनों की अदाओं पर
मगर देखी न इस आईने में अपनी अदा तूने

दिखा वो हुस्ने-आलम-सोज़³² अपनी चश्मे-पुरनम³³ को
जो तड़पाता है परवाने को, रुलवाता है शबनम को
तेरा नज़़ारा³⁴ ही ऐ बुल्हवस³⁵! मक़सद नहीं इसका
बनाया है किसी ने कुछ समझकर चश्मे-आदम³⁶ को
शजर³⁷ है फ़िर्का-आराई³⁸ तअस्सुब³⁹ है समर⁴⁰ इसका
ये वो फल है कि जन्नत से निकलवाता है आदम को
फिरा करते नहीं मजरुह-ए-उल्फ़त⁴¹ फ़िक्रे-दरमां⁴² में
ये ज़ख्मी आप कर लेते हैं पैदा अपने मरहम को

बियाबाने-मोहब्बत⁴³ दश्ते-गुरबत⁴⁴ भी, वतन भी है
यह वीराना क़फ़स⁴⁵ भी, आशियाना भी, चमन भी है
मोहब्बत ही वो मंज़िल है कि मंज़िल भी है सहरा भी
जरस⁴⁶ भी, कारवां भी, राहबर⁴⁷ भी, राहज़न⁴⁸ भी है

-
1. सुनने की शक्ति की आभारी
 2. ज़बान बन्द करने की प्रथा
 3. पन्ने
 - 4.
 - 5.
 6. बुलबुल इत्यादि पक्षी
 7. आर्तनाद का ढंग
 8. सिर से पैर तक
 9. अमर जीवन
 10. आकस्मिक मृत्यु
 11. फूल की पत्ती का चिन्ह
 12. फूल चुननेवाला (माली)
 13. झगड़े
 14. आकाश
 15. बुलबुल
 16. आवाज़

17. जाप
18. पक्षी
19. बागों
20. पुराने ज़माने
21. प्रकट
22. छुपे घाव
23. दिल की शम्मअ
24. भीतरी अग्नि से
25. अंधियारी
26. दीपमाला
27. माला
28. देखनेवाली आंख
29. बुलंदी
30. आनन्द
31. पदचिह्न की तरह
32. संसार को जलाने वाला सौन्दर्य

33. सजल नेत्र
34. देखना
35. लोलुप
36. मनुष्य की आंख
37. वृक्ष
38. साम्प्रदायिकता
39. विद्वेष
40. फल
41. प्रेम के घायल
42. चिकित्सा की तलाश
43. प्रेम का मरुस्थल
44. विदेश का बन
45. पिंजरा
46. घड़ियाल
47. पथ-प्रदर्शक
48. डाकू

चाँद

मेरे वीराने से कोसों दूर है तेरा वतन
है मगर दरिया-ए-दिल¹ तेरी कशिश² से मौजज़न³
क्रस्द⁴ किस महफ़िल का है? आता है किस महफ़िल से तू
ज़र्द-रू⁵ शायद हुआ रंजे-रहे-मंज़िल⁶ से तू
आफ़रीनश⁷ से सरापा नूर⁸ तू जुल्मत⁹ हूँ मैं
इस सियाह-रोज़ी¹⁰ पे लेकिन तेरा हम-क्रिस्मत¹¹ हूँ मैं
एक हल्के¹² पर अगर कायम तेरी रफ़्तार है
मेरी गर्दिश¹³ भी मिसाले-गर्दिशे-परकार¹⁴ है
ज़िन्दगी की रह में सरगरदां¹⁵ है तू हैरां हूँ मैं
तू फ़रोज़ा¹⁶ महफ़िले-हस्ती में है, सोज़ां¹⁷ हूँ मैं
मैं रहे-मंज़िल में हूँ, तू भी रहे-मंज़िल में है
तेरी महफ़िल में जो ख़ामोशी है मेरे दिल में है

तू तलब-खू¹⁸ है तो मेरा भी यही दस्तूर है
चाँदनी है नूर तेरा, इश्क़ मेरा नूर है
अंजुमन¹⁹ है एक मेरी भी जहाँ रहता हूँ मैं
बज़्म²⁰ में अपनी अगर यकता²¹ है तू, तनहा हूँ मैं
मेह²² का परतौ²³ तेरे हक़ में है पैग़ामे-अज़ल²⁴
मह²⁵ कर देता है मुझको जलवा-ए-हुस्ने अज़ल²⁶
फिर भी ऐ माहे-मुबी²⁷! मैं और हूँ तू और है
दर्द जिस पहलू में उठता हो वो पहलू और है
गर्चे मैं जुल्मत-सरापा²⁸ हूँ, सरापा नूर तू
सैकड़ों मंज़िल है ज़ौक़े-आगही²⁹ से दूर तू
जो मेरी हस्ती का मक़सद है तुझे मालूम है
ये चमक वो है, जर्बी³⁰ जिससे तेरी महरूम³¹ है

1. हृदय-सागर

2. आकर्षण

3. तरंगित

4. संकल्प

5. पीले मुख वाला

6. मंज़िल तक पहुंचने में मार्ग की थकान के कारण

7. सृष्टिकाल

8. सिर से पांव तक तू ज्योति है
9. अंधकार
10. दुर्भाग्य
11. एक-सा भाग्य रखने वाला
12. चक्र
13. भाग्य-चक्र
14. परकार (गोल चक्र खींचने वाला यन्त्र) के चक्र की-सी
15. घूम रहा है
16. ज्योतिर्मय
17. जल रहा
18. याचक
19. सभा

20. सभा
21. अद्वितीय
22. सूरज
23. प्रकाश
24. मृत्यु-सन्देश
25. लीन
26. अनादिकालीन सौन्दर्य की छवि
27. जाज्वल्यमान चाँद
28. सिर से पैर तक अंधकार
29. ज्ञान प्राप्त करने की अभिरुचि
30. माथा
31. वंचित

ऐ आफ़ताब*

ऐ आफ़ताब, रुहो-रवाने - जहां है तू
शीराज़ा बंदे-दफ़्तरे-कोनो-मकां है तू
बाइस है तू उजूदो-अदम की नुमूद का
है सब्ज़ तेरे दम से चमन हस्तो-बूद का

क्राइम ये उन्सुरुं का तमाशा तुझी से है
हर शै में ज़िन्दगी का तक्राज़ा तुझी से है
हर शै को तेरी जल्वागरी से सबात है
तेरा ये सोज़ो-साज़ सरावा हयात है

वो आफ़ताब जिससे ज़माने में नूर है

दिल है, खिरद है, रुहे-रवाँ है, शुऊर है
ऐ आफ़ताब, हमको ज़ियाए-शुऊर दे
चश्मे-खिरद को अपनी तजल्ली से नूर दे

है महफ़िले-उजूद का सामां तराज़ तू
यज़दाने - सा किनाने - नशेबो - फ़राज़ तू
तेरा कमाल हस्ति-ए-हर जानदार में
तेरी नुमूद सिलसिला-ए-कोहसार में

हर चीज़ की हयात का परवरदिगार तू
नाईदगाने-नूर का है ताजदार तू
न इब्तदार कोई, न कोई इंतेहा तेरी
आज़ादे-क़ैदे-अव्वलो-आख़िर ज़िया तेरी

* इक़बाल की यह नज़्म सन् 1902 में 'मख़ज़न' पत्रिका में प्रकाशित हुई थी। इस पर गायत्री मंत्र का प्रभाव स्पष्ट रूप से उन्होंने स्वीकार किया था।

शुआए-उम्मीद¹

सूरज ने दिया अपनी शुआओं को ये पैगाम
दुनिया है अजब चीज़, कभी सुबह कभी शाम
मुद्दत से तुम आवारा हो पिन्हाए-फ़िज़ा² में
बढ़ती ही चली जाती है बे मेहरी-ए-अय्याम³

न रेत के ज़रों पे चमकने में है राहत
न मिस्ले-सबा तौफ़े-गुलो-लाला⁴ पे आराम
फिर मेरे तजल्ली कदा-ए-दिल⁵ में समा जाओ
छोड़ो चमनिस्तानो-बयाबानो-दरो-बाम⁶

आफ़ाक़ के हर गोशे से⁷ उठती हैं शुआएँ
बिछड़े हुए खुशींद से होती हैं हमआगोश⁸

इक शोर है मग़रिब में उजाला नहीं मुमकिन
अफ़रंग मशीनों में धुएँ से है सियहपोश⁹

मशरिक्¹⁰ नहीं गो लज़ज़ते-नज़्ज़ारा से महरूम¹¹
लेकिन सिफ़ते-आलमे-लाहूत¹² हैं ख़ामोश
फिर हमको उसी सीना-ए-रोशन में छिपा ले
ऐ मेहर-जहां ताब न कर हमको फ़रामोश¹³

इक शोख़ किरन शोख़ मिसाले, निगाहे-हूर
आराम से फ़ारिग़ सिफ़ते-जौहरे-सीयाब
बोली कि मुझे रुख़्सते-तनवीर अता हो¹⁴
जब तक न हो मशरिक् का हर इक ज़र्रा जहांताब¹⁵

छोड़ूंगी न मैं हिंद की तारीक़ फ़ज़ा को¹⁶
जब तक न उठे ख़्वाब से मदनि-गरां¹⁷ ख़्वाब
ख़ावर¹⁸ की उम्मीदों का यही ख़ाक़ है मर्कज़¹⁹
इकबाल के अशकों से यही ख़ाक़ है सैराब²⁰

चश्मे-महरे-परवीं²¹ है इसी ख़ाक़ से रौशन
ये ख़ाक़ कि है जिसका ख़ज़फ़ रेज़ा²² दुरे नाब²³
इस ख़ाक़ से उठे हैं जो गरव्वासे-मआनी²⁴

जिनके लिए हर बहरे-पुर आशोब²⁵ है पायाब²⁶

जिस साज़ के नगमों से हरात थी दिलों में
महफ़िल का वही साज़ है बेगाना-ए-मिज़राब
बुतख़ाने के दरवाज़े पे सोता है बरहमन
तक्रदीर को रोता है मुसल्मां तहे-महराब²⁷

मशरिक से हो बेज़ार²⁸ न मगरिब से हज़र कर²⁹
फ़िन्नत³⁰ का इशारा है कि हर शब को सहर कर।³¹

1. उम्मीद की किरण
2. माहौल यानी परिवेश में छिपी हुई
3. समय या वक्त की संवेदनहीनता,
4. मंद हवा की भाँति फूलों की परिक्रमा
5. प्रभायुक्त दिल
6. बाग-बगीचे, जंगल और बस्तियाँ
7. दुनिया के हर कोने से
8. सूर्य से आलिंगनबद्ध
9. कालिमा में लिपटा हुआ
10. पूर्व

11. वंचित
12. दुनिया की खूबियाँ
13. ऐ दुनिया को गर्मी देने वाले कृपालु, मुझे निराश न कर
14. विदाई का प्रकाश प्राप्त हो
15. संसार की ऊष्मा
16. अंधेरे वातावरण को
17. मदों के गहरे भाव वाला
18. पूर
19. केंद्र, परिधि
20. सिंचित
21. चंद्रमा की आँख और कृतिका नक्षत्र
22. मिट्टी का ठीकरा और कण
23. निर्मल मोती
24. अर्थ खोजने वाले गोताखोर
25. आपत्तियों से आलोकित समुद्र
26. उथला
27. मेहराब के नीचे
28. न पूर्व से परेशान हो
29. न पश्चिम की उपेक्षा कर
30. प्रकृति
31. हर रात को प्रभात में बदल

एक आरजू

दुनिया की महफ़िलों से उकता गया हूं या रब
क्या लुत्फ़ अंजुमन¹ का जब दिल ही बुझ गया हो
शोरिश² से भागता हूं, दिल ढूंढ़ता है मेरा
ऐसा सकूत³ जिस पर तक्ररीर भी फ़िदा हो
मरता हूं ख़ामशी⁴ पर, ये आरजू है मेरी
दामन में कोह⁵ के इक छोटा-सा झोंपड़ा हो
आज़ाद फ़िक्र⁶ से हूं, उज़लत⁷ में दिन गुज़ारूं
दुनिया के ग़म का दिल से कांटा निकल गया हो
लज़्ज़त⁸ सरोद⁹ की हो चिड़ियों के चहचहों में
चश्मों की शोरिशों में बाजा-सा बज रहा हो
गुल¹⁰ की कली चटक कर पैग़ाम दे किसी का
सागर¹¹ ज़रा-सा गोया मुझको जहांनुमा हो

हो हाथ का सिरहाना, सब्ज़ा¹² का हो बिछौना
शरमाए जिससे जलवत¹³ खलवत¹⁴ में वो अदा हो
मानूस¹⁵ इस क़दर हो सूरत से मेरी बुलबुल
नन्हे से दिल में उसके खटका न कुछ मेरा हो
सफ़¹⁶ बांधे दोनों जानिब¹⁷ बूटे हरे-हरे हों
नदी का साफ़ पानी तस्वीर ले रहा हो
हो दिल-फ़रेब¹⁸ ऐसा कुहसार¹⁹ का नज़ारा
पानी भी मौज²⁰ बनकर उठ-उठ के देखता हो
आग़ोश²¹ में ज़मी की सोया हुआ हो सब्ज़ा
फिर-फिर के झाड़ियों में पानी चमक रहा हो
पानी को छू रही हो झुक-झुक के गुल²² की टहनी
जैसे हसीन कोई आईना देखता हो
महंदी लगाए सूरज जब शाम की दुल्हन को
सुर्खी लिए सुनहरी हर फूल की क़बा²³ हो
रातों को चलने वाले रह जाएं थक के जिस दम
उम्मीद उनकी मेरा टूटा हुआ दिया हो
बिजली चमक के उनको कुटिया मेरी दिखा दे
जब आसमां पे हर-सू²⁴ बादल घिरा हुआ हो
पिछले पहर की कोयल, वो सुबह की मुअज़्ज़िन²⁵
मैं उसका हमनवा हूं, वो मेरी हमनवा²⁶ हो

कानों पे हो न मेरे दैरो-हरम का अहसां
रौज़न²⁷ ही झोंपड़ी का मुझको सहरनुमा²⁸ हो
फूलों को आए जिस दम शबनम वुज़ू²⁹ कराने
रोना मेरा वुज़ू हो, नाला³⁰ मेरा दुआ हो
इस ख़ामशी में जाएं इतने बुलन्द नाले
तारों के क़ाफ़िले को मेरी सदा³¹ दिरा³² हो
हर दर्दमन्द दिल को रोना मेरा रुला दे
बेहोश जो पड़े हैं शायद उन्हें जगा दे

-
1. सभा
 2. कोलाहल
 3. चुप्पी (शान्ति)
 4. चुप्पी
 5. पहाड़
 6. चिन्ता
 7. एकान्त
 8. आनन्द
 9. गीत
 10. फूल
 11. मद्य का प्याला

12. हरियाली (घास-पत्ते)
13. प्रत्यक्ष (सभा)
14. एकान्त
15. परिचित
16. पंक्ति
17. ओर
18. मनमोहक
19. पर्वतमाला
20. लहर
21. गोद
22. फूल
23. वस्त्र
24. चारों ओर
25. बांग देने वाली (प्रातः हो जाने की सूचना देने वाली)
26. परस्पर बातचीत करने वाले
27. खिड़की
28. प्रातः हो जाने की सूचना देनेवाला
29. मुंह-हाथ धुलवाने
30. आर्तनाद
31. आवाज़
32. घड़ियाल की आवाज़।

माँ का ख़्वाब

मैं सोई जो इक शब¹ तो देखा ये ख़्वाब
बढ़ा और जिससे मिरा इज़्तिराब²
ये देखा कि मैं जा रही हूँ कहीं
अँधेरा है और राह मिलती नहीं
लरजता है डर से मिरा बाल-बाल
क़दम था वहशत³ से उठना मुहाल
जो कुछ हौसला पा के आगे बढ़ी
तो देखा, कतार एक लड़कों की थी
ज़मरूद-सी⁴ पोशाक पहने हुए
दीये सबके हाथों में जलते हुए
वो चुपचाप थे आगे-पीछे रवाँ⁵
ख़ुदा जाने, जाना था उनको कहाँ

इसी सोच में थी कि मेरा पिसर⁶
मुझे उस जमाअत⁷ में आया नज़र
वो पीछे था, और तेज़ चलता न था
दीया उसके हाथों में जलता न था
कहा मैंने पहचान कर, 'मेरी जां,
मुझे छोड़ कर आ गये तुम कहाँ,
जुदाई में रहती हूँ मैं बेकरार
पिरोती हूँ हर रोज़ अशकों के हार
न परवा हमारी ज़रा तुमने की
गये छोड़, अच्छी वफ़ा तुमने की
जो बच्चे ने देखा मेरा पेचो-ताब⁸
दिया उसने मुँह फेर कर यूँ जवाब:
'रुलाती है तुमको जुदाई मिरी
नहीं इसमें कुछ भी भलाई मिरी
य' कह कर वो कुछ देर तक चुप रहा
दीया फिर दिखा कर ये कहने लगा
'समझाती है तू, हो गया क्या इसे
तिरे आँसुओं ने बुझाया इसे

1. रात
2. बेचैनी
3. भय या उन्माद
4. झलमलाती हुई सी
5. आगे बढ़ते हुए
6. बेटा
7. झुंड, समूह
8. गुस्सा

हमदर्दी

टहनी पे किसी शज़र¹ की तन्हा
बुलबुल था कोई उदास बैठा
कहता था कि रात सर पे आई
उड़ने चुगने में दिन गुज़ारा
पहुँचूँ किस तरह आशियाने तक²
हर चीज़ पर छा गया अँधेरा
सुन कर बुलबुल की आहो-जारी³
जुगनू कोई पास ही से बोला—

हाज़िर हूँ मदद को जानो-दिल से
कीड़ा हूँ अगचें⁴ मैं ज़रा-सा
क्या ग़म है जो रात है अँधेरी
मैं राह में रोशनी करूँगा
अल्लाह ने दी है मुझको मश'अल⁵
चमका के मुझको दीया बनाया
हैं लोग जहाँ में वो ही अच्छे
आते हैं जो काम दूसरों के

-
1. दरख्त, पेड़
 2. घोंसले तक
 3. रोना-धोना
 4. यद्यपि, हालाँकि
 5. मशाल

उम्मीद

मुकाबला तो ज़माने का खूब करता हूँ
अगर्चे मैं न सिपाही हूँ, ने अमीरे-जुनूद¹!
मुझे खबर नहीं ये शाइरी है या कुछ और
अता हुआ है मुझे ज़िक्रो-फ़िक्रो-जज़्बो-सुरूर²
जबीने-बंदा-ए-हक्र में नुमूद³ है जिसकी
उसी जलाल⁴ से लबरेज़ है ज़मीरे-उजूद⁵

ये काफ़िरी तो नहीं, काफ़िरी से कम भी नहीं
कि मर्दे-हक्र⁶ हो गिरफ़्तारे-हाज़िरो-मौजूद
ग़मीं न हो कि बहुत दौर हैं अभी बाक़ी
नये सितारों से ख़ाली नहीं सिपहरे-कबूद⁷

-
1. सैन्य सरदार
 2. गाना, गान, सरोद
 3. सत्य के उपासक के माथे पर प्रकट है
 4. तेज या प्रताप
 5. अंतरात्मा
 6. सत्यपुरुष
 7. नीला आसमान

हुकूमत

है मुरीदों को हक़ बात गवारा, लेकिन
शेख़ो-मुल्ला को बुरी लगती है दरवेश की बात
क्रौम के हाथ से जाता है मताए-किरदार¹
बहस में आता है जब फ़ल्सफ़ा-ए-ज़ातो-सिफ़ात²
गर्चे इस दैरे-कुहन³ का है ये दस्तूरे-क़दीम⁴

कि नहीं मैक़दा-ओ-साक़ी-ओ-मीना का सवात⁵
क्रिस्मते-बादा-मगर हक़ है उसी मिल्लत का⁶
अंगर्बी जिसकी ज़बानों को है तल्ख़ आबेहयात⁷!

-
1. चस्त्रि की पूंजी
 2. अस्तित्व और गुणों का दर्शन
 3. पुराने और सड़े-गले मंदिर या इबादतख़ाने का
 4. पुराना दस्तूर या नियम
 5. स्थायित्व, दृढ़ता
 6. मदिरा का भाग्य मगर उसी मिल्लत या समूह का हक़ है
 7. जिसकी ज़बानों को जीवन का कड़वा जल शहद के समान है

सरमाया व मेहनत

बंदा-ए-मजबूर को जाकर मेरा पैगाम दे
ख़िज़्र¹ का पैगाम क्या है, यह पयामे-क्रायनात²

ऐ कि तुझको खा गया सरमायादारे-हीलागर³
शाख़े-आहू⁴ पर रही सदियों तलक तेरी बरात⁵

कट मरा नादां ख़याली देवताओं के लिए
सुक्र⁶ की लज़्ज़त में तू लुटवा गया नव्वदे-हयात⁷

मक्र की चालों से बाज़ी ले गया सरमायादार
इन्तिहा-ए-सादगी⁸ में खा गया मज़दूर मात

उठ कि अब बज़्मे-जहां⁹ का और ही अंदाज़ है

मशरिक्-ओ-मगरिब में तेरे दौर¹⁰ का आज़ाज़¹¹ है

आफ़ताबे-ताज़ा¹² पैदा बतने-गेती¹³ से हुआ
आस्मां! डूबे हुए तारों का मातम कब तलक

तोड़ डाली फ़ितरते-इन्सां ने ज़ंजीरें तमाम
दूरी-ए-जन्नत¹⁴ से रोती चश्मे-आदम¹⁵ कब तलक

1. एक पैग़म्बर (पथ-प्रदर्शक)
2. जीवन प्रदान करने वाला संदेश
3. बहानों से लूटने वाला पूंजीपति
4. दोषपूर्ण शाखा
5. भाग्य में बंधा भाग
6. नशे
7. जीवन की नक़दी
8. अत्यन्त भोलेपन
9. संसार
10. युग
11. प्रारम्भ
12. नया सूरज
13. संसार की कोख

14. जन्त की दूरी

15. मानव के नेत्र

जो फ़िल्सफ़ा लिक्खा न गया खूने-जिगर से

फ़िल्सफ़ा

अफ़कार¹ जवानों के खफ़ी² हों कि जली³ हों
पोशीदा⁴ नहीं मर्दे-क़लंदर⁵ की नज़र से
मालूम हैं मुझको तेरे अहवाल⁶ कि मैं भी
मुद्दत हुई गुज़रा था इसी राहगुज़र से
अल्फ़ाज़⁷ के पेचों में उलझता नहीं दाना⁸
गव्वास⁹ को मतलब है सदफ़¹⁰ से कि गुहर¹¹ से
पैदा है¹² फ़क़त हल्का-ए-अरबाब-ए-जुनू¹³ में
वो अक्ल कि पा जाती है शो'ले को शर¹⁴ से
या मुर्दा है या नज़अ की हालत¹⁵ में गिरफ़्तार

-
1. चिन्तन
 2. मद्धम
 3. उज्ज्वल
 4. छुपे हुए
 5. स्वतन्त्र व्यक्ति
 6. हालात
 7. शब्दों
 8. ज्ञानी
 9. गोताखोर (डुबकी लगाकर पानी में से चीज़ें निकालने वाला)
 10. सीपी
 11. मोती
 12. पैदा हो सकती है
 13. उन्मत्त मित्रों की चौकड़ी में
 14. चिंगारी
 15. अन्तिम श्वास ले रहा है

शबनम और सितारे

इक रात यूँ कहने लगे शबनम से सितारे
'हर सुबह नये तुझको मयस्सर¹ हैं नज़ारे
क्या जानिये तू कितने जहां देख चुकी है
जो बनके मिटे उनके निशां देख चुकी है
जुहरा² ने सुनी है य' खबर एक मलक³ से
इंसानों की बस्ती है बहुत दूर फ़लक से
कह हमसे भी उस किश्वरे-दिलकश का⁴ फ़साना
गाता है क्रमर⁵ जिसकी मुहब्बत का तराना
ऐ तारो, न पूछो चमनिस्ताने-जहां की
गुलशन नहीं, इक बस्ती है वो आहो-फ़ुगां की
आती है सबा वां से पलट जाने के खातिर
बेचारी कली खिलती है मुझाने की खातिर

क्या तुमसे कहूँ, क्या चमन-अफ़रोज़⁶ कली है
नन्हा सा कोई शोला, बे सोज़ कली है
गुल नाला-ए-बुलबुल की सदा सुन नहीं सकता
दामन से मेरे मोतियों को चुन नहीं सकता
हैं मुर्गे-नवारेज़⁷ गिरफ़्तार ग़ज़ब है—
उगते हैं तहे-सायए-गुल⁸ ख़ार ग़ज़ब है
रहती है सदा नर्ग़िसे-बीमार की तर आँख
दिल तालिबे-नज़़ारा⁹ है, महरूम नज़र¹⁰ आँख
दिल सोख़ता-ए-ग़मी-ए-फ़र्याद है शमशाद¹¹
ज़िंदानी¹² है और नाम को आज़ाद है शमशाद
तारे शर-ए-आह¹³ हैं इंसां की ज़बां में
मैं गिरिया-ए-गर्दू¹⁴ हूँ गुलिस्तां की ज़बां में
नादानी है ये गिर्दे-जमीं तवाफ़¹⁵ क्रमर का
समझा है कि दरमां¹⁶ वहां ये दागे-जिगर का
बुनियाद है काशाना-ए-आलम¹⁷ की हवा पर
फ़र्याद की तस्वीर है, किर्तासे-फ़ज़ा¹⁸ पर

1. सुलभ

2. एक तारे का नाम

चाँद और सितारे

डरते-डरते दमे-सहर¹ से
तारे कहने लगे क्रमर² से
नज़्ज़ारे रहे वही फ़लक³ पर
हम थक भी गये चमक-चमक कर
काम अपना है सुबह-ओ-शाम चलना
चलना, चलना, मुदाम⁴ चलना
बेताब है इस जहां की हर शै
कहते हैं जिसे सुकूं⁵, नहीं है
होगा कभी ख़त्म यह सफ़र क्या
मंज़िल कभी आयेगी नज़र क्या
कहने लगा चांद, हमनशीनो⁶
ऐ मज़रअ-ए-शब⁷ के खोशाचीनो⁸

जुंबिश⁹ से है ज़िन्दगी जहां की
यह रस्म क़दीम¹⁰ है यहां की
इस रह में मुक़ाम¹¹ बेमहल¹² है
पोशीदा¹³ करार¹⁴ में अज़ल¹⁵ है
चलने वाले निकल गये हैं
जो ठहरे ज़रा, कुचल गये हैं

-
1. प्रभात
 2. चाँद
 3. आकाश
 4. निरन्तर
 5. शान्ति
 6. साथियो
 7. रात की खेती
 8. बालियां चुनने वालो
 9. कर्म
 10. प्राचीन
 11. ठहस्ता
 12. असंगत (व्यर्थ)
 13. निहित

फिर आये फूल के आंसू पयामे-शबनम से
कली का नन्हा-सा दिल खून हो गया गम से
चमन से रोता हुआ मौसमे-बहार गया
शबाब¹¹ सैर को आया था, सोगवार¹² गया

हकीकते-हुस्न

खुदा से हुस्न ने इक रोज़ यह सवाल किया
जहां में क्यों न मुझे तूने लाज़वाल¹ किया
मिला जवाब कि तस्वीरखाना है दुनिया
शबे-दराज़² अदम³ का फ़साना है दुनिया
हुई है रंगे-तगय्युर⁴ से जब नमूद⁵ इसकी
वही हसीं है हकीकत ज़वाल⁶ है जिसकी
कहीं करीब था ये गुफ़्तगू कमर⁷ ने सुनी
फ़लक⁸ पे आम हुई अख़्तरे-सहर⁹ ने सुनी
सहर ने तारे से सुनकर सुनाई शबनम को
फ़लक की बात बता दी ज़मीं के महरम¹⁰ को

-
1. अमर
 2. लम्बी रात
 3. मृत्यु
 4. परिवर्तनशीलता के रंग से
 5. उत्पत्ति
 6. मिटना
 7. चाँद
 8. आकाश
 9. सुबह का तारा
 10. भेदी
 11. यौवन
 12. उदास

पहुंच सकती है तू लेकिन हमारी शाहज़ादी तक
किसी दुख-दर्द के मारे का अश्के-आतिशी⁹ बन कर
नज़र उसकी पयामे-ईद¹⁰ है अहले महरम को¹¹
बना देती है गौहर¹² गमज़दों के अश्के-पैहम को¹³

फूलों की शहज़ादी

कली से कह रही थी एक दिन शबनम गुलिस्तां में
'रही मैं एक मुद्दत गुंचाहा-ए-बाग़े-रिजवां में'¹
तुम्हारे गुलसितां की कैफ़ियत सरशार है² ऐसी
निगह फ़िदौस दर दामन है मेरी चश्मे-हैरां में³
सुना है, कोई शहज़ादी है हाकिम इस गुलिस्तां की
कि जिसके नक्शे-पा से फूल हों पैदा बयाबां में
कभी साथ अपने उसके आस्तां⁴ तक मुझको तू ले चल
छुपा कर अपने दामन में ब रंगे-मौजे-बू⁵ ले चल
कली बोली, 'सरीर आरा⁶ हमारी है वो शहज़ादी
दरख़्शा⁷ जिसकी ठोकर से हों पत्थर भी नगीं बन कर
मगर फ़िन्नत तेरी उफ़्तंदा⁸ और बेग़म की शान ऊंची
नहीं मुमकिन कि तू पहुंचे हमारी हमनशीं बन कर

1. देवराज इंद्र के बाग की कलियों के बीच
2. प्रसिद्ध है
3. मेरी चकित नज़र जन्नत की दूरी तै कर रही है
4. निवासगृह
5. रंग और खुशबू की भाँति,
6. महारानी,
7. चमक उठें
8. तेरी हैसियत छोटी
9. पवित्र आँसू
10. शुभ संदेश
11. दोस्तों
12. मोती
13. बरसते आँसुओं को

फ़नूने-लतीफ़¹

ऐ अहले-नज़र² ज़ौक़े-नज़र³ ख़ूब है लेकिन

जो शै की हकीक़त को न देखे वो नज़र क्या

जिससे दिले-दरिया मुतलातम⁴ नहीं होता

ऐ क़तरा-ए-नेसां⁵ वो सदफ़⁶ क्या वो गुहर⁷ क्या

शायर की नवा⁸ हो कि मुग़नी⁹ का नफ़स¹⁰ हो

जिससे चमन अफ़सुर्दा¹¹ हो वो बादे-सहर¹² क्या

1. कोमल कलाएँ

2. नज़र रखने वाले (पाख़ी)

3. तलाश की अभिरुचि

4. तरंगित

5. वर्षा की बूँद

6. सीपी

7. मोती

8. राग

9. गायक

10. श्वास (गीत)

11. उदास

12. प्रभात-समीर

साक़ी

नशा पिला के गिराना तो सबको आता है
मज़ा तो जब है कि गिरतों को थाम ले साक़ी

जो बादाक़श थे पुराने वो उठते जाते हैं
कहीं से आबे-बक़ा-ए-दवाम¹ ले साक़ी
कटी है रात तो हंगामा-गुस्तरी² में तेरी
सहर³ करीब है अल्ला का नाम ले साक़ी

¹. अमृत

². बिछौने के हंगामों में

³. सुबह

फूल

तुझे क्यों फ़िक्र है ऐ गुल! दिले-सदचाक¹ बुलबुल की।
तू अपने पैरहन² के चाक³ तो पहले रफू कर ले
तमन्ना आबरु की हो अगर गुलज़ारे-हस्ती⁴ में
तो कांटों में उलझकर ज़िन्दगी करने की खू⁵ कर ले

नहीं यह शाने-खुदारी⁶, चमन से तोड़कर तुझको
कोई दस्तार⁷ में रख ले, कोई ज़ेबे-गुलू⁸ कर ले

-
1. विदीर्ण हृदय
 2. लिबास
 3. छिद्र
 4. संसार
 5. स्वभाव
 6. स्वाभिमान की शान
 7. पगड़ी
 8. गले की शोभा

फ़र्माने-ख़ुदा

(फ़रिश्तों से)

उठो मेरी दुनिया के ग़रीबों को जगा दो
काख़-ए-उमरा¹ के दरो-दीवार हिला दो
गरमाओ गुलामों का लहू सोज़े-यक़ीं से
कुंजशके-फ़रोमाया² को शाहीं³ से लड़ा दो
सुलतानी-ए-जमहूर⁴ का आता है ज़माना
जो नक्शे-कुहन⁵ तुमको नज़र आये मिटा दो

जिस खेत से दहक़ां⁶ को मयस्सर नहीं रोज़ी
उस खेत के हर गोशा-ए-गंदुम को जला दो
मैं नाख़ुश-ओ-बेज़ार हूँ मरमर की सिलों से
मेरे लिए मिट्टी का हरम⁷ और बना दो

-
1. अमीरों के महल
 2. एक छोटी चिड़िया
 3. बाज़ पक्षी
 4. गण-राज्य
 5. पुरातन (जीर्ण) चिन्ह
 6. किसान
 7. काबे के इर्द-गिर्द का पवित्र प्रान्त

गदाई

मैकदे में एक दिन एक रिंदे-ज़ीरक¹ ने कहा
है हमारे शहर का वाली गदा-ए-बेहया²
ताज पहनाया है किसकी बेकुलाही³ ने उसे
किसकी उरियानी⁴ ने बख्शी है इसे ज़रीं क़बा⁵
उसके आबे-लालागूं⁶ की खूने-दहकां⁷ से कशीद
तेरे-मेरे खेत की मिट्टी है उसकी कीमिया
उसके ने'मतख़ाने⁸ की हर चीज़ है मांगी हुई

देने वाला कौन है? मर्दे-ग़रीबो-बेनवा
मांगने वाला गदा है, सदक्रा मांगे या ख़िराज
कोई माने या न माने मीर-ओ-सुलतां⁹ सब गदा

-
1. बुद्धिमान मध्यप
 2. निर्लज्ज भिखमंगा
 3. बिना टोपी के सर (निर्धनता)
 4. नग्नता
 5. स्वर्णिम वस्त्र
 6. लाल पानी (शराब)
 7. किसान के लहू
 8. सुख-सामग्री रखने का घर
 9. अमीर और बादशाह

लाला-ए-सहरा*

यह गुंबदे-मीनाई¹, यह आलमे-तनहाई²
मुझको तो डराती है इस दस्त³ की पहनाई⁴
भटका हुआ राही मैं, भटका हुआ राही तू
मंज़िल है कहां तेरी ऐ लाला-ए-सहराई
तू शाख से क्यों फूटा, मैं शाख से क्यों टूटा
इक जज़्बा-ए-पैदाई⁵, इक लज़्ज़ते-यकताई⁶

उस मौज के मातम में रोती है भंवर की आंख
दरिया से उठी लेकिन साहिल से न टकराई
है गर्मी-ए-आदम⁷ से हंगामा-ए-आलम⁸ गर्म
सूरज भी तमाशाई, तारे भी तमाशाई

* मरुस्थल का फूल

1. आकाश का गुंबद
2. एकांत की अवस्था
3. मरुस्थल
4. विशालता
5. उत्पन्न (प्रकट) होने की भावना
6. अनुपमता का आनन्द
7. मनुष्य की गर्मी (कर्म)
8. संसार का हंगामा

सुबह

ये सहर जो कभी फ़र्दा¹ है कभी है इमरोज़²
नहीं मालूम कि होती है कहाँ से पैदा

वो सहर जिससे लरज़ता है शबिस्ताने-उजूद³
होती है बंदा-ए-मोमिन की अज़ां⁴ से पैदा

¹. आने वाली

². मौजूद

³. अस्तित्व का आवास

⁴. ईमान पर यक़ीन रखने की अज़ान या घोषणा

निगाह

बहारो-क्राफिला-ए-लाला हा-ए-सहराई¹
शबाबो-मस्ती-ओ-ज़ौक्रो-सुरुरो-रअनाई²!

अँधेरी रात में चश्मकें³ सितारों की
ये बहर⁴! ये फ़लके-नीलगू की पहनाई⁵!

सफ़र उरुसे-क्रमर⁶ का अयारि-ए-शब में⁷
तुलूए-मेहरो-सुकूते-सिपहरे-मीनाई⁸!

निगाह हो जो, बहाए-नज़ारा⁹ कुछ भी नहीं
कि बेचती नहीं फ़ितरत¹⁰ जमालो-ज़ेबाई¹¹

1. वसंत और वन में लाला के फूलों का हुजूम

2. छटा, सुन्दरता

3. इशारे

4. समुद्र

5. नीले आसमान की गहराई

6. चाँदरूपी दुल्हन

7. रात के हौदे में

8. सूर्योदय और नक्काशीदार आसमान का सुकूत अर्थात् शांति

9. नज़ारे की क्रीमत

10. प्रकृति

11. खूबसूरती

फ़ल्सफ़ा-ए-ग़म

एक भी पत्ती अगर कम हो तो वो गुल¹ ही नहीं
जो खिजां-नादीदा² हो बुलबुल वो बुलबुल ही नहीं
आरजू के खून से रंगी है दिल की दास्तां
नामा-ए-इत्सानियत³ कामिल⁴ नहीं ग़ैर-अज़-फ़ुगां⁵
ग़म जवानी को जगा देता है लुत्फ़े-ख़्वाब से
साज़ यह बेदार होता है इसी मिज़राब⁶ से
शाम जिसकी आशना-ए-नाला-ए-‘या-रब’⁷ नहीं
जल्वा-पैरा⁸ जिसकी शब में अश्क⁹ के कोकब¹⁰ नहीं
हाथ जिस गुलची¹¹ का है महफूज़ नोके-ख़ार¹² से
इश्क़ जिसका बेख़बर है हिज़्र¹³ के आज़ाब¹⁴ से
कुल्फ़ते-ग़म¹⁵ ग़चें उसके रोज़ो-शब से दूर है
ज़िन्दगी का राज़ उसकी आंख से मस्तूर¹⁶ है

रुख़सते-महबूब का मक़सद फ़ना होता अगर
जोशे-उल्फ़त भी दिले-आशिक़ से कर जाता सफ़र
इश्क़ कुछ महबूब के मरने से मर जाता नहीं
रुह में ग़म के बनके रहता है मगर जाता नहीं

आती है नदी जबीने-कोह¹⁷ से गाती हुई
आस्मां के तायरों¹⁸ को नमा सिखलाती हुई
आईना रोशन¹⁹ है उसकी सूरते-रुख़सारे-हूर²⁰
गिर के वादी की चटानों पर यह हो जाता है चूर
नहर जो थी उसके गौहर²¹ प्यारे-प्यारे बन गए
यानी इस उफ़ताद²² से पानी के तारे बन गए
जू-ए-सीमाबे-रवां²³ फटकर परेशां²⁴ हो गई
मुज़्तरिब²⁵ बूंदों की इक दुनियां नुमायां²⁶ हो गई
पस्ती-ए-आलम²⁷ में मिलने को जुदा होते हैं हम
आज़ीं फ़ुर्क़त को दायम²⁸ जानकर रोते हैं हम

मरने वाले मरते हैं लेकिन फ़ना होते नहीं
ये हक़ीक़त में कभी हमसे जुदा होते नहीं
अक़्ल जिस दम दहर²⁹ की आफ़ात³⁰ में महसूर³¹ हो
या जवानी की अंधेरी रात में मस्तूर³² हो

खिज़रे-हिम्मत³³ हो गया हो आरज़ू से गोशागीर
फ़िक्र जब अजिज़ हो और खामोश आवाज़े-ज़मीर³⁴
वादी-ए-हस्ती³⁵ में कोई हम-सफ़र तक भी न हो
जादह³⁶ दिखलाने को जुगनू का शरर³⁷ तक भी न हो
मरने वाले की जर्बी³⁸ रोशन है इस जुल्मात³⁹ में
जिस तरह तारे चमकते हैं अंधेरी रात में

1. फूल
2. पतझड़ न देखी हो
3. मानवता का संगीत
4. पूरा
5. बिना आर्तनाद के
6. उँगली में पहनने का छल्ला, जिससे सितार बजाई जाती है
7. जो व्यक्ति शाम के समय 'हे भगवान' कहकर दुःखित न हुआ
8. प्रदर्शित
9. आँसू
10. सितारे
11. फूल चुनने वाले
12. काँटे की नोक
13. जुदाई

14. कष्ट
15. ग़म का सन्ताप
16. छुपा हुआ
17. पर्वत के माथे (शिखर) से
18. पक्षियों
19. प्रकाशमान
20. अप्सरा के कपोलों की तरह
21. मोती
22. दुर्घटना
23. बहते हुए पारे की नदी
24. छिन्न-भिन्न
25. व्याकुल
26. प्रकट
27. संसार के अधःस्थल
28. स्थायी
29. जगत
30. मुसीबतों
31. घिरी हुई
32. छुपी हुई
33. साहस का नेता
34. आत्मा की आवाज़
35. संसार
36. छोटा मार्ग

हवा है गो तेज़-ओ-तुंद लेकिन चिराग अपना जला रहा है
वो मदें-दरवेश¹⁵ जिसको हक¹⁶ ने दिये हैं अंदाज़े-खुस्त्रवाना¹⁷

ज़माना

जो था नहीं है, जो है न होगा, यही है एक हफ़ें-मुजरिमाना¹
क़रीबतर है नमूद² जिसकी उसी का मुश्ताक़ है ज़माना
मेरी सुराही से क़तरा-क़तरा नए हवादिस³ टपक रहे हैं
मैं अपनी तस्बीहे-रोज़ो-शब⁴ का शुमार⁵ करता हूँ दाना दाना
हर एक से आशना⁶ हूँ लेकिन जुदा-जुदा रस्मो-राह मेरी
किसी का राकिब⁷ किसी का मुरकिब⁸, किसी को इबरत का ताज़ियाना⁹
न था अगर तू शरीके-महफ़िल कुसूर मेरा है या कि तेरा
मेरा तरीक़ा नहीं कि रख लूँ किसी की ख़ातिर मये-शबाना¹⁰
हवाएं उनकी, फ़ज़ाएं उनकी, समन्दर उनके, जहाज़ उनके
गिरह भंवर की खुले तो क्योंकर, भंवर है तक्रदीर का बहाना
जहाने-नौ¹¹ हो रहा है पैदा वो आलमे-पीर¹² मर रहा है
जिसे फ़िरंगी मुक़ामिरीं ने¹³ बना दिया है क़मारख़ाना¹⁴

1. अपराधपूर्ण शब्द
2. उत्पत्ति
3. दुर्घटनाएँ
4. दिन-रात की माला
5. गणना
6. परिचित
7. सवार
8. सवारी
9. कोड़ा
10. रात की शराब
11. नया संसार
12. बूढ़ा ज़माना
13. जुएबाज़ों ने
14. जुआख़ाना
15. साधु
16. भगवान
17. बादशाहों के अंदाज़

राम

लबरेज़ है शराबे-हक्रीकत से जामे हिंद
सब फ़ल्सफ़ी हैं, खिज़्र-ए-मग़रिब के रामे-हिंद¹
ये हिंदियों के फ़िक्रे-फ़लक² उसका है असर
रिफ़ात में³ आस्मां से भी ऊँचा है बामे-हिन्द⁴
इस देश में हुए हैं हज़ारों मलक सरिश्त⁵
मशहूर जिनके दम से है दुनिया में नामे-हिंद
है राम के उजूद पे हिन्दोस्तां को नाज़
अहले नज़र समझते हैं उसको इमामे-हिंद
ऐजाज़⁶ इस चिरागे-हिदायत⁷ का है यही

रौशनतराज़ सहर⁸ ज़माने में शामे-हिंद
तलवार का धनी था, शुजाअत में फ़र्द⁹ था
पाक्रीज़गी में,¹⁰ जोशे मुहब्बत में फ़र्द था

1. हिंद का प्याला सत्य की शराब से छलक रहा है और पूर्व के सभी महान चिंतक हिंद के राम हैं

2. महान चिंतन

3. ऊँचाई

4. हिंद की शान

5. उच्च आसन पर आसीन देवता

6. चमत्कार

7. भरपूर रौशनी वाला सवेरा

8. जगमगाती हुई सुबह

9. वीरता में अद्वितीय

10. पवित्रता में

बुतकदा¹¹ फिर बाद मुद्दत के मगर रौशन हुआ
नूरे-इब्राहीम से आज़र का घर रौशन हुआ
फिर उठी आख़िर सदा तौहीद¹² की पंजाब से
हिन्द को एक मर्दे-कामिल¹³ ने जगाया ख़्वाब से

नानक

क्रौम ने पैगामे-गौतम की ज़रा परवा न की
क्रद्र पहचानी न अपने गौहरे-यकदाना¹ की
आह बदकिस्मत रहे आवाज़े-हक़ से बेख़बर
गाफ़िल अपने फल की शीरीनी² से होता है शज़र³
आश्कार⁴ उसने किया जो ज़िन्दगी का राज़ था
हिंद को लेकिन ख़याली फ़ल्सफ़ा पर नाज़ था
शम्स-ए-हक़ से जो मुनव्वर हो⁵, ये वो महफ़िल न थी
बारिशे-रहमत⁶ हुई, लेकिन ज़मीं क़ाबिल न थी
आह, शूद्र के लिए हिंदोस्तां ग़मख़ाना⁷ था
दर्दे-इंसानी से इस बस्ती का दिल बेगाना था
बरहमन सरशार⁸ है अब तक मये-पिंदार⁹ में
शम्-ए-गौतम जल रही है महफ़िले-अग़यार¹⁰ में

-
1. बेमिसाल मोती
 2. मिठास
 3. दरख़्त
 4. जग-ज़ाहिर
 5. सत्य के प्रदीप से प्रकाशित हो
 6. कृपा की वर्षा
 7. दुःख या कष्टों का स्थान
 8. मतवाले हैं
 9. घमंड की शराब
 10. ग़ैर की महफ़िल अर्थात् दूसरे मुल्कों में
 11. मंदिर
 12. ब्रह्मवाद
 13. पूर्ण मानव

स्वामी रामतीर्थ

हमबगल दरिया से¹ है, ऐ कतरा-ए-बेताब², तू
पहले गौहर³ था, बना अब गौहरे-नायाब⁴ तू
आह, खोला किस अदा से तूने राजे-रंगो-बू
में अभी तक हूँ असीरे-इन्तियाज़े-रंगो-बू⁵
मिट के गोशा ज़िंदगी का शोरिशे-महशर⁶ बना
ये शीराज़ा बुझ के आतिशखाना-ए-आज़र बना
नफ़ी-ए-हस्ती⁷ इक करिश्मा है दिले-आगाह⁸ का
ला के दरिया में निहां मोती⁹ है इल्लल्लाह का
चश्मे-नाबीना¹⁰ से मख़फ़ी¹¹ मानी-ए-अंजाम है
थम गई जिस दम तड़प सीमाब¹² सीमे-खाम¹³ है

तोड़ देता है बुते-हस्ती को इब्राहीमे-इश्क
होश का दास है गोया मस्ती-स-तस्नीमे¹⁴-इश्क

1. नदी-तट से सटा हुआ (स्वामी रामतीर्थ की मृत्यु नदी-तट पर हुई थी)
2. ऐ अशान्त बूँद
3. मोती
4. अनमोल मोती
5. रंग और खुशबू के विवेक का क़ैदी
6. प्रलयकालीन हलचल,
7. अस्तित्व की अस्वीकृति
8. सतर्क हृदय
9. निहित
10. दृष्टिहीन
11. गुप्त
12. पारा
13. शुद्ध चाँदी
14. तस्नीम की मस्ती ('तस्नीम' स्वर्ग की एक नहर का नाम है)

शेक्सपियर

शफ़के-सुबह¹ को दरिया का ख़िराम आईना²
नःमा-ए-शाम को ख़ामुशी-ए-शाम आईना
बर्गे-गुल³ आईना-ए-आरिज़े-ज़ेबा-ए-बहार⁴
शाहिदे-मै⁵ के लिए हजला-ए-जाम⁶ आईना
हुस्न आईना और दिल आईना-ए-हुस्न
दिले-इन्सां को तेरा हुस्ने-कलाम⁷ आईना
है तेरे फ़िक्रे-फ़लक रस से कमाले-हस्ती⁸
क्या तिरी फ़िज़ते-रौशन थी माइले-हस्ती⁸
तुझको जब दीदा-ए-दीदार तलब ने ढूँढ़ा
ताबे-ख़ुशीद¹⁰ में ख़ुशीद को पिन्हां¹¹ देखा
चश्मे-आलम से तो हस्ती रही मस्तूर तिरी
और आलम को तिरी आँख ने उरियां देखा¹²

हिफ़जे-असरार¹³ का फ़िज़त को है सौदा¹⁴ ऐसा
राज़दां¹⁵ फिर न करेगी कोई पैदा ऐसा

-
1. उषाकाल
 2. कोमल दर्पण
 3. फूल की पंखुड़ी
 4. बहार के सुन्दर कपोलों का दर्पण
 5. मदिरा के साक्षी
 6. प्याला रुपी दुल्हन का कमरा
 7. काव्य-सौंदर्य, रचना-सौंदर्य
 8. क्या तेरे व्यक्तित्व का झुकाव रोशन स्वभाव की ओर था
 10. सूर्य के तेज में
 11. निहित, समाहित
 12. दुनिया की आँखों से तो तेरा व्यक्तित्व छिपा रहा, किन्तु तुम्हारी आँख ने दुनिया को अनावरित या उसके असली रूप में देखा
 13. मर्म या रहस्य की सुरक्षा की
 14. कुदरत की दीवानगी
 15. भेद को जानने वाला

आक्रबते-मंज़िले पा वादी-ए खामोशां अस्त¹³
हालिया गलगला दर गुंबदे-अफ़लाक अंदाज़

नेपोलियन के मज़ार पर

राज़ है, राज़ है तक्रदीरे-जहाने-तगो-ताज़¹
जोशे-किरदार² से खुल जाते हैं तक्रदीर के राज़
जोशे-किरदार से शमशीरे-सिकंदर का तुलूअ³
कोहे-अल्वंद⁴ हुआ जिसकी हरात से गुदाज़⁵
जोशे-किरदार से तैमूर का सैल⁶ हमागीर
सैल के सामने क्या शै है नशेब और फ़राज़⁷
सफ़े-जंग गाह में⁸ मदर्नि-खुदा⁹ की तक्बीर
जोशे-किरदार से बनती है खुदा की आवाज़
है मगर फ़ुर्सते-किरदार¹⁰ नफ़स या नफ़स¹¹
एवज़े-यक दो नफ़स क़ब्र की शबहा-ए-दराज़¹²

1. पराक्रम की दुनिया का भाग्य
2. चरित्र की उमंग
3. उदय हुआ
4. एक पर्वत जो ईरान में है
5. गर्मी से पिघला
6. सैलाब, प्रवाह
7. ऊँचाई-नीचाई
8. युद्ध क्षेत्र में सैनिकों की कतार में
9. औलिया, महात्मा
10. किरदार को अवकाश
11. पल-दो पल
12. एक-दो पल के एवज़ में क़ब्र का दीर्घकालीन अँधेरा
13. यमलोक की मंज़िल में खामोश वादियाँ हैं

मुसोलिनी

पूर्व और पश्चिम के अपने दुश्मनों से
(इस नज़्म में आज के मुसोलिनीयों के चेहरे पहचाने जा सकते हैं)

क्या ज़माने से निराला है मुसोलिनी का जुर्म
बेमहल¹ बिगड़ा है मासूमाने यूरोप का मिज़ाज
मैं फटकता हूँ तो छलनी को बुरा लगता है क्यों
हैं सभी तहज़ीब के औज़ार तो छलनी में छान
मेरे सौदा-ए-मलकूत को² ठुकराते हो तुम
तुमने क्या तोड़े नहीं कमज़ोर क्रौमों के जुजाज³
ये अजाइब शौबदे⁴ किसकी मूलूकीअत के हैं
राजधानी है, मगर बाक़ी न राजा है न राज

आले सीज़र चोब नैकी आबेयारी में रहे⁵
और तुम दुनिया के बंजर भी न छोड़ो बेखिराज⁶
तुमने लूटे बेनवा सहरानशीनों के ख़ैयाम⁷
तुमने लूटी किश्ते-दहकाँ⁸, तुमने लूटे तख़्तौताज
पर्दा-ए-तहज़ीब में ग़ारतगरी, आदमकुशी⁹
कल रवा¹⁰ रखी थी तुमने, मैं रवा सकता हूँ आज

-
1. असमय, बेमौक़ा
 2. हुकूमत के विचार
 3. शीशे
 4. धोखे, छल
 5. आला हुक्मरान बाँस और बाँसुरी की सींच में रहे
 6. बिना टैक्स के
 7. रेगिस्तान में रहने वाले बेआवाज़ लोगों के खेमे,
 8. किसानों की खेती
 9. सभ्यता की आड़ में लूट-खसोट और क़त्ले आम
 10. कल तुमने उचित ठहराई (इस नज़्म को मुसोलिनी के बयान के रूप में लिखा गया है)

सुल्तानी

किसे ख़बर कि हज़ारों मुक़ाम रखता है
वो फ़क्र¹, जिसमें है बेपर्दा रुहे-कुर्आनी
खुदी को जब नज़र आती है क़ाहरी² अपनी
यही मुक़ाम है कहते हैं जिसको सुल्तानी
यही मुक़ाम है मोमिन की कुव्वतों का अयार³
इसी मुक़ाम से आदम है ज़िल्ले सुब्हानी⁴
ये ज़ब्रोक्रहर⁵ नहीं है, ये इश्कोमस्ती है
कि ज़ब्रोक्रहर से मुमकिन नहीं जहांबानी⁶
किया गया है गुलामी में मुब्तला⁷ तुझको
कि तुझसे हो न सकी फ़क्र की निगहबानी

मिसाले-माह चमकता था जिसका दागे-सुजूद⁸
खरीद ली है फ़िरंगी ने वो मुसलमानी⁹
हुआ हरीफ़¹⁰ महो-माहताब तू जिससे
रही न तेरे सितारों में वो दरख़शानी¹¹

-
1. फ़कीरी
 2. जुल्म-अत्याचार
 3. कसौटी
 4. अल्लाह या ईश्वर का साया
 5. अत्याचार
 6. दुनिया की हुकूमत
 7. फँसाया गया
 8. मस्तक पर सिज़्दा का निशान
 9. यहाँ 'मुसलमानी' से आशय 'असली पहचान' से है
 10. प्रतिद्वन्द्वी, मुकाबला करने वाला
 11. चमक, आभा

शमा और शायर (शमा—शायर से)

मुझको जो मौजे-नफ़स¹ देती है पैग़ामे-अजल²
लब³ उसी मौजे-नफ़स से है नवा-पैरा⁴ तेरा
मैं तो जलती हूँ कि है मुज़मिर⁵ मेरी फ़ितरत⁶ में सोज़⁷
तू फ़रोज़ां⁸ है कि परवानों को हो सौदा तेरा
यूँ तो रोशन है; मगर सोज़े-दरुं⁹ रखता नहीं
शो'ला है मिस्ले-चिरागे-लाला-ए-सहरा¹⁰ तेरा
सोच तू दिल में लक़ब¹¹ साक़ी का है ज़ेबा तुझे
अंजुमन प्यासी है और पैमाना बे-सहबा¹² तेरा
क़ैस¹³ पैदा हों तेरी महफ़िल में यह मुमकिन नहीं
तंग है सहरा तेरा, महमिल¹⁴ है बे-लैला तेरा
था जिन्हें ज़ौक़े-तमाशा¹⁵, वो तो रुख़सत हो गये

ले के अब तू वादा-ए-दीदारे-आम¹⁶ आया तो क्या
अंजुमन से वो पुराने शोला-आशाम¹⁷ उठ गए
साक़िया! महफ़िल में तू आतिश-ब-जाम¹⁸ आया तो
क्या
आख़िरे-शब¹⁹ दीद²⁰ के क़ाबिल थी बिस्मिल²¹ की तड़प
सुबह-दम कोई अगर बाला-ए-बाम²² आया तो क्या

शाम्मअ-महफ़िल हो के तू जब सोज़ से ख़ाली रहा
तेरे परवाने भी इस लज़ज़त से बेग़ाना²³ रहे
रिश्ता-ए-उल्फ़त²⁴ में जब इनको पिरो सकता था तू
फिर परेशां क्यों तेरी तस्बीह²⁵ के दाने रहे
शौक़े-बेपरवा²⁶ गया, फ़िक़रे-फ़लक-पैमां²⁷ गया
तेरी महफ़िल में न दीवाने न फ़रज़ाने²⁸ रहे
ख़ैर, तू साक़ी सही, लेकिन पिलाएगा किसे
अब तो वो मैक़श²⁹ रहे बाक़ी न मैख़ाने रहे
रो रही है आज इक टूटी हुई मीना उसे
कल तलक गर्दिश में जिस साक़ी के पैमाने रहे
आज हैं ख़ामोश वो दश्ते-जुनूं-परवर³⁰ जहां
रक्स³¹ में लैला रही, लैला के दीवाने रहे

वाए नाकामी³² मता-ए-कारवां³³ जाता रहा
कारवां के दिल से अहसासे-ज़ियां³⁴ जाता रहा

जिनके हंगामों से थे आबाद वीराने कभी
शहर उनके मिट गये, आबादियां बन हो गईं

तू अगर खुद्दार है मिनतकशे-साक्री³⁵ न हो
ऐन³⁶ दरिया में हबाब-आसा-नगूं³⁷ पैमाना कर
कैफ़ियत बाक्री पुराने कोहो-सहरा³⁸ में नहीं
है जुनूं तेरा नया, पैदा नया वीराना कर

आशना³⁹ अपनी हक्रीक़त से हो ऐ दहक्रां⁴⁰ ज़रा
दाना तू, खेती भी तू, बारां⁴¹ भी तू, हासिल⁴² भी तू
आह जिसकी जुस्तजू आवारा रखती है तुझे
राह तू, रहरौ⁴³ भी तू, रहबर⁴⁴ भी तू, मंज़िल भी तू
कांपता है दिल तेरा, अन्देशा-ए-तूफ़ां से क्या
नाखुदा⁴⁵ तू, बह⁴⁶ तू, कश्ती भी तू, साहिल भी तू
देख आकर कूचा-ए-चाके-गिरेबां⁴⁷ में कभी

क़ैस तू, लैला भी तू, सहरा भी तू, महमिल भी तू
वाए नादानी! कि तू मोहताजे-साक्री हो गया
मय भी तू, मीना भी तू, साक्री भी तू, महफ़िल भी तू
बेख़बर! तू जौहरे-आईना-ए-अय्याम⁴⁸ है
तू ज़माने में खुदा का आख़िरी पैग़ाम है

-
1. श्वास की लहर (श्वास)
 2. मृत्यु-सन्देश
 3. होंठ
 4. गीत गाने वाला
 5. निहित
 6. प्रकृति
 7. जलना
 8. ज्योतिर्मय
 9. भीतरी आग
 10. मरुस्थल में उगे हुए फूल-रूपी दीपक की भांति
 11. उपाधि (उपनाम)
 12. शराब से ख़ाली
 13. मजनू
 14. ऊँट पर कसने का कज़ावा, जिसमें पर्दा डालकर स्त्रियाँ बैठती हैं
 15. देखने की इच्छा (आकांक्षा)

16. आम दर्शनों का वायदा
17. आग पीने वाला शराबी
18. प्याले में आग लेकर
19. रात के अन्त समय
20. देखने
21. घायल
22. छत पर, अर्थात् दर्शन देने
23. वंचित
24. प्रेम का सम्बन्ध
25. माला
26. निश्चिन्त रहने का शौक
27. आकाश को नापने (उड़ानें भरने) का खयाल
28. बुद्धिजीवी
29. शराबी
30. उन्मादजनक मरुस्थल
31. नृत्य
32. हाय दुर्भाग्य

33. यात्री-दल का माल-असबाब
34. लुटने का अहसास
35. साक्री का आभारी
36. ठीक (बीच)
37. पानी के बुलबुले की तरह टेढ़ा
38. वन-पर्वत
39. परिचित
40. किसान
41. वर्षा
42. फल
43. पथिक
44. पथ-प्रदर्शक
45. मांझी
46. सागर
47. फटे गिरेबान वालों की गली में (मजनू की ओर संकेत है)
48. समय का सार

ऐ सालिके-रह⁴ फ़िक्र न कर सूदो-ज़ियां⁵ की
शायद कि ज़मीं है यह किसी और जहां की
तू जिसको समझता है फ़लक⁶ अपने जहां का

ज़मीनो-आसमां

मुमकिन है कि तू जिसको समझता है बहारां¹
औरों की निगाहों में वो मौसम हो ख़िज़ां का
है सिलसिला अहवाल² का हर लमहा दिगरां³

-
1. बसन्त ऋतु
 2. परिस्थितियों (संसार) का
 3. खराब
 4. राही
 5. लाभ-हानि
 6. आकाश

दुनिया

मुझको भी नज़र आती है यह बूकलमूनी¹

वोह चांद, यह तारा है, वो पत्थर, यह नगी² है

देती है मेरी चश्मे-बसीरत³ यही फ़तवा⁴

वो कोह⁵ यह दरिया है वो गर्दू⁶ यह ज़मीं है

हक्र⁷ बात को लेकिन मैं छुपाकर नहीं रखता
तू है, तुझे जो कुछ नज़र आता है नहीं है

1. रंगारंगी

2. हीरा

3. अंतर्दृष्टि, ज्ञानचक्षु

4. धर्मदेश

5. पर्वत

6. आकाश

7. वास्तविक

‘रुमी’⁸ यह सोचता है कि जाऊं किधर को मैं
“जाता हूं थोड़ी दूर हर इक दहरौ⁹ के साथ
पहचानता नहीं हूं अभी राहबर¹⁰ को मैं”

फ़ल्सफ़ा और मज़हब

यह आफ़ताब¹ क्या यह सिपहरे-बरी² है क्या
समझा नहीं तसलसुले-शामो-सहर³ को मैं
अपने वतन में हूं कि ग़रीब-उल-दियार⁴ हूं
डरता हूं देख-देख के इस दस्तो-दर⁵ को मैं
खुलता नहीं मेरे सफ़रे ज़िन्दगी का राज़
लाऊं कहां से बंदा-ए-साहिब-नज़र⁶ को मैं
हैरां है ‘बूअली’⁷ कि मैं आया कहां से हूं

-
1. सूरज
 2. ऊँचा आकाश
 3. सुबह-शाम का अनुक्रम
 4. परदेशी
 5. मरुस्थल और दरवाज़ा
 6. नज़र रखने वाला (पारखी) व्यक्ति
 7. बूअला सेना (एक प्रसिद्ध दार्शनिक)
 8. एक प्रसिद्ध ईरानी दार्शनिक
 9. पथिक
 10. पथ-प्रदर्शक

परवाना और जुगनू

(परवाना)

परवाने की मंज़िल¹ से बहुत दूर है जुगनू
क्यों अतिशे-बेसूद² पे मगरूर है जुगनू

(जुगनू)

अल्लाह का सौ शुक्र कि परवाना नहीं मैं
दरयूज़ागरे-अतिशे-बेगाना³ नहीं मैं

¹. तक पहुँचने

². व्यर्थ की आग

³. पराई आग का भिखारी.

मुल्ला और बहिश्त

मैं भी हाज़िर था वहां ज़ब्त-सुखन¹ कर न सका हक² से जब हज़रते-मुल्ला को मिला हुक्म-बहिश्त³ अर्ज की मैंने इलाही मेरी तकसीर⁴ मुआफ़ खुश न आएंगे इसे हूरो-शराबो-लबे-किश्त नहीं फ़िदौस⁵ मुकामे-जलदो-कालो-अक़वाल⁶ बहसो-तक्रार इस अल्लाह के बन्दे की सरिश्त⁷ है बदआमोज़ी-ए-अक़वामो-मलल⁸ काम इसका और जन्नत में न मस्जिद, न कलीसा⁹, न कनिश्त¹⁰

1. बात को ज़ब्त करना (बिना बोले न रह सका)

2. ईश्वर

3. स्वर्ग में जाने की आज्ञा

4. अपराध

5. स्वर्ग

6. लड़ाई-झगड़े, वाद-विवाद और उक्तियों की जगह

7. स्वभाव

8. विभिन्न जातियों की त्रुटियाँ गिनवाना

9. गिरजा

10. मन्दिर

शिकवा

(केवल कुछ बंद)

है बजा¹ शेवा-ए-तस्लीम² में मशहूर हैं हम
क्रिस्सा-ए-दर्द सुनाते हैं कि मजबूर हैं हम
साज़े-ख़ामोश³ हैं, फ़रियाद से मामूर⁴ हैं हम
नाला⁵ आता है अगर लब⁶ पे, तो माज़ूर⁷ हैं हम

ऐ ख़ुदा! शिकवा-ए-अरबाबे-वफ़ा⁸ भी सुन ले
ख़ूगरे-हम्द⁹ से थोड़ा-सा गिला भी सुन ले

हमसे पहले था अब तेरे जहां का मंज़र¹⁰
कहीं मस्जूद¹¹ थे पत्थर, कहीं माबूद¹² शजर¹³
ख़गरे-पैकरे-महसूस¹⁴ थी इन्सां की नज़र
मानता फिर कोई अनदेखे ख़ुदा को क्योंकि
तुझको मालूम है—लेता था कोई नाम तेरा

कुव्वते-बाज़ु-ए-मुस्लिम¹⁵ ने किया काम तेरा

बस रहे थे यहीं सलजूक¹⁶ भी तूरानी¹⁷ भी
अहले-चीं चीन में, ईरान में सासानी¹⁸ भी
इसी मामूरे¹⁹ में आबाद थे यूनानी भी
इसी दुनिया में यहूदी भी थे नसरानी भी

पर तेरे नाम पे तलवार उठाई किसने
बात जो बिगड़ी हुई थी वो बनाई किसने

थे हमीं एक तेरे मार्का-आराओं²⁰ में
खुशकियों में कभी लड़ते, कभी दरियाओं में
दीं अज़ानें कभी यूरुप के कलीसाओं में
कभी अफ़रीका के तपते हुए सहाराओं में
शान आंखों में न जँचती थी जहांदारों की
कलमा पढ़ते थे हम छांव में तलवारों की

टल न सकते थे अगर जंग में अड़ जाते थे
पांव शेरों के भी मैदां से उखड़ जाते थे
तुझसे सरकश²¹ हुआ कोई तो बिगड़ जाते थे
तेग²² क्या चीज़ है? हम तोप से लड़ जाते थे

नक्स तौहीद²³ का हर दिल में बिठाया हमने
फेरे-खंजर²⁴ भी ये पैगाम सुनाया हमने

आ गया ऐन लड़ाई में अगर वक्ते-नमाज़
क्लिबला-रु²⁵ होके ज़मीं-बोस²⁶ हुई क़ौमे-हिजाज़²⁷
एक ही सफ़ में खड़े हो गये महमूद-ओ-अयाज़²⁸
न कोई बन्दा रहा और न कोई बन्दा-नवाज़
बन्दा-ओ-साहिब-ओ-मोहताज-ओ-ग़नी एक हुए
तेरी सरकार में पहुंचे तो सभी एक हुए
सफ़ा-ए-दहर²⁹ से बातिल³⁰ को मिटाया हमने
नौ-ए-इन्सां³¹ को गुलामी से छुड़ाया हमने
तेरे काबे को ज़बीनों³² से बसाया हमने
तेरे कुरआन को सीने से लगाया हमने
फिर भी हमसे यह गिला है कि वफ़ादार नहीं
हम वफ़ादार नहीं, तू भी तो दिलदार नहीं

उम्मतें³³ और भी हैं, उनमें गुनहगार भी हैं
इज़ज़³⁴ वाले भी हैं, मस्ते-मै-पिन्दार³⁵ भी हैं
उनमें काहिल भी हैं, ग़ाफ़िल भी हैं, हुशियार भी हैं
सैकड़ों हैं कि तेरे नाम से बेज़ार भी हैं
रहमतें हैं तेरी अग़ियार³⁶ के काशानों³⁷ पर

बर्क़³⁸ गिरती है तो बेचारे मुसलमानों पर
यह शिकायत नहीं, हैं उनके ख़ज़ाने मामूर³⁹
नहीं महफ़िल में जिन्हें बात भी करने का शऊर⁴⁰
क़हर तो यह है कि काफ़िर को मिलें दूरो-क़सूर⁴¹
और बेचारे मुसलमां को फ़क़त वादा-ए-हूर
अब वो अल्लाफ़⁴² नहीं, हम पे इनायात⁴³ नहीं
बात यह क्या है कि पहली-सी मदारात⁴⁴ नहीं
तेरी महफ़िल भी गई, चाहने वाले भी गये
शब की आहें भी गई, सुबह के नाले भी गये
दिल तुझे दे भी गये, अपना सिला⁴⁵ ले भी गये
आ के बैठे भी न थे और निकाले भी गये
आये उश्शाक⁴⁶ गये वादा-ए-फ़र्दा⁴⁷ लेकर
अब उन्हें ढूँढ़ चिराग़ो-रुख़े-ज़ेबा⁴⁸ लेकर

1. सही
2. भगवान की उपासना करने के स्वभाव
3. निःस्तब्ध साज़
4. भरे हुए
5. विलाप
6. होंठ

7. विवश
8. ईश्वर-भक्तों की शिकायत
9. स्तुति करने के अभ्यासी
10. दृश्य
11. 12. पूज्य
13. पेड़
14. ईश्वर को साकार देखने की अभ्यस्त
15. मुसलमानों के बाहु-बल
16. 17, 18. जातियों के नाम
19. संसार
20. योद्धाओं
21. विरोधी
22. तलवार
23. एकेश्वरवाद
24. खंजर के नीचे
25. काबे की ओर मुँह करके
26. ज़मीन से लगकर (नमाज़ पढ़ने लगी)
27. अरब देश के एक भाग की जाति
28. बादशाह महमूद गज़नवी और उसका दास अयाज़ (छोटे-बड़े)

29. युग के पन्ने (इतिहास)
30. झूठ
31. मानव-जाति
32. साष्टांग प्रणाम कर-करके
33. सम्प्रदाय
34. नम्रता
35. घमण्ड के नशे में चूर
36. परायों
37. महलों
38. बिजली
39. भरे-पूरे
40. ढंग
41. दूरें और महल
- 42-43. कृपाएँ
44. आवभगत
45. पुरस्कार
46. आशिक
47. आगामी काल का वायदा
48. सुन्दर मुखड़े का चिराग (प्रकाश)

जवाबे-शिकवा

(दो बंद)

दिल से जो बात निकलती है असर रखती है
पर नहीं, ताक़ते-परवाज़¹ मगर रखती है

... ..

... ..

जिनको आता नहीं दुनिया में कोई फ़न², तुम हो
नहीं जिस क़ौम को परवा-ए-नशेमन³, तुम हो
बिजलियाँ जिसमें हो आसूदा⁴, वो ख़िरमन⁵ तुम हो
बेच खाते हैं जो असलाफ़⁶ के मदफ़न⁷, तुम हो

हो निको-नाम⁸ जो क़ब्रों की तिजारत करके

क्या न बेचोगे तो मिल जायें सनम⁹ पत्थर के

मुनफ़अत¹⁰ एक है इस क़ौम की, नुक़सान भी एक

एक ही सबका नबी, दीन भी, ईमान भी एक
हरम-ए-पाक¹¹ भी, अल्लाह भी, कुरआन भी एक
कुछ बड़ी बात थी होते जो मुसलमान भी एक

फ़िक़्राबंदी है कहीं, और कहीं ज़ाते हैं
क्या ज़माने में पनपने की यही बातें हैं

1. उड़ने की शक्ति

2. कला

3. घर की चिन्ता

4. संतुष्ट

5. खलिहान

6. बुजुर्गों

7. क़ब्रिस्तान

8. प्रसिद्ध

9. बुत (महमूद ग़ज़नवी की ओर संकेत है जिसने रुपये के प्रलोभन में न आकर सोमनाथ के मन्दिर की मूर्तियों का विध्वंस कर दिया था)

10. लाभ

11. पवित्र काबा

साक्रीनामा

पिला दे मुझे वो मये-पर्दा-सोज़
कि आती नहीं फ़स्ले-गुल¹ रोज़-रोज़
वो मय जिसमें है सोज़ो-साज़े-अज़ल²
वो मय जिससे खुलता है राज़े-अज़ल
उठा साक्रिया पर्दा इस राज़ से
लड़ा दे ममोले³ को शहबाज़⁴ से
ज़माने के अंदाज़ बदले गये
नया राग हैं साज़ बदले गये
पुरानी सियासत गिरी ख़्वार है
ज़मीं मीरो-सुलतां से बेज़ार है
गया दौरे-सरमायादारी गया
तमाशा दिखाकर मदारी गया

फ़रेबे-नज़र⁵ है सकूनो-सबात⁶
तड़पता है हर ज़र्रा-ए-क्रायनात⁷
ठहरता नहीं कारवाने-वजूद⁸
कि हर लम्हा⁹ है ताज़ा शाने-वजूद
समझता है तू राज़ है ज़िन्दगी
फ़क़त¹⁰ ज़ौके-परवाज़¹¹ है ज़िन्दगी
समझते हैं नादां इसे बेसबात¹²
उभरता है मिट-मिट के नक्शे-हयात¹³
ज़माने को ज़ंजीरे-अय्याम¹⁴ है
दमों के उलट-फेर का नाम है
यह मौजे-नफ़स¹⁵ क्या है, तलवार है
ख़ुदी¹⁶ क्या है तलवार की धार है
ख़ुदी क्या है राज़े-दरूने-हयात¹⁷
ख़ुदी क्या है बेदारी-ए-क्रायनात¹⁸
अज़ल¹⁹ इसके पीछे अबद²⁰ सामने
न हद इसके पीछे न हद सामने
किरन चांद में है, शरर²¹ संग²² में
यह बे-रंग है डूब कर रंग में
ख़ुदी का नशेमन²³ तेरे दिल में है
फ़लक²⁴ जिस तरह आंख के तिल में है

-
1. वसन्त ऋतु
 2. अनादिकालिक तपिश तथा सुख-सामग्री
 3. एक छोटी चिड़िया
 4. बाज़ पक्षी
 5. नज़र का धोखा
 6. शान्ति और स्थिरता (जड़ता)
 7. सृष्टि का प्रत्येक कण
 8. जीवन का कारवां
 9. प्रतिक्षण
 10. केवल
 11. उड़ने की अभिरुचि

12. नश्वर
13. जीवन-रेखाएँ
14. दिनों (समय) की ज़ंजीर
15. श्वास
16. अहंभाव
17. जीवन का गुप्त भेद
18. सृष्टि का जागरण
- 19-20. अनादि तथा अनन्त काल
21. चिंगारी (आग)
22. पत्थर
23. निवास-स्थान
24. आकाश

बच्चों के लिए (बच्चे की दुआ)

लब¹ पे आती है दुआ बन के तमन्ना मेरी
ज़िन्दगी शम्मा² की सूरत² हो खुदाया मेरी
दूर दुनिया का मेरे दम से अंधेरा हो जाए
हर जगह मेरे चमकने से उजाला हो जाए
हो मेरे दम से युंही मेरे वतन की ज़ीनत

जिस तरह फूल से होती है चमन की ज़ीनत
ज़िन्दगी हो मेरी परवाने की सूरत या रब
इल्म³ की शम्मा² से हो मुझको मोहब्बत या रब
हो मेरा काम गरीबों की हिमायत करना
दर्दमन्दों से, ज़ईफ़ों⁴ से मोहब्बत करना
मेरे अल्लाह! बुराई से बचाना मुझको
नेक जो राह हो उस राह पे चलाना मुझको

1. होंठ

2. दीपक की तरह

3. विद्या, ज्ञान

4. दुखियों तथा बूढ़ों से

वालिदा मरहूमा की याद में

(लम्बी नज़्म के चुने हुए शेर)

किसको अब होगा वतन में, आह, मेरा इंतज़ार
कौन मेरा ख़त न आने से रहेगा बेकरार
खाके-मर्क़द पर¹ तिरी लेकर यह फ़र्याद आऊँगा
अब दुआए-नीमशब में² किसको मैं याद आऊँगा
तर्बियत³ से तेरी मैं अंजुम⁴ का हमक्रिस्मत हुआ
घर मेरे अज्दाद⁵ का सर्माया-ए-इज़ज़त हुआ
दफ़्तरे-हस्ती में थी ज़रीं बरक तेरी हयात
थी सरापा दीनो-दुनिया का सबक़ तेरी हयात
उम्र भर तेरी मुहब्बत मेरी ख़िदमतगर रही
मैं तिरी ख़िदमत के क़ाबिल जब हुआ तो चल बसी
वो जवाँ क़ामत⁶ में है जो सूरते-सर्वे-बुलन्द
तेरी ख़िदमत से हुआ जो मुझसे बढ़कर बशमंद⁷

कारोबारे-ज़िंदगानी में वो हमपहलू मेरा
वो मुहब्बत में तिरी तस्वीर, वो बाज़ू मेरा
तुझको मिस्ले-तिफ़्ल के⁸ बेदस्तो-पा रोता है वो
सब्र से नाआश्ना शामो-सुबह होता है वो
तुख़्त⁹ जिसका तू हमारी किश्ते-जाँ¹⁰ में बो गई
शिफ़ते-ग़म से वो उल्फ़त और मुहक़म¹¹ हो गई
आह, ये दुनिया, ये मातमख़ाना-बरनाउ पीर
आदमी है किस तिलस्मे-दोशो-फ़र्दा में असीर¹²
कितनी मुश्किल ज़िन्दगी है, किस क़दर आसाँ है मौत
गुलशने हस्ती में मानिन्दे-नसीम अरजाँ¹³ है मौत
याद से तेरी दिले-दर्द आश्ना मअमूर¹⁴ है
जैसे काबे में दुआओं से फ़िज़ा मअमूर है
ज़िन्दगानी थी तिरी महताब से ताबिदातर¹⁵
ख़ूबतर था सुबह के तारे से भी तेरा सफ़र
मिस्ले-ऐवाने-सहर मर्क़द फ़िरोज़ाँ हो तिरा¹⁶
नूर से मख़मूर यह ख़ाकी शबिस्ताँ हो तिरा¹⁷
आस्माँ तेरी लहद¹⁸ पर शबनम अफ़शानी करे¹⁹
सब्ज़ा-ए-नौ रस्ता²⁰ इस घर की निगहबानी²¹ करे

1. क़ब्र या समाधि पर
2. आधी रात की दुआओं में
3. पालन-पोषण, तालीम
4. सितारों का
5. पुरखे, पूर्वज
6. शरीर, जिस्म
7. मूल्यवान
8. बच्चों की भाँति
9. बीज
10. जीवन की क्यारी
11. दृढ़, टिकाऊ

12. बीती हुई रात और आने वाले कल के तिलिस्म में कैद हैं
13. सुबह की हवा की तरह सस्ती
14. परिपूर्ण, लबरेज़
15. चाँद की आभा से भी अधिक प्रकाशमान
16. सुबह की सभा की भाँति तेरी समाधि रोशन (प्रकाशमान) हो
17. चमक से भरपूर हो तेरा यह मिट्टी का शयनागार
18. क़ब्र, समाधि
19. ओस बिखेरे
20. हरियाली से भरपूर नया पथ
21. रखवाली, देखरेख करे

जावेद से*

गारते-गर्दू¹ है ये ज़माना, है इसकी निहाद² काफ़िराना
दरबारे-शहंशाही से खुशतर³—मदनि-खुदा का आस्ताना⁴
लेकिन यह दौरै-साहिरी⁵ है—अंदाज़ हैं सबके जादुआना
सर चश्मे-ज़िन्दगी⁶ हुआ खुशक—बाक़ी है कहाँ मये-शबाना⁷
ख़ाली इनसे हुआ दविस्ताँ⁸, थी जिनकी निगाह ताज़ियाना⁹
जिस घर का मगर चिराग़ तू है, है उसका मज़ाक़ आरिफ़ाना¹⁰
जौहर में हो लाइलाह तो क्या ख़ौफ़, तालीम हो गो फ़िरंगियाना
शाख़े-गुल पर चहक तो लेकिन, कर अपनी खुदी में आशियाना
वो बहर¹¹ है आदमी कि जिसका, हर क़तरा है बहरे-बेकराना¹²
दहकां¹³ अगर न हो तन आसां, हर दाना है सद हज़ार¹⁴ दाना

गाफ़िल मनशीं न वक़्त बाज़ीस्त
वक़ते हुनर अस्त व कारसाज़ीस्त¹⁵

सीने में अगर दिल न हो गर्म, रह जाती हैं ज़िन्दगी में ख़ामी
नख़चीर अगर हो ज़ीरक व चुस्त¹⁶, आती नहीं काम कुहनादामी¹⁷
है आबे हयात¹⁸ इसी जहां में, शर्त इसके लिए है तिश्नाकामी¹⁹
ग़ैरत है तरीक़ते-हकीक़ी²⁰, ग़ैरत से है फ़क़²¹ की तमामी
ऐ जाने पिदर, नहीं है मुमकिन, शाहीन से तदरो की²² गुलामी
नायाब नहीं मताअ-ए-गुफ़्तार²³, सदाए नूरी²⁴ व हज़ार जामी²⁵
है मेरी बिसात क्या जहां में, बस एक फुग़ाने जेर बामी²⁶
इक सिद्क़े-मक़ाल²⁷ है कि जिससे, मैं चश्मे-जहां²⁸ में हूँ ग़ैरामी²⁹
अल्लाह की देन है जिसे दे, मीरास³⁰ नहीं बुलन्द नाभी
अपने नूरे-नज़र से क्या ख़ूब, फ़र्माते हैं हज़रते-निज़ामी

जाये कि बुजुर्ग़ बायदत बूद
फ़रज़ंदी-ए-मन नदारत सूद³¹

मोमिन पे गरां³² है ये शबो-रोज़, दीनो-दौलत, कमार बाज़ी³³
नापैद है बंदा-ए-अमलमस्त³⁴ बाक़ी है फ़क़त नफ़्स दराज़ी³⁵
हिम्मत हो अगर तो ढूँढवो फ़ख़³⁶, जिस फ़ख़, की असल है हिजाज़ी³⁷
उस फ़ख़ से आदमी में पैदा, अल्लाह की शाने-बेनियाज़ी
कंजुशको-हमाम³⁸ के लिए मौत, है उसका मुक़ाम शाहबाज़ी
रोशन उससे खिरद की आँखें³⁹, ले सुरमा-ए-बू अली व राज़ी⁴⁰
हासिल उसका शिकोहे-महमूद, फ़िन्नत में अगर न हो अयाज़ी⁴¹

तेरी दुनिया का ये सराफ़ील⁴², रखता नहीं ज़ौके-नै नवाज़ी⁴³
है उसकी निगाहे-आलम आशोब⁴⁴, दर पर्दा तमाम कारसाज़ी
ये फ़ख़रे-गुयूर⁴⁵ जिसने पाया, वो तेगो-सनजां है मर्दे-गाज़ी
मोमिन की इसी में है असीरी⁴⁶, अल्लाह से मांग ये फ़कीरी

* जावेद, मोहम्मद इक़बाल के बेटे का नाम। बेटे के नाम से एक आध्यात्मिक-दार्शनिक मस्नवी
'जावेदनामा' भी इक़बाल ने लिखी थी।

1. नष्टकारी घेरा
2. स्वभाव
3. ज़्यादा अच्छा
4. झ्योढ़ी
5. जादूगरी का
6. ज़िन्दगी का स्रोत
7. रात की शराब
8. पाठशाला, मक़तब
9. चाबुक जैसी
10. सूफ़ियों जैसी सहृदयता
11. समुद्र
12. तटहीन समुद्र
13. किसान, कृषक (बहुवचन)

14. सौ हज़ार
15. ग़ाफ़िल न हो, न वक़्त गँवाओ। यह समय हुनर व कारसाज़ी का है
16. शिकार अगर बुद्धिमान व चुस्त हो
17. शिकार के पुराने अनुभव
18. जीवनदायी जल यानी अमृत
19. प्यास, संकल्प
20. सच्ची आत्मशुद्धि
21. साधुभाव, दरवेशी
22. शाहीन से चक़ोर की
23. बातों की पूंजी
24. एक प्रकार के लाल तोते की आवाज़
25. मद्यप, शराबी
26. छत के नीचे से दुहाई
27. सत्य वचन
28. दुनिया की दृष्टि में
29. जाना, जाता हूँ
30. पैतृक सम्पत्ति
31. जो ऊंची जगह तुम पाना चाहते हो, उसके लिए बेटा होना ही काफ़ी नहीं। उसके लिए काम और प्रयत्न करना होगा।
32. मूल्यवान
33. जुआबाज़ी
34. अमल में लाने वाले लोग दुर्लभ हैं
35. किसी तरह भी जीना

फूल का तोहफ़ा अता¹ होने पर

वो मस्ते-नाज़ जो गुलशन में जा निकलती है
कली-कली की ज़बां से दुआ निकलती है
इलाही फूलों में वो इंतिखाब² मुझको करे
कली से रश्के-गुले-आफ़ताब³ मुझको करे
तुझे वो शाख़ से तोड़े, ज़हे-नसीब⁴ तिरे
तड़पते रह गये गुलज़ार में रकीब⁵ तिरे
उठा के स़दमा-ए-फ़ुर्कत⁶ विसाल⁷ तक पहुँचा
तिरी हयात का जौहर कमाल तक पहुँचा
मिरा कैवल, कि तसद्दुक⁸ है जिस पे अहले-नज़र⁹
मिरे शबाब के गुलशन को नाज़ है जिस पर
कभी ये फूल हमआगोशे-मुद्दअर¹⁰ न हुआ

किसी के दामने-रंगीं से आशना¹¹ न हुआ
शगुफ़्ता¹² कर न सकेगी कभी बहार इसे
फ़सुर्दा¹³ रखता है गुलची¹⁴ का इंतिज़ार इसे

1. भेंट में मिलना या दिया जाना
2. चुने
3. सूरज से होड़ लेने वाला फूल
4. सौभाग्य
5. ईर्ष्या करने वाले
6. वियोग
7. मिलन
8. न्योछावर
9. क्रुद्रदान
10. लक्ष्य प्राप्त करने के करीब
11. खूबसूरत जिस्म से परिचित
12. खिलाना
13. उदास
14. फूल चुनने वाला

किसी की गोद में बिल्ली का बच्चा देखकर

तुझको दुज़दीदा निगाही¹ ये सिखा दी किसने
रम्ज़ आगाज़े-मुहब्बत² की बता दी किसने
हर अदा से तिरी पैदा है मुहब्बत कैसी
नीली आँखों से टपकती है ज़काबत³ कैसी
देखती है कभी उनको, कभी शरमाती है
कभी उठती है कभी लेट के सो जाती है
आँख तेरी सिफ़ते-आश्ना हैरान है क्या
नूरे-आगाही से रौशन तिरी पहचान है क्या
मारती है उन्हें पूँछों से अजब नाज़ है ये
चिढ़ है या गुस्सा है या प्यार का अंदाज़ है ये
शोख़ तू होगी, तो गोदी से उतारेंगे तुझे
गिर गया फूल जो सीने का, तो मारेंगे तुझे

क्या तजस्सुस⁴ है तुझे, किसकी तमन्नाई है⁵
आह, क्या तू भी उसी चीज़ की सौदाई है⁶
खास इंसान से कुछ हुस्न का अहसास नहीं
सूरते-दिल है ये हर चीज़ के बातिन में मकी⁷
शीश:-ए-दहर में मानिंदे-मये नाव है इश्क⁸
रुहे-खुशींद है, खूने-रँग-महताब है इश्क⁹
दिले-हर ज़र्रा¹⁰ में पोशीदा कसक है इसकी
नूर ये वो है कि हर शौ में झलक है इसकी
कहीं सामाने-मुसरत, कहीं साज़े-ग़म है¹¹
कहीं गौहर है, कहीं अश्क, कहीं शबनम है¹²

1. आँखें चुराना

2. प्रेम की शुरुआत का ढंग

3. बुद्धिमानी

4. तलाश

5. चाह

6. दीवानी है

7. हर चीज़ के भीतर रहती है

8. इश्क़ दुनिया के शीशे में शराब की भाँति छलकता है

9. इश्क़ सूरज और चाँद की आभा है

तसव्वुफ़¹

ये हिक्मत-मलकूती², ये इल्मे-लाहूती³
हरम के दर्द का दर्मा नहीं⁴ तो कुछ भी नहीं
ये ज़िक्रे-नीमशबी, ये मुराफ़बे⁵ ये सुरू⁵
तेरी खुदी के निगहबाँ नहीं⁶, तो कुछ भी नहीं
ये अक्ल, जो माहो-परवी⁷ का खेलती है शिकार
शरीके-शोरिशे-पिन्हां नहीं⁸ तो कुछ भी नहीं
ख़िरद⁹ ने कह भी दिया 'लाइलाह', तो क्या हासिल

दिलो-निगाह मुसलमां नहीं, तो कुछ भी नहीं
अजब नहीं कि परीशां है गुफ्तगू मेरी
फरोशे-सुबह¹⁰ परीशां नहीं, तो कुछ भी नहीं

-
- ¹. सूफीवाद या अध्यात्मवाद
 - ². फ़रिश्तों वाली हिक्मत
 - ³. रुहानियत
 - ⁴. क़ाबा के दर्द का इलाज नहीं⁵. ये रतजगे, ये ध्यान, ये लिप्तता
 - ⁶. तेरे अहं पर नज़र रखने वाले नहीं
 - ⁷. चाँद-सितारों
 - ⁸. दुनिया के शोर-शराबे और हंगामे से युक्त नहीं है
 - ⁹. अक्ल
 - ¹⁰. सुबह की रोशनी

खुदी¹

खुदी की मौत से हिंदी शिकस्ता वालो-पर²
क्रफ़स³ हुआ है हलाल और आशियाना⁴ हराम
सुना है मैंने गुलामी से उम्मतों की निजात⁵
खुदी की परवरिशो-लज़्ज़ते-नुमूद⁶ में है
मौजे-नफ़स⁷ क्या है? तलवार है
खुदी क्या है? तलवार की धार है
खुदी क्या है? राज़े दुरुन्ने-हयात⁸
खुदी क्या है? बेदारि-ए-कायनात⁹
खुदी वो बहर¹⁰ है जिसका कोई किनारा नहीं
तू आबे जू¹¹ इसे समझा अगर, तो चारा नहीं
खुदी में गुम है खुदाई,¹² तलाश कर !ाफ़िल

यही है तेरे लिए अब सलाहकार की राह
बेज़ौक़े-नुमूद¹³ ज़िन्दगी मौत
तामीरे-खुद¹⁴ में है खुदाई

1. अहम, स्व, अस्तित्व
2. बाजू और पंख, शक्ति सामर्थ्य
3. पिंजड़ा
4. नीड़, घर
5. क़ौम की मुक्ति
6. अस्तित्व यानी हस्ती
7. साँस का आना-जाना
8. जीवन-रहस्य
9. सृष्टि की जाग्रत अवस्था
10. समुद्र
11. नदी
12. जगत, ईश्वरत्व
13. बेलुत्फ़, हस्ती निरानन्द अस्तित्व
14. अस्तित्व के निर्माण

कर्मवाद का सिद्धांत

अमल से¹ ज़िन्दगी बनती है जन्नत भी, जहन्नुम भी
ये खाकी अपनी फित्रत में न नूरी है न नारी है²
अपनी दुनिया आप पैदा कर, अगर ज़िंदों में है
सिरें-आदम है, ज़मीरे कुन-फ़काँ है ज़िन्दगी³
यकीं मुहकम, अमल पैहम, मुहब्बत फ़ातहे-आलम⁴
जिहादे-ज़िन्दगानी में⁵ हैं ये मदों की पामशीरें
जिसका अमल है बे ग़रज़⁶ उसकी जज़ा⁷ कुछ और है
हूरो-ख़ियाम से गुज़र, वादा-ओ-जाम से गुज़र⁸
क्रनाअत⁹ न कर आलमे-रंगो-बू पर
चमन और भी, आशियां और भी हैं
तू शाहीं है, पर्वाज़¹⁰ है काम तेरा
तेरे सामने आस्मां और भी हैं

हर इक मुक़ाम से आगे गुज़र गया महे-नौ¹¹
कलाम¹² किसको मयस्सर हुआ है बे तग-औ-दौ¹³
राज़ है, राज़ है तक्रदीरे-जहाने-तगो-ताज़
जोशे-किरदार से खुल जाते हैं तक्रदीर के राज़
फित्रत को ख़िरद के रु-ब-रु कर¹⁴
तस्खीरे - मुक़ामे - रंगो - बू कर¹⁵
यह घड़ी महशर¹⁶ की है, तू अर्सा-ए-महशर¹⁷ में है
पेश कर गाफ़िल, अमल कोई अगर दफ़्तर में है

1. व्यवहार से
2. यह मिट्टी अपने स्वभाव में न देवता है न दैत्य
3. सृष्टि की रचना के समय ईश्वर के मुहँ से निकली वाणी
4. दृढ़ विश्वास, सतत व्यवहार, प्रेम से विश्व विजय
5. जीवन समर में
6. निःस्वार्थ
7. प्रतिकार
8. हूरों और खेमों से शराब और प्यालों को त्याग दे
9. संतोष
10. उड़ना
11. नवचंद्र

- 12. ब्रह्मज्ञान
- 13. बिना प्रयास
- 14. प्रकृति को तर्क बुद्धि से मिलाओ
- 15. रंग और गंध को वश में कर
- 16. क्रयामत की घड़ी
- 17. क्रयामत के दौर में

विश्ववाद

करेंगे अहले-नज़र¹ ताज़ा बस्तियां आबाद
मेरी निगाह नहीं सू-ए-कूफ़ा-ओ-बग़दाद²
दर्वेशे-खुदा मस्त, न शर्की है न गर्बी³
घर मेरा न दिल्ली, न सफ़ाहाँ, न समरकन्द
हमसाया-ए-जिब्रीले-अभीं, बंदा-ए-खाकी⁴
है उसका नशेमन⁵ न बुखारा, न बदख़्शाँ
रहेगा रावी ओ- नीलो-फरात में कब तक
तेरा सफ़ीना⁶ है कि बहरे बेकरां⁷ के लिए
शर्क-ओ-ग़र्ब की कैद से आज़ाद है वह
छमी है न शामी है, काशी न समरकंद

तू अभी रहगुज़र⁸ में है, कैदे-मुक़ाम⁹ से गुज़र
मिस्त्रो-हिजाज़ से गुज़र, पारसो-शाम से गुज़र
ये हिंदी ओ-खुरासानी, ये अफ़ग़ानी-ओ-तूरानी
तू ऐ शर्मिदा-ए-साहिल¹⁰, उछलकर बेकरां¹¹ हो जा

1. दृष्टिवान लोग

2. कूफ़र और बग़दाद की तरफ

3. न पूरब का है न पश्चिम का

4. जिब्रील (एक फरिश्ता) के अमानतदार का हमसाया, मिट्टी का मनुष्य

5. नीड़

6. नौका

7. तटहीन सागर

8. मार्ग में

9. सीमाबद्ध स्थानों, सरहद बंद मुल्कों

10. तट से बँधा हुआ

11. तटहीन

दिल खौफ से आज़ाद हो, बेबाक नज़र हो
पहलू में मेरे दिल हो, मैं आशामे-मोहब्बत⁵
हर शै हो मिरे वास्ते पैगामे-मोहब्बत

एक वेद मंत्र का तर्जुमा

रवीशों से¹ हो अंदेशा, न ग़ैरों से खतर हो
अहबाब² से खटका हो, न आदा³ से हज़र हो
रोशन मेरे सीने में मोहब्बत का शर⁴ हो

1. अपनों से

2. मित्रों से

3. दुश्मनों से

4. चिनगारी

5. प्रेम मदिरा पीने वाला (यह इक़बाल द्वारा 'अथर्ववेद' के एक सूक्त का किया हुआ हुआ तर्जुमा है, जो उनकी किसी काव्यकृति में शामिल नहीं हुआ)

मग़िबी गुलामी¹

अभी तक आदमी सैदे - जुनूने - शहरवारी² है
क्रयामत है कि इंसां नौ-ए-इंसां का शिकारी है
गर्चे मक्तब³ का जवां ज़िन्दा नज़र आता है
मुर्दा है माँग के लाया है फ़िरंगी से नफ़स⁴
नज़र को ख़ीरा⁵ करती है चमक तहज़ीबे हाज़िर⁶ की
ये सन्नाई⁷ मगर झूठे नगों की रेज़ाकारी है⁸
वो हिक्मत नाज़ था जिस पर ख़िरदमनदाने-मग़िब को⁹
हवस के पंजा-ए-ख़ूनी में तेगे-कारज़ारी¹⁰ है
ये हुर्याने-फ़िरंगी¹¹ दिलो-नज़र का हिजाब¹²
बहिश्ते-मग़िबियाँ जल्वा हा-ए-या ब रिकाब¹³
गर्चे है दिलकुशा बहुत¹⁴ हुस्ने फ़िरंग की बहार
तायर के बुलंद बाल दाना-ओ-दाम से गुज़र¹⁵

बुरा न मान, ज़रा आज़मा के देख इसे
फ़िरंग दिल की ख़राबी, ख़िरद की मामूरी¹⁶
पीरे-मैखाना ये कहता है कि ऐवाने-फ़िरंग¹⁷
सुस्त बुनियाद भी है, आईना दीवार भी है
हुआ न जौर¹⁸ से इसके कोई ग़रीबाँ चाक
अगर्चे माग़्रबियों का जुनू¹⁹ भी था चालाक
मैखाना-ए-यूरोप के दस्तूर निराले हैं
लाते हैं सुरूर अव्वल, देते हैं शराब आख़िर
ख़बर मिली है खुदायाने-बहरो-बर²⁰ से मुझे
फ़िरंग रहगुज़रे, सैले-बेपनाह में²¹ है
अहले-नज़र है यूरोप से नाउम्मीद
इन उम्मतों के बातिन नहीं पाक²²

1. पश्चिमी दासता

2. हुकूमत का छोटा शिकार

3. स्कूलों, विद्यालयों

4. साँस

5. दीठ, बेहया

6. मौजूदा सभ्यता

7. कारीगरी, फ़नकारी

8. बारीक काम
9. पश्चिमी बुद्धिजीवी
10. युद्धों की तलवार
11. गोरे अंग्रेज़
12. दिल व दृष्टि का पर्दा
13. पश्चिमी स्वर्ग रकाबयुक्त पैरों का ऐश्वर्य है
14. दिल को बहुत भाने वाली
15. आकाश के छोर छूने वाले पक्षी की बुद्धि और बंधन से होकर निकल

16. बंद दिमाग
17. फिरंगियों का राज-भवन
18. अत्याचार
19. जुनून, दीवानगी
20. सागर देवता
21. पानी के तेज़ बहाव वाले मार्ग में
22. इन अंग्रेज़ों के दिल पाक-साफ़ नहीं

परिंदे की फ़रियाद

आता है याद मुझको गुज़रा हुआ ज़माना
वो बाग़ की बहारें वो सबका चहचहाना
आज़ादियां कहां वो अब अपने घोंसले की
अपनी खुशी से आना अपनी खुशी से जाना
लगती है चोट दिल पर, आता है याद जिस दम
शबनम के आंसुओं पर कलियों का मुस्कराना
वो प्यारी-प्यारी सूरत वो कामनी-सी मूरत
आबाद जिसके दम से था मेरा आशियाना

आती नहीं सदाएं उसकी मेरे क़फ़स में
होती मेरी रिहाई ऐ काश! मेरे बस में
क्या बदनसीब हूं मैं घर को तरस रहा हूं
साथी तो हैं वतन में, मैं कैद में पड़ा हूं
आई बहार कलियां फूलों की हँस रही हैं
मैं इस अँधेरे घर में किस्मत को रो रहा हूं
इस कैद का इलाही दुखड़ा किसे सुनाऊं
डर है यहीं क़फ़स में मैं ग़म से मर न जाऊं
जब से चमन छुटा है यह हाल हो गया है
दिल ग़म को खा रहा है, ग़म दिल को खा रहा है
गाना इसे समझकर खुश हों न सुनने वाले
दुखते हुए दिलों की फ़र्याद यह सदा है
आज़ाद मुझको कर दे ओ कैद करने वाले
मैं बेज़बान कैदी, तू छोड़कर दुआ ले

ग़ज़लें

ग़ज़लें

कोई शोखी तो देखे जब ज़रा रोना थमा मेरा
कहा बेदर्द ने क्यों आपने माला पिरो ली है
जफ़ाज़ू¹ कह दिया मैंने मगर तुमने बुरा माना
ख़फ़ा क्यों हो गये, यह आशिकों की बोली-ठोली है
शबे-फ़ुर्क़त² तसव्वुर³ था मेरा, एजाज़⁴ था, क्या था
तेरी तस्वीर को मैंने बुलाया है तो बोली है
वो मेरी जुस्तजू⁵ में फिर रहे हैं, ख़ैर हो या ख़ब
पता मेरा बताने को क़यामत⁶ साथ हो ली है
समझ सकता न था कोई मुझे इस बज़्मे-हस्ती⁷ में
गिरह थी ज़िन्दगी मेरी अज़ल⁸ ने आ के खोली है
महो-खुरशीदो-अंजुम⁹ दौड़ते हैं साथ-साथ उसके
फ़लक¹⁰ क्या है, किसी माशूके-बेपरवा की टोली है

गुलज़ारे-हस्तो-बूद¹¹ न बेगानावार¹² देख
है देखने की चीज़ इसे बार-बार देख
आया है तू जहां में मिसाले-शरार¹³ देख
दम दे न जाए हस्ती-ए-नापायदार¹⁴ देख
माना कि तेरी दीद¹⁵ के क़ाबिल नहीं हूँ मैं
तू मेरा शौक़ देख, मेरा इन्तज़ार देख

न आते, हमें इसमें तक़रार क्या थी
मगर वादा करते हुए आर¹⁶ क्या थी
तुम्हारे पयामी ने सब राज़ खोला
ख़ता¹⁷ इसमें बन्दे की सरकार क्या थी

लाऊँ वो तिनके कहाँ से आशियाने के लिए
बिजलियाँ बेताब हों जिनको जलाने के लिए
वाए¹⁸ नाकामी फ़लक¹⁹ ने ताक कर तोड़ा उसे
मैंने जिस डाली को तोड़ा आशियाने के लिए
दिल में कोई इस तरह की आरजू पैदा करूँ
लोट जाये आसमां मेरे मिटाने के लिए
पास²⁰ था नाकामी-ए-सय्याद²¹ का ऐ हमसफ़ीर²²

वर्ना मैं, और उड़ के आता एक दाने के लिए?

अनोखी वज़अ²³ है सारे ज़माने से निराले हैं
ये आशिक़ कौन-सी बस्ती के यारब रहने वाले हैं
इलाज़े-दर्द में भी दर्द की लज़ज़त पे मरता हूँ
जो थे छालों में कांटे नोके-सोज़ा²⁴ से निकाले हैं
फला-फूला रहे या रब चमन मेरी उमीदों का
जिगर का ख़ून दे-देकर ये बूटे मैंने पाले हैं
न पूछो मुझसे लज़ज़त ख़ानुमां-बरबाद²⁵ रहने की
नशेमन²⁶ सैकड़ों मैंने बनाकर फूंक डाले हैं
उमीदे-हूर ने सब कुछ सिखा रक्खा है वाइज़ को
ये हज़रत देखने में सीधे-सादे भोले-भाले हैं
नहीं बेग़ानगी अच्छी रफ़ीक़े-राहे-मंज़िल²⁷ से
ठहर जा ऐ शर²⁸! हम भी तो आख़िर मिटने वाले हैं

महीने वस्ल²⁹ के घड़ियों की सूरत³⁰ उड़ते जाते हैं

मगर घड़ियाँ जुदाई की गुज़रती हैं महीनों में
मुझे रोकेगा तू ऐ नाख़ुदा³¹! क्या गर्क होने से
कि जिनको डूबना है डूब जाते हैं सफ़ीनों³² में

सरापा³³ हुस्न बन जाता है जिसके हुस्न का आशिक़

भला ऐ दिल! हसीं ऐसा भी है कोई हसीनों में
बुरा समझूँ उन्हें मुझसे तो ऐसा हो नहीं सकता
कि मैं ख़ुद भी तो हूँ 'इक़बाल' अपने नुक्ताचीनों³⁴ में

तेरे इश्क़ की इन्तिहा चाहता हूँ
मेरी सादगी देख क्या चाहता हूँ
सितमी³⁵ हो कि हो वादा-ए-बेहिजाबी³⁶
कोई बात सब्र-आज़मा³⁷ चाहता हूँ
यह जन्नत मुबारिक रहे ज़ाहिदों³⁸ को
कि मैं आपका सामना चाहता हूँ
कोई दम का मेहमां हूँ ऐ अहले-महफ़िल
चिराग़ो-सहर³⁹ हूँ बुझा चाहता हूँ
भरी बज़्म में राज़ की बात कह दी
बड़ा बेअदब हूँ, सज़ा चाहता हूँ

सख़्तियां करता हूँ दिल पर, ग़ैर से ग़ाफ़िल हूँ मैं
हाय क्या अच्छी कही ज़ालिम हूँ मैं जाहिल हूँ मैं
है मेरी ज़िल्लत ही कुछ मेरी शराफ़त की दलील

जिसकी गफलत को मलक⁴⁰ रोते हैं वो गाफिल हूं मैं

बज़्मे हस्ती! अपनी आराइश⁴¹ पे तू नाज़ां⁴² न हो
तू तो इक तस्वीर है महफ़िल की और महफ़िल हूं मैं
ढूँढ़ता फिरता हूं ऐ 'इक़बाल' अपने-आप को
आप ही गोया मुसाफ़िर आप ही मंज़िल हूं मैं

मजनूं ने शहर छोड़ा तो सहारा भी छोड़ दे
नज़़ारे की हवस⁴³ है तो लैला भी छोड़ दे
वाइज़ा⁴⁴! कमाले तर्क⁴⁵ से मिलती है यां मुराद
दुनिया जो छोड़ दी है तो उकबा⁴⁶ भी छोड़ दे
तक़लीद⁴⁷ की रविश⁴⁸ से तो बेहतर है खुदकुशी
रस्ता भी ढूँढ़, खिज़्र⁴⁹ का सौदा भी छोड़ दे
है आशिक़ी' में रस्म अलग सबसे बैठना
बुतख़ाना भी, हरम भी, कलीसा भी छोड़ दे
सौदागरी नहीं, यह इबादत खुदा की है
ऐ बेख़बर! जज़ा⁵⁰ की तमन्ना भी छोड़ दे
अच्छा है दिल के साथ रहे पासबाने-अक़्ल⁵¹
लेकिन कभी-कभी इसे तनहा भी छोड़ दे

अता हुई है तुझे रोज़ो-शब की बेताबी
ख़बर नहीं कि तू खकी है या कि सीमाबी⁵²
सुना है ख्वाब से तेरी नुमूद⁵³ है लेकिन
तिरी सरिशत⁵⁴ में है कोकबी व महताबी
तिरी नवां⁵⁵ से है बेपर्दा ज़िन्दगी का ज़मीर⁵⁶
कि तेरे साज़ की फ़ितरत ने की है मिज़राबी

ज़माना देखेगा जब मेरे दिल से महशर⁵⁷ उठेगा गुफ़्तगू का
मेरी ख़मोशी नहीं है, गोया मज़ार⁵⁸ है हफ़े-आरजू⁵⁹ का
जो मौजे-दरिया लगी यह कहने सफ़र से क़ायम है शान मेरी
गुहर⁶⁰ यह बोला सदफ़-नशीनी⁶¹ है मुझको सामान आबरू का
न हो तबीयत ही जिनकी क़ाबिल वो तरबियत में नहीं संवरते
हुआ न सरसब्ज़ रह के पानी में अक्से-सरू-ए-किनारे-जू⁶² का
कोई दिल ऐसा नज़र न आया, न जिसमें ख़्वाबीदा⁶³ हो तमन्ना
इलाही तेरा जहान क्या है, निगारख़ाना⁶⁴ है आरजू का
अगर कोई शै नहीं है पिनहां⁶⁵ तो क्यों सरापा तलाश हूं मैं
निगह को नज़़ारे की तमन्ना है, दिल को सौदा है जुस्तजू का

यूं तो ऐ बज़्मे-जहां! दिलकश थे हंगामे तेरे

इक ज़रा अफ़सुर्दगी⁶⁶ तेरे तमाशाओं में थी
पा गई आसूदगी⁶⁷ कू-ए-मोहब्बत⁶⁸ में वो खाक
मुद्दतों आवारा जो हिकमत⁶⁹ के सहाराओं में थी
किस क़दर ऐ मय! तुझे रस्मे-हिजाब⁷⁰ आई पसंद
पर्दा-ए अंगूर से निकली तो मीनाओं⁷¹ में थी
हुस्न की तासीर⁷² पर ग़ालिब आ सकता था इल्म
इतनी नादानी जहां के सारे दानाओं में थी

मुझे फूँका है सोज़े-क़तरा-ए-अश्के-मोहब्बत⁷³ ने
ग़ज़ब की आग थी पानी के छोटे से शरारे में
नहीं जिसे-सवाबे-आख़िरत⁷⁴ की आरज़ू मुझको
वो सौदागर हूँ, मैंने नफ़अ देखा है ख़सारे में
सकूँ-नाआशना⁷⁵ रहना उसे सामाने-हस्ती⁷⁶ है
तड़प किस दिल की या रब छुपके आ बैठी है पारे में

गरज़ निशात⁷⁷ है शग़ाले-शराब से जिनको
हलाल चीज़ को गोया हराम करते हैं
भला निभेगी तेरी हमसे क्योंकर ऐ वाइज़
कि हम तो रस्मे-मोहब्बत⁷⁸ को आम करते हैं

मैं उनकी महफ़िले-इशरत⁷⁹ से कांप जाता हूँ
जो घर को फूँक के दुनिया में नाम करते हैं

ज़माना आया है बेहिजाबी⁸⁰ का, आम दीदारे-यार⁸¹ होगा
सकूत⁸² था पर्दादार जिसका वो राज़ अब आशकार⁸³ होगा
गुज़र गया अब वो दौरे-साक़ी कि छुपके पीते थे पीने वाले
बनेगा सारा ज़हान मैख़ाना, हर कोई बादाख़्बार⁸⁴ होगा

किया मेरा तज़करा जो साक़ी ने बादाख़्बारों की अंजुमन में
तो पीरे-मैख़ाना⁸⁵ सुन के कहने लगा कि मुंहफ़ट है ख़्बार होगा
दियारे-माग़रिब⁸⁶ के रहने वालो ख़ुदा की बस्ती दुकां नहीं है
ख़रा जिसे तुम समझ रहे हो वो अब ज़रे-क़म-अयार होगा
तुम्हारी तहज़ीब अपने खंजर से आप ही ख़ुदकुशी करेगी
जो शाखे-नाज़ुक पे आशियाना बनेगा नापायदार⁸⁷ होगा
चमन में लाला⁸⁸ दिखाता फिरता है दाग़ अपना कली-कली को
यह जानता है कि इस दिखावे से दिलजलों में शुमार होगा
जो एक था ऐ निगाह! तूने हज़ार करके हमें दिखाया
यही अगर कैफ़ियत⁸⁹ है तेरी तो फिर किसे एतबार होगा
ख़ुदा के आशिक़ तो हैं हज़ारों, बनों में फिरते हैं मारे-मारे

मैं उसका बंदा बनूंगा जिसको खुदा के बंदों से प्यार होगा
न पूछ 'इकबाल' का ठिकाना, अभी वही कैफ़ियत है उसकी
कहीं सरे-रहगुज़ार⁹⁰ बैठा सितमकशे-इन्तज़ार⁹¹ होगा

यह मौजे-परेशां-खातिर⁹² को पैग़ाम लबे-साहिल⁹³ ने दिया
है दूर विसाले-बहर⁹⁴ अभी, तू दरिया से घबरा भी गई

इज़ज़त है मोहब्बत की क़ायम ऐ कैस⁹⁵! हिजाबे-महमिल⁹⁶ से
महमिल जो गया इज़ज़त भी गई, ग़ैरत भी गई, लैला भी गई
की तर्क तगो-दौ⁹⁷ क़तरे ने, तो आबरू-ए-गौहर⁹⁸ भी मिली
आवारगी-ए-फ़ितरत⁹⁹ भी गई और कश्मकशे-दरिया भी गई
निकली तो लबे-इक़बाल से है क्या जानिये किसकी है यह सदा
पैग़ामे-सुकूं¹⁰⁰ पहुंचा भी गई, दिल महफ़िल का तड़पा भी गई

फिर बादे-बहार¹⁰¹ आई, 'इक़बाल' ग़ज़लख़्वां¹⁰² हो
गुंछा¹⁰³ है अगर गुल हो, गुल हो तो गुलिस्तां हो
तू ख़ाक की मिट्टी है, अजज़ा¹⁰⁴ की हरारत¹⁰⁵ से
बरहम हो, परेशां हो, वुसअत¹⁰⁶ में बयाबां हो

तू जिंसे-मोहब्बत है क़ीमत है गिरां¹⁰⁷ तेरी
कम-माया¹⁰⁸ हैं सौदागर इस देश में अज़ां हो¹⁰⁹
सामां की मोहब्बत में मुज़मिर¹¹⁰ है तन-आसानी
मक़सद है अगर मंज़िल, ग़ारतगरे-सामां¹¹¹ हो

कभी ऐ हकीक़ते-मुन्तज़र¹¹² नज़र आ लिबासे-मजाज़¹¹³ में
कि हज़ारों सिजदे तड़प रहे हैं मेरी ज़बीने-नियाज़¹¹⁴ में
तू बचा-बचा के न रख इसे, तेरा आईना है वो आईना
कि शिकस्ता¹¹⁵ हो तो अज़ीज़तर¹¹⁶ है निगाहे-आईनासाज़¹¹⁷ में
न कहीं जहां में अमां¹¹⁸ मिली, जो अमां मिली तो कहां मिली
मेरे जुमें-ख़ाना-ख़राब को तेरे अफ़चे-बन्दा-नवाज़¹¹⁹ में
न वो इश्क़ में रहीं गर्मियां न वो हुस्न में रहीं शोख़ियां
न वो ग़ज़नवी में तड़प रही न वो खम¹²⁰ है जुल्फ़े-अयाज़¹²¹ में
जो मैं सर-ब-सिजदा¹²² हुआ कभी तो ज़मीं से आने लगी सदा
तेरा दिल तो है सनम-आशना¹²³ तुझे क्या मिलेगा नमाज़ में

आह दुनिया दिल समझती है जिसे वो दिल नहीं
पहलू-ए-इन्सां में इक़ हंगामा-ए-ख़ामोश है

हुस्न हो क्या खुदनुमा¹²⁴ जब कोई माइल¹²⁵ ही न हो
शम्मा को जलने से क्या मतलब, जो महफ़िल ही न हो

अजब वाइज़ की दींदारी¹²⁶ है या ख
अदावत है उसे सारे जहां से
कोई अब तक न यह समझा कि इन्सां
कहां जाता है आता है कहां से
बड़ी बारीक हैं वाइज़ की चालें
लरज़¹²⁷ जाता है आवाज़े-अज़ां से

बिठा के अर्श¹²⁸ पे रक्खा है तूने ऐ वाइज़
खुदा वो क्या है जो बंदों से एहतिराज़ करे¹²⁹
मेरी निगाह में वो रिंद¹³⁰ ही नहीं साक़ी
जो होशियारी-ओ-मस्ती में इन्तियाज़¹³¹ करे

तेरा ऐ क्रैस, क्योंकर हो गया सोज़े-दरुं¹³² ठंडा
कि लैला में तो है अब तक वही अन्दाज़े-लैलाई

हैं जज़्बा-बाहमी¹³³ से क़ायम निज़ाम¹³⁴ सारे
पोशीदा¹³⁵ है यह नुक्ता तारों की ज़िन्दगी में

1. ज़ालिम
2. जुदाई की रात
3. कल्पना
4. चमत्कार
5. तलाश
6. प्रलय
7. संसार
8. मृत्यु
9. चाँद, सूरज, तारे
10. आकाश
11. अस्तित्व की वादिका (संसार) को
12. उदासीन दृष्टि से
13. चिंगारी की तरह
14. नश्वर जीवन
15. दर्शन
16. दोष (लज्जा)
17. क्रसूर
18. अफ़सोस
19. आकाश (प्रारब्ध)
20. खयाल

21. शिकारी की असफलता
22. साथी
23. रंग-ढंग
24. सुई की नोक
25. नष्ट घर में
26. नीड़
27. सहायात्री
28. चिंगारी
29. मिलन
30. तरह
31. मांझी
32. नौकाओं में
33. सिर से पैर तक
34. आलोचकों
35. अत्याचार
36. पर्दा हटाने का वादा
37. धैर्य को आजमाने वाली
38. संयमियों
39. प्रभात-दीपक
40. फ़रिश्ते
41. श्रृंगार
42. घमंडी
43. आकांक्षा

44. धर्मोपदेशक
45. पूर्ण त्याग
46. परलोक
47. अनुकरण
48. विधि
49. पथ-प्रदर्शक
50. प्रतिफल
51. बुद्धिरूपी रक्षक
52. खाक या मिट्टी से बनी है या पारे से
53. उत्पत्ति
54. खाते या खाने में
55. आवाज़
56. अंतरात्मा
57. प्रलय (क्रब्रों में से मुर्दे उठने का दिन)
58. क्रब्र
59. आकांक्षाओं
60. मोती
61. सीपी में रहना
62. नदी किनारे के सर्व (वृक्ष) की परछाई
63. सोई हुई
64. चित्रशाला
65. गुप्त
66. उदासी

67. सम्पन्नता, तुष्टि
68. प्रेम की गली
69. दर्शन
70. पर्दे में रहने की प्रथा
71. मद्य रखने का पात्र
72. प्रभाव
73. प्रेम की बही हुई आँसू की बूंद की तपिश
74. पुण्य द्वारा परलोक में मिलने वाली वस्तुओं
75. शान्ति से अनभिज्ञ (अशान्त)
76. जीवन का साधन
77. आनन्द
78. प्रेम-कथा
79. ऐश्वर्य-विलास की महफ़िल
80. आवरण उठाने का
81. प्यारे के दर्शन
82. चुप्पी
83. प्रकट
84. शराबी
85. शराबखाने का स्वामी
86. पश्चिमी देशों
87. क्षणभंगुर
88. एक फूल का नाम
89. स्थिति

90. मार्ग में
91. प्रतीक्षा का मारा हुआ
92. व्याकुल लहर
93. तट
94. समुद्र से मिलन
95. लैला का आशिक (मजनू)
96. ऊँट पर कसने का कजावा, जिसमें परदा डालकर स्त्रियाँ बैठती हैं
97. दौड़-धूप छोड़ दी
98. मोती की प्रतिष्ठा
99. भटकने की प्रकृति
100. शान्ति का सन्देश
101. वसन्त ऋतु की हवा
102. गीत गाओ
103. कली
104. तत्वों
105. गर्मी
106. फैलाव
107. महँगी
108. थोड़ी पूँजी वाले
109. रास्ता
110. निहित
111. सामान को नष्ट करने वाला
112. एक प्रतीक्ष्य ईश्वरीय प्रेम

- 113. अवास्तविक अर्थात् सांसारिक प्रेम के लिबास में
- 114. प्रेमी का माथा
- 115. टूट जाए
- 116. अधिक प्रिय
- 117. आईना बनाने वाले की नज़र
- 118. पनाह
- 119. क्षमाशीलता तथा कृपा
- 120. पेच
- 121. अयाज़ (ग़ज़नवी का प्रिय दास)
- 122. ईश्वर के सम्मुख नतमस्तक
- 123. बुतों का उपासक
- 124. आत्मप्रदर्शक

- 125. आकृष्ट (प्रशंसक)
- 126. धार्मिकता
- 127. कांप
- 128. आकाश-सिंहासन
- 129. परहेज़ करे
- 130. मद्यप
- 131. भेद-भाव
- 132. प्रेम की ज्वाला
- 133. पारस्परिक मेल-मिलाप
- 134. व्यवस्थाएँ
- 135. निहित

हास्य-रस

मशरिक में उसूले-दीन¹ बन जाते हैं
मगरिब में मगर मशीन बन जाते हैं
रहता नहीं एक भी हमारे पल्ले
वां एक के तीन-तीन बन जाते हैं

शैख साहब भी तो परदे के कोई हामी नहीं
मुफ्त में कालिज के लड़के उनसे बदज़न हो गये
वाज़² में फ़र्मा दिया कल आपने यह साफ़-साफ़
पर्दा आखिर किससे हो जब मर्द ही ज़न³ हो गये

तालीमे-मगरिबी है बहुत ज़ुरअत-आफ़री⁴

पहला सबक है बैठ के कालेज में मार डींग
बसते हैं हिन्द में जो ख़रीदार ही फ़क़त
आगा⁵ भी ले के आते हैं अपने वतन से हींग
मेरा यह हाल, बूट की 'टो' चाटता हूँ मैं
उनका यह हुक्म देख! मेरे फ़र्श पर न रींग

थे वो भी दिन कि ख़िदमते-उस्ताद⁶ के एवज़⁷
दिल चाहता था हदिया-ए-दिल⁸ पेश कीजिये
बदला ज़माना ऐसा कि लड़का पस-अज़ सबक⁹
कहता है मास्टर से कि 'बिल पेश कीजिए'

इन्तिहा भी इसकी है आखिर ख़रीदें कब तलक
छतरियां, रुमाल, मफ़लर, पैरहन जापान से
अपनी ग़फ़लत¹⁰ की यही हालत अगर क़ायम रही
आयेंगे ग़स्साल¹¹ काबुल से, कफ़न जापान से

हम मशरिक के मसकीनों¹² का दिल मगरिब में जा अटका है
वां कंटर सब बिल्लौरी हैं यां एक पुराना मटका है

इस दौर में सब मिट जायेंगे, हां बाक़ी वो रह जायेगा
जो क़ायम अपनी राह पे है और पक्का अपनी हट का है
यां बाहम प्यार के जलसे थे, दस्तूरे-मोहब्बत क़ायम था
यां बहस में उर्दू-हिन्दी है यां कुरबानी या झटका है

वो मिस बोली इरादा खुदकुशी का जब किया मैंने
मुहज़्ज़ब¹³ है तू ऐ आशिक़! क़दम बाहर न धर हद से

न जुरअत है, न खंजर है, तो क़सदे-खुदकुशी¹⁴ कैसा
यह माना दर्दे-नाकामी गया तेरा गुज़र हद से
कहा मैंने कि ऐ जाने-जहां¹⁵ कुछ नक़द दिलवा दो
किराये पर मंगा लूंगा कोई अफ़ग़ान सरहद से

मेम्बरी इम्पीरियल कौंसिल की कुछ मुश्किल नहीं
वोट तो मिल जायेंगे पैसे भी दिलवायेंगे क्या?
मीरज़ा 'ग़ालिब' खुदा बख़्शे, बजा फ़र्मा गये
हमने यह माना कि दिल्ली में रहें, खायेंगे क्या?

रात मच्छर ने कह दिया मुझसे
माजरा अपनी नातमामी का
मुझको देते हैं एक बूंद लहू
सिला¹⁶ शब-भर की तश्नाकामी¹⁷ का
और यह बस्वादार बे-ज़हमत¹⁸
पी गया सब लहू असामी का

जान जाये हाथ से जाये न सत
है यही इक बात हर मज़हब का तत
चट्टे-बट्टे एक ही थैली के हैं
साहूकारी, बिस्वादारी, सलतनत

सुना है मैंने कल यह गुफ़्तगू थी कारख़ाने में
पराये झोंपड़ों में है ठिकाना दस्तकारों का
मगर सरकार ने क्या ख़ूब कौंसिल-हॉल बनवाया
कोई इस शहर में तकिया¹⁹ न था सरमायादारों का

मस्जिद तो बना दी शब भर में ईमां की हरारत²⁰ वालों ने

मन अपना पुराना पापी है बरसों में नमाज़ी बन न सका
तर आंखें तो हो जाती हैं पर क्या लज़्ज़त²¹ इस रोने में
जब खूने-जिगर²² की आमेज़िश²³ से अशक²⁴ पियाज़ी²⁵ बन न सका
'इकबाल' बड़ा उपदेशक है मन बातों में मोह लेता है
गुफ्तार²⁶ का यह गाज़ी²⁷ तो बना किरदार²⁸ का गाज़ी बन न सका

-
1. धर्म के नियम
 2. धर्मोपदेश
 3. स्त्रियाँ
 4. साहस के लिए प्रशंसनीय
 5. पठान
 6. गुरुसेवा
 7. बदले में
 8. दिल की भेंट
 9. पाठ लेने के बाद
 10. लापरवाही

11. मुर्दे को नहलाने वाले
12. निवासियों
13. सभ्य
14. आत्महत्या का संकल्प
15. संसार के प्राण (प्रेयसी)
16. पारितोषिक
17. पिपासा
18. बिना किसी कष्ट, चेष्टा के
19. ठिकाना (सहारा)
20. जिनके मन में धर्म का उग्र प्रेम था
21. आनन्द
22. हृदय-रक्त
23. मिश्रण
24. आँसू
25. गुलाबी
26. वार्ता
27. धर्मयोद्धा
28. आचरण, कर्म, चरित्र

दर्शन-सम्बन्धी

तेरे शीशे¹ में मय बाक्री नहीं है
बता क्या तू मेरा साक्री नहीं है
समन्दर से मिले प्याले को शबनम²
बखीली³ है यह रज़ाक्री⁴ नहीं है

अगर कजरौ⁵ हैं अंजुम⁶, आस्मां तेरा है या मेरा
मुझे फ़िक्रे-जहां⁷ क्यों हो, जहाँ तेरा है या मेरा
मोहम्मद भी तेरा जिब्रील⁸ भी कुरआन भी तेरा
मगर यह हर्फ़े-शीरीं⁹ तर्जुमां¹⁰ तेरा है या मेरा

गेसू-ए-ताबदार¹¹ को और भी ताबदार कर
होशो-ख़िरद¹² शिकार कर क़ल्बो-नज़र¹³ शिकार कर

इश्क़ भी हो हिजाब¹⁴ में, हुस्न भी हो हिजाब में
या तो खुद आशकार¹⁵ हो या मुझे आशकार कर

तू है मुहीते-बेकरां¹⁶, मैं हूं ज़रा-सी आबे-जू¹⁷
या मुझे हमकिनार¹⁸ कर, या मुझे बेकिनार¹⁹ कर
बाग़े-बहिश्त से मुझे हुक्मे-सफ़र दिया था क्यों
कारे-जहां²⁰ दराज़²¹ है अब मेरा इन्तज़ार कर
रोज़े-हिसाब²² जब मेरा पेश हो दफ़्तरे-अमल²³
आप भी शर्मसार हो मुझको भी शर्मसार कर

मेरी जफ़ा-तलबी²⁴ को दुआयें देता है
वो दश्ते-सादा²⁵ वो तेरा जहाने-बेबुनियाद
ख़तरपसंद²⁶ तबीयत को साज़गार²⁷ नहीं
वो गुलिस्तां कि जहाँ घात में न हो सय्याद²⁸
मुक़ामे-शौक़²⁹ तेरे कुदसियों³⁰ के बस का नहीं
उन्हीं का काम है यह जिनके हाँसले हैं ज़ियाद

क्या इश्क़ एक ज़िन्दगी-ए-मुस्तआर³¹ का

क्या इश्क पायदार³² से नापायदार³³ का
वो इश्क जिसकी शम्मअ बुझा दे अज़ल³⁴ की फूंक
उसमें मज़ा नहीं तपिशो-इन्तज़ार³⁵ का
मेरी बिसात³⁶ क्या है ताबो-ताबे-यक-नफ़स³⁷
शो'ले से बेमहल³⁸ है उलझना शरार³⁹ का
कर पहले मुझको ज़िन्दगी-ए-जाविदां⁴⁰ अता⁴¹
फिर ज़ौक़-ओ-शौक़ देख दिले-बेकरार का

दिगरां⁴² है जहां तारों की गर्दिश तेज़ है साक़ी
दिल हर ज़र्रा में गो़गा-ए-रस्ताख़ेज़⁴³ है साक़ी
मताअ-ए-दीन-ओ-दानिश⁴⁴ लुट गई अल्लाह वालों की
यह किस काफ़िर-अदा⁴⁵ का ग़मज़हे-ख़ूरेज़⁴⁶ है साक़ी
वही देरीना⁴⁷ बीमारी, वही नामहकमी⁴⁸ दिल की
इलाज उसका वही आबे-निशात-अंगेज़⁴⁹ है साक़ी
नहीं है नाउमीद 'इक़बाल' अपनी किशते-वीरां⁵⁰ से
ज़रा नम हो तो यह मिट्टी बड़ी ज़रखेज़ है साक़ी

परेशां होके मेरी खाक आख़िर दिल न बन जाये
जो मुश्किल अब है या रब फिर वही मुश्किल न बन जाये

कभी छोड़ी हुई मंज़िल भी याद आती है राही को
खटक-सी है जो सीने में ग़मे-मंज़िल न बन जाये
बनाया इश्क ने दरिया-ए-नापेदाकरां⁵¹ मुझको
यह मेरी खुद-निगहदारी⁵² मेरी साहिल न बन जाये
उरूज़े-आदमे-खाकी⁵³ से अंजुम⁵⁴ सहमे जाते हैं
कि यह टूटा हुआ तारा महे-कामिल⁵⁵ न बन जाये

मताअ-ए-बेबहा⁵⁶ है दर्दों-सोज़े-आरजू मंदी
मक़ामे-बंदगी⁵⁷ देकर न लूं शाने-ख़ुदावंदी
यहां मरने की पाबंदी, वहां जीने की पाबंदी
मेरी मशशातगी⁵⁸ की क्या ज़रूरत हुस्ने-मानी⁵⁹ को
कि फ़ितरत खुद-ब-ख़ुद करती है लाले की हिनाबंदी⁶⁰

ख़िरद⁶¹ वाक़िफ़ नहीं है नेको-बद से
बढ़ी जाती है ज़ालिम अपनी हद से

ख़ुदा जाने मुझे क्या हो गया है
ख़िरद बेज़ार दिल से, मैं ख़िरद से

अपनी जौलांगाह⁶² ज़ेरे-आस्मां⁶³ समझा था मैं
'आबो-गिल⁶⁴ के खेल को अपना जहां समझा था मैं
बेहिजाबी⁶⁵ से तेरी टूटा निगाहों का तिलिस्म⁶⁶
इक रिदा-ए-नीलगूं⁶⁷ को आस्मां समझा था मैं
कारवां थककर फ़ज़ा⁶⁸ के पेचो-ख़म में रह गया
मेहरो-माहो-मुश्तरी⁶⁹ को हमइना⁷⁰ समझा था मैं
इश्क़ की इक जस्त⁷¹ ने तै कर दिया क्रिस्सा तमाम
इस ज़मीनो-आस्मां को बेकरां⁷² समझा था मैं
थी किसी दरमांदा-रहरौ⁷³ की सदा-ए-दर्दनाक⁷⁴
जिसको आवाज़े-रहीले-कारवां⁷⁵ समझा था मैं

समा सकता नहीं पहना-ए-फ़ितरत⁷⁶ में मेरा सौदा⁷⁷
ग़लत था ऐ जुनूं⁷⁸ शायद तेरा अंदाज़ा-ए-सहरा⁷⁹

ख़ुदी⁸⁰ से इस तिलिस्मे-रंगो-बू⁸¹ को तोड़ सकते हैं
यही तौहीद⁸² थी जिसको न तू समझा न मैं समझा
निगह⁸³ पैदा कर ऐ गाफ़िल! तजल्ली⁸⁴ ऐन फ़ितरत⁸⁵ है

कि अपनी मौज़⁸⁶ से बेगाना रह सकता नहीं दरिया
बहुत देखे हैं मैंने मशरिको-मग़रिब के मैख़ाने
यहां साक़ी नहीं पैदा वहां बेज़ौक़ है सहबा⁸⁷
हुज़ूरे-हक़ में⁸⁸ इसराफ़ील⁸⁹ ने मेरी शिकायत की
यह बंदा वक़्त से पहले क़यामत कर न दे बर्पा
वही है साहिबे-इमरोज़⁹⁰ जिसने अपनी हिम्मत से
ज़माने के समन्दर से निकाला गौहरे-फ़र्दा⁹¹

हुस्ने-बेपरवा को अपनी बेनक्राबी के लिए
हों अगर शहरों से बन प्यारे तो शहर अच्छे कि बन
अपने मन में डूब कर पा जा सुराग़ो-ज़िन्दगी⁹²
तू अगर मेरा नहीं बनता न बन, अपना तो बन
मन की दौलत हाथ आती है तो फिर जाती नहीं
तन की दौलत छांव है आता है धन जाता है धन

मन की दुनिया में न पाया मैंने अफ़रंगी का राज़
मन की दुनिया में न देखे मैंने शैख़-ओ-बिरहमन
पानी-पानी कर गई मुझको क़लन्दर की यह बात
तू झुका जब ग़ैर के आगे न मन तेरा न तन

अक़ल गो आस्तां⁹³ से दूर नहीं
उसकी तकदीर में हुज़ूर⁹⁴ नहीं
दिले-बीना⁹⁵ भी कर खुदा से तलब
आंख का नूर दिल का नूर नहीं
इल्म में भी सरूर है लेकिन
यह वो जन्नत है जिसमें दूर नहीं
इक जुनूं⁹⁶ है कि बाशऊर⁹⁷ भी है
इक जुनूं है कि बाशऊर नहीं
नासुबूरी⁹⁸ है ज़िन्दगी दिल की
आह! वो दिल कि नासुबूर नहीं
बेहुज़ूरी है तेरी मौत का राज़
ज़िन्दा हो तू तो बेहुज़ूर नहीं
हर गुहर⁹⁹ ने सदफ़¹⁰⁰ को तोड़ दिया
तू ही आमादा-ए-ज़हूर¹⁰¹ नहीं

ये पयाम दे गई है मुझे बादे-सुबहगाही¹⁰²
कि खुदी के आरिफ़ों¹⁰³ का है मक़ाम पादशाही
तेरी ज़िन्दगी इसी से, तेरी आबरू इसी से

जो रही खुदी तो शाही, न रही तो रुसियाही¹⁰⁴
न दिया निशाने-मंज़िल मुझे ऐ हकीम¹⁰⁵ तूने
मुझे क्या गिला हो तुझसे तू न रहनशी¹⁰⁶ न राही

ख़िरद¹⁰⁷ के पास ख़बर के सिवा कुछ और नहीं
तेरा इलाज नज़र के सिवा कुछ और नहीं
हर इक मक़ाम से आगे मक़ाम है तेरा
हयात ज़ौक़े-सफ़र के सिवा कुछ और नहीं

न तू ज़मीं के लिए है न आस्मां के लिए
जहां है तेरे लिए तू नहीं जहां के लिए
रहेगा रावी-ओ-नील-ओ-फ़रात¹⁰⁸ में कब तक
तेरा सफ़ीना¹⁰⁹ कि है बहरे-बेकरा¹¹⁰ के लिए
ज़रा-सी बात थी अन्देशा-ए-अज़म¹¹¹ ने उसे
बढ़ा दिया है फ़क़त ज़ेबे-दास्तां¹¹² के लिए

न बादा¹¹³ है न सुराही न दौरे-पैमाना
फ़क़त निगाह से रंगीं है बज़्मे ज़नाना¹¹⁴

वो बंदगी खुदाई, वो बंदगी गदाई¹¹⁵
या बंदाए-खुदा बन या बंदा-ए-ज़माना
गाफ़िल न हो, खुदी से कर अपनी पासबानी¹¹⁶
शायद किसी हरम¹¹⁷ का तू भी है आस्ताना¹¹⁸

हुई न आम जहां में कभी हुकूमते-इश्क़
सबब यह है कि मोहब्बत ज़मानासाज़ नहीं

फ़ारिग तो न बैठेगा महशर¹¹⁹ में जुनू¹²⁰ मेरा
या अपना गिरेबां चाक या दामने-यज़दां¹²¹ चाक

यहीं बहिश्त भी है हूरो-जिब्रील¹²² भी हैं
तेरी निगह में अभी शोखी-ए-नज़ारा नहीं

तेरी बन्दापरवरी से मेरे दिन गुज़र रहे हैं
न गिला है दोस्तों का न शिकायते-ज़माना

ऐ तायरे-लाहूती¹²³ उस रिज़क़¹²⁴ से मौत अच्छी
जिस रिज़क़ से आती हो परवाज़¹²⁵ में कोताही¹²⁶

मुझे आहो-फुगाने-नीमशब¹²⁷ का फिर पयाम आया
थम ऐ रहरौ¹²⁸ कि शायद फिर कोई मुश्किल मक़ाम आया
ज़रा तक्रदीर की गहराइयों में डूब जा तू भी
कि इस जंग़ाह¹²⁹ से मैं बन के तेग़े-बेनियाम¹³⁰ आया
यह मिसरा¹³¹ लिख दिया किस शोख़ ने महराबे-मस्जिद पर
ये नादां गिर गये सिजदों में जब वक्ते-क़याम¹³² आया
चल ऐ मेरी गरीबी का तमाशा देखने वाले
वो महफ़िल उठ गई जिस दम कि मुझ तक दौरे-जाम आया

यक़ीं पैदा कर ऐ नादां, यक़ीं से हाथ आती है
वो दरवेशी¹³³ कि जिसके सामने झुकती है फ़गाफ़ूरी¹³⁴
हदे-इदराक़¹³⁵ से बाहर हैं बातें इश्क़ो-मस्ती की
समझ में इस क़दर आया कि दिल की मौत है दूरी

उस मौज के मातम में रोती है भंवर की आंख

दरिया से उठी लेकिन साहिल से न टकराई

सितारों से आगे जहां और भी हैं

अभी इश्क के इम्तिहां और भी हैं

तिही¹³⁶ ज़िन्दगी से नहीं ये फ़ज़ायें¹³⁷

यहां सैकड़ों कारवां और भी हैं

अगर खो गया इक नशेमन¹³⁸ तो क्या ग़म

मक़ामाते-आहो-फुगां¹³⁹ और भी हैं

तू शाहीं¹⁴⁰ है, परवाज़¹⁴¹ है काम तेरा

तेरे सामने आस्मां और भी हैं

इसी रोज़ो-शब¹⁴² में उलझकर न रह जा

कि तेरे ज़मानो-मकां¹⁴³ और भी हैं

गये दिन कि तनहा था मैं अंजुमन में

यहां अब मेरे राज़दां¹⁴⁴ और भी हैं

मीरी¹⁴⁵ में, गरीबी में, शाही में, गुलामी में

कुछ काम नहीं बनता बेजुरअत-ए-रिन्दाना¹⁴⁶

साहिबे-साज़¹⁴⁷ को लाज़िम है कि ग़ाफ़िल न रहे
गाहे-गाहे¹⁴⁸ ग़लतआहंग¹⁴⁹ भी होता है सुरोश¹⁵⁰

इश्क तेरी इंतिहा, इश्क मेरी इंतिहा

तू भी अभी नातमाम मैं भी अभी नातमाम

उसकी खुदी¹⁵¹ है अभी शामो-सहर¹⁵² में असीर¹⁵³

गर्दिशे-दौरां¹⁵⁴ का है जिसकी ज़बान पर गिला

जुलमे-बहर¹⁵⁵ में खोकर संभल जा

तड़प जा, पेच खा-खाकर बदल जा

नहीं साहिल तेरी किस्मत में ऐ मौज¹⁵⁶

उभरकर जिस तरह चाहे निकल जा

तेरे सीने में दम है दिल नहीं है

तेरा दम गर्मी-ए-महफ़िल नहीं है

गुज़र जा अक्ल से आगे कि यह नूर

चिरागे-राह है मंज़िल नहीं है

अमल से ज़िन्दगी बनती है जन्नत भी जहन्नम भी
यह खाकी¹⁵⁷ अपनी फ़ितरत¹⁵⁸ में न नूरी¹⁵⁹ है न नारी¹⁶⁰ है

आग बुझी हुई इधर, टूटी हुई तनाब उधर
क्या ख़बर इस मक़ाम से गुज़रे हैं कितने कारवां

हर ज़ायरे-चमन से¹⁶¹ कहती है खाके-पाक
गाफ़िल न रह जहाँ में गर्दू¹⁶² की चाल से

सींचा गम है खूने-शहीदाँ से इसका तुख़्म¹⁶³
तू आंसुओं का बुख़ल¹⁶⁴ न कर इस निहाल से*

1. बोटल

2. एक बूंद अर्थात् बहुत कम

3. कंजूसी

4. जीविका प्रदान करना

5. टेढ़े चलने वाले

6. सितारे

7. संसार की चिन्ता

8. रहमत का फ़रिश्ता

9. मीठा बोल

10. अनुवादक (प्रस्तुतकर्ता)

11. चमकीले केशों

12. बुद्धि

13. मन, मस्तक

14. आवरण

15. प्रकट

16. अथाह सागर

17. छोटी नदी

18. अपने से मिला ले

19. विशाल (बेकिनारा)

20. संसार के काम

21. लम्बे

22. प्रलय के बाद का वह दिन जब मनुष्य अपने कर्मों का हिसाब भगवान को देगा

23. कर्मों का पोथा

24. अत्याचार सहने की शक्ति

25. सादा जंगल

26. ख़तरों को पसन्द करने वाली

27. अनुकूल
28. शिकारी
29. मंज़िल पर पहुँचना
30. फ़रिश्तों
31. मांगे का जीवन
32. अमर
33. नश्वर
34. मृत्यु
35. जलने और प्रतीक्षा करने
36. अस्तित्व
37. एक श्वास की चमक और गर्मी
38. व्यर्थ
39. चिंगारी
40. अमर जीवन
41. प्रदान
42. परिवर्तित
43. प्रलय का शोर
44. बुद्धि तथा धर्म की पूँजी
45. चंचल सुन्दरी
46. रक्त बहाने वाला कटाक्ष
47. पुरानी
48. दुर्बलता
49. आनन्ददायक जल (शराब)

50. उजड़ा खेत
51. ऐसी नदी जिसका किनारा नहीं (विशाल)
52. आत्मरक्षा
53. धरती पर रहने वाले मनुष्य के उत्थान
54. सितारे
55. पूरा चाँद
56. अमूल्य पूँजी
57. भक्ति-स्थान
58. श्रृंगार
59. विश्व-सौन्दर्य
60. मेहँदी खाना
61. बुद्धि
62. घूमने-फिरने की जगह
63. आकाश के नीचे
64. पानी-मिट्टी
65. पर्दा हटने से
66. जादू
67. नीली चादर
68. शून्य
69. सूरज, चाँद तथा बृहस्पति तारा
70. सहगामी
71. छलाँग
72. अथाह

73. दुःखी पथिक
74. दर्दभरी आवाज़
75. कारवां के गुज़रने की लोचदार आवाज़
76. प्रकृति की विशालता
- 77-78. उन्माद
79. मरुस्थल (संसार) की विशालता का अनुमान
80. अहंभाव
81. रंग तथा सुगंध का जादू अर्थात् संसार
82. एकेश्वरवाद
83. नज़र
84. आलोक, दीप्ति
85. मानव-प्रकृति के बिल्कुल अनुकूल
86. लहर
87. सुरा
88. भगवान से
89. एक फ़रिश्ता जो प्रलय के दिन शंख बजाकर घोषणा करेगा
90. आज (समय) का बादशाह
91. आनेवाले कल का मोती (कल को पहचान लिया)
92. जीवन का भेद
93. चौखट (दहलीज़)
94. भगवान
95. देखने वाला दिल (पारखी)
96. उन्माद

97. विवेकपूर्ण
98. बेसब्री
99. मोती
100. सीपी
101. प्रत्यक्ष रूप से सामने आने के लिए तैयार
102. सुबह की हवा
103. पहचाननेवालों
104. मुँह काला होगा
105. दार्शनिक
106. रास्ते में रहने वाला
107. बुद्धि
108. नदियों के नाम (अर्थात् सीमाओं में)
109. नाव
110. अथाह सागर
111. उन लोगों की शंका ने, जो अरब-निवासी (धार्मिक) नहीं हैं
112. कथा को सुन्दर बनाने
113. शराब
114. प्रेयसी की बैठक (संसार)
115. फ़कीरी
116. रक्षा
117. काबे के इर्द-गिर्द का प्रान्त (पवित्र स्थान)
118. दहलीज़
119. वह दिन जब खुदा सबका न्याय करेगा

- 120. उन्माद
- 121. खुदा का दामन
- 122. एक फ़रिश्ता
- 123. शून्य (आकाश) में उड़ने वाले पक्षी
- 124. रोटी (दाना)
- 125. उड़ान
- 126. कमी
- 127. आधी रात में भरी गई आहों का
- 128. पथिक
- 129. युद्धभूमि
- 130. नंगी तलवार
- 131. पंक्ति
- 132. रुकने का समय
- 133. फ़कीरी
- 134. बादशाही (फ़ाफ़ूर—चीन के प्राचीन बादशाहों के नाम)
- 135. बुद्धि की सीमा
- 136. खाली
- 137. वातावरण
- 138. नीड़
- 139. आर्तनाद के लिए स्थान (अवसर)
- 140. बाज़ पक्षी
- 141. उड़ना
- 142. दिन-रात (संसार)

- 143. संसार
- 144. भेदी
- 145. अमीरी
- 146. उन्मादपूर्ण साहस के बिना
- 147. साज़ वाले
- 148. कभी-कभी
- 149. ग़लत इरादा लिए
- 150. अच्छा सन्देश लाने वाला फ़रिश्ता
- 151. अहंभाव
- 152. सुबह-शाम
- 153. बन्दी
- 154. संसार-चक्र
- 155. समुद्र के अँधेरे में (गहराइयों में)
- 156. लहर
- 157. मिट्टी का पुतला (मनुष्य)
- 158. प्रकृति
- 159. दैवी
- 160. नारकीय
- 161. बाग के हरेक आने वाले से
- 162. आसमान
- 163. बीज
- 164. कंजूसी*—ये शेर इकबाल की किसी कृति में नहीं मिलते। माना जाता है कि जलियाँवाला बाग की घटना